



# Pöttinger- La confiance crée la proximité - depuis 1871

La qualité est une valeur qui rapporte. C'est pourquoi, nous appliquons pour nos produits un standard de qualité élevé, réactualisé en permanence par notre management qualité et par notre direction. Car la sécurité, le fonctionnement irréprochable, la plus haute qualité et la fiabilité absolue de nos machines lors de leur utilisation sont nos compétences principales que nous défendons.

Etant donné que nous travaillons en permanence sur le perfectionnement de nos produits, il est possible qu'il y ait des différences entre les informations contenues dans ce manuel et le produit. De ce fait, les indications, illustrations et descriptions ne sauront faire l'objet de réclamations. Veuillez demander à votre revendeur spécialisé les informations définitives relatives aux caractéristiques de votre machine.

Nous comptons sur votre compréhension concernant des modifications qui pourraient survenir à tout moment au niveau du contenu de la livraison, tant en termes de la forme, que de l'équipement et de la technique.

La réimpression, la traduction et la reproduction même partielle sous toute forme que ce soit, nécessitent l'obtention de l'autorisation écrite de Alois Pöttinger Maschinenfabrik Ges.m.b. H.

conformément à la loi relative au droit d'auteur, Pöttinger Landtechnik GmbH. se réserve expressément tous les droits.

© Pöttinger Landtechnik GmbH – 31 octobre 2012

## Responsabilité du producteur, obligation d'information

La responsabilité du producteur oblige le fabricant et le commerçant, lors de la vente d'appareils, à remettre le mode d'emploi et à former le client pour l'utilisation de la machine en se référant aux conditions d'utilisation, de sécurité et de maintenance.

Il y a lieu de confirmer que la machine et le mode d'emploi ont été remis en bonne et due forme.

A ce sujet, il y a lieu

- **d'envoyer le document A** signé à l'entreprise Pöttinger ou par l'intermédiaire d'Internet ([www.poettinger.at](http://www.poettinger.at))
- **le document B** reste chez le commerçant spécialisé qui remet la machine.
- **le document C** est remis au client.

Conformément à la loi sur la responsabilité du Constructeur, chaque agriculteur est entrepreneur.

Un dommage matériel, aux termes de la loi sur la responsabilité du constructeur, est un dommage qui est causé par une machine, et non une machine défectueuse; concernant la responsabilité, une franchise de 500,00 euros est appliquée.

Les dommages matériels subvenant lors de l'utilisation de la machine sont, aux termes de la loi sur la responsabilité du constructeur, exclus de cette responsabilité.

**Attention!** Lors d'une transmission ultérieure de la machine par le client, le mode d'emploi doit également être remis et celui qui reprend la machine, et doit être formé sous précision des conditions mentionnées.

## Trouver des informations supplémentaires concernant votre machine sur PÖTPRO:

Vous cherchez des accessoires ou d'autres options pour votre machine? Par ce biais, nous mettons à votre service ces informations et bien d'autres. Scanner le QR-Code à partir de la plaque signalétique de la machine ou par internet [www.poettinger.at/poetpro](http://www.poettinger.at/poetpro)

Si toutefois votre recherche est infructueuse, votre revendeur est à votre service et peut vous assister à tous moments.

# ① RECOMMANDATIONS LORS DE LA MISE EN SERVICE D'UNE MACHINE

Dokument **D**



PÖTTINGER Landtechnik GmbH  
Industriegelände 1  
A-4710 Grieskirchen  
Tel. 07248 / 600 -0  
Telefax 07248 / 600-2511

Nous vous demandons, selon l'obligation concernant la responsabilité des produits, de contrôler les points mentionnés ci-dessous.

Cocher les cases concernées.

- Machine contrôlée d'après le bordereau de livraison. Toutes les pièces emballées ou fixées par fil de fer sur la machine sont enlevées. Tous les dispositifs de sécurité, cardan et dispositifs de commande sont disponibles.
- Explications concernant l'utilisation, la prise en main et l'entretien de la machine, données par le livret d'entretien.
- Contrôle de la pression des pneumatiques.
- Contrôle du serrage des écrous de roue.
- Adaptation de la longueur du cardan.
- Adaptation au tracteur effectuée: réglage de l'attelage trois points.
- Indications concernant la bonne vitesse de prise de force.
- Essai de marche effectué et pas de défaut remarqué.
- Explication concernant le fonctionnement lors de l'essai de marche.
- Explication concernant la position travail et la position transport.
- Information sur les options et les accessoires.
- Indications données sur la nécessité de lire le livret d'entretien.

Une attestation est nécessaire pour prouver que la machine et le manuel d'utilisation ont été remis.

A cette fin, il y a lieu de:

- renvoyer le **document A** signé à la société Pöttinger ou par l'intermédiaire d'Internet ([www.poettinger.at](http://www.poettinger.at)) \*
- le **document B** est conservé par l'entreprise spécialisée qui remet la machine.
- le **document C** est remis au client.

**\* Valable uniquement en France:**

Une attestation est nécessaire pour prouver que la machine et le manuel d'utilisation ont été remis.

A cette fin, il y a lieu d'effectuer une déclaration de mise en route sur notre site Internet [www.poettinger.at](http://www.poettinger.at)

**Table des matières**

**SYMBOLES**

Sigle CE .....6  
 Signification des symboles.....6

**CARACTÉRISTIQUES OBLIGATOIRES DU TRACTEUR**

Tracteur.....7  
 Poids de lestage.....7  
 Mécanisme de relevage (attelage trois points).....7  
 Commande hydraulique du relevage.....7  
 Raccordements hydrauliques obligatoires .....8  
 Raccordements électriques obligatoires .....8

**ATTELAGE AU TRACTEUR**

Consignes de sécurité.....9  
 Attelage de la machine au tracteur.....9  
 Établissement des branchements de la faucheuse frontale.....10  
 Branchement au tracteur.....10  
 Raccordement du capteur de la faucheuse frontale.....11  
 Raccorder la transmission .....11  
 Raccordement hydraulique avec boîtier Select-Control.....11  
 Raccordement hydraulique avec boîtier Power-Control.....11  
 Vérifier le sens de rotation des disques de fauche..12

**DÉPLACEMENT SUR VOIE PUBLIQUE - TRANSPORT**

Passage de la position de "travail" en position de "transport" .....13  
 Relevage en position de transport.....13  
 Dépliage en position "Bout de champ" .....13  
 Transport sur voie publique .....14  
 Position de transport .....14  
 Position de dételage.....15

**SELECT CONTROL**

Caractéristiques techniques du terminal.....16  
 Mise en service.....16  
 Interface utilisateur .....17  
 Arborescence du menu .....17

**POWER CONTROL**

Caractéristiques techniques du terminal.....31  
 Mise en service .....32  
 Touches de commande .....33  
 Arborescence du menu .....34  
 Les menus .....35  
 Messages d'alarme DIAG.....49

**ISOBUS - TERMINAL**

Arborescence de la commande de la faucheuse combinée "ISOBUS" .....53  
 Menu de démarrage .....54  
 Menu "WORK".....54  
 Menu - Transport .....55  
 Menu DATA .....56  
 Menu SET .....57  
 Menu TEST .....60  
 Fonction diagnostique.....62  
 Configuration.....65  
 Joystick - Attribution des fonctions de la faucheuse .....66

Programmation du Joystick.....66  
 Travail en pente.....67

**MISE EN SERVICE**

Consignes de sécurité.....68  
 Remarques importantes avant le début du travail...68  
 Hauteur de fauche .....69  
 Marche arrière.....69  
 Sécurité contre les obstacles .....69

**CONDITIONNEUR À ROULEAUX**

Fonctionnement:.....70  
 Possibilités de réglage.....70  
 Utilisation .....71  
 ENTRETIEN .....72

**CONDITIONNEUR À DOIGTS**

Fonctionnement:.....75  
 Possibilités de réglage.....75  
 Utilisation .....77  
 ENTRETIEN .....77  
 Doigts du conditionneur: (F) .....77  
 Montage et démontage du conditionneur .....78

**CONDITIONNEUR**

Faucher sans conditionner .....80

**FORME-ANDAIN**

Fonctionnement.....81  
 Paramétrages .....81  
 Equipement en option .....81  
 Entretien.....82  
 Dépose et repose du forme-andain.....82

**ENTRETIEN**

Consignes de sécurité.....83  
 Recommandations générales pour l'entretien.....83  
 Nettoyage de votre machine .....83  
 Dételage à l'extérieur.....83  
 Remisage en fin de saison.....83  
 Transmissions.....83  
 Circuit hydraulique.....83  
 Vidange des lamiers .....84  
 Contrôle du niveau d'huile dans le lamier .....84  
 Entretien des boîtiers.....86  
 Entretien des transmissions à cardan des groupes de fauche.....87  
 Montage des couteaux .....88  
 Contrôle de l'usure des fixations de couteaux.....89  
 Porte-couteau à fixation rapide.....90  
 Contrôles du porte-couteau .....90  
 Remplacement des couteaux.....90

**DONNÉES TECHNIQUES**

Données techniques.....91  
 Branchements nécessaires .....92  
 Utilisation conforme de votre faucheuse.....92  
 Plaque du constructeur .....92

**ANNEXE**

Plan de graissage .....99  
 Lubrifiants.....101

**SERVICE**

Plan hydraulique (Select Control) .....104  
 Plan hydraulique Collector (Select Control).....105  
 Select Control - fonction de secours.....106  
 Terminal - Select-Control.....107

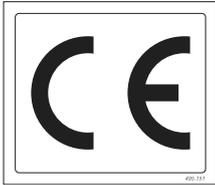


**Observer les recommandations pour la sécurité dans le travail annexe!**

---

Faisceau du Select-Control .....	108
Select Control - Plan électrique.....	109
Plan hydraulique Power Control .....	110
Plan hydraulique Collector (Power Control).....	111
Power Control - fonction de secours .....	112
Terminal - Power Control .....	114
Calculateur - Power Control .....	115
Câble pour prise "signal de vitesse" .....	115
Câble "Y" .....	116
Faisceau - Power Control .....	117
Power Control - Plan électrique .....	119
Schéma de raccordement du terminal CCI: .....	120
Réparations du lamier.....	122
Notice de montage .....	123
Combinaison d'un tracteur avec des outils portés.....	126

**Sigle CE**



Le sigle CE apposé par le constructeur atteste que la machine est en conformité avec le cahier des charges et autres directives européennes.

**Déclaration de conformité CEE (Voir annexe)**

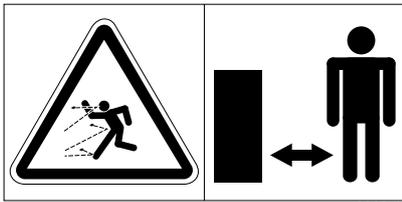
En signant la déclaration de conformité européenne, le constructeur déclare que les machines répondent aux différentes exigences fondamentales de sécurité et de santé.



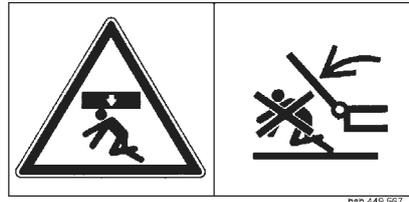
**Recommandations pour la sécurité**

**Dans ce manuel d'utilisation, tous les passages contenant des informations pour votre sécurité sont repérés par ce symbole.**

**Signification des symboles**



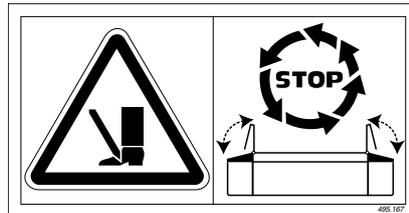
Risque d'éjection ou projection d'objets. Maintenir une distance de sécurité par rapport à la machine



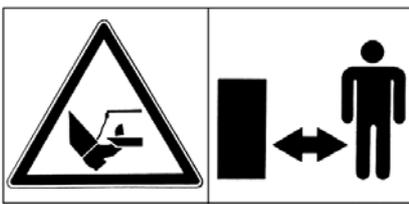
Ne pas rester sous la charge ni dans la zone de pivotement des pièces en mouvement.



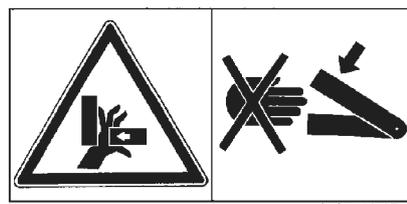
Risque de sectionnement de la main.  
Attendre que tout soit à l'arrêt.



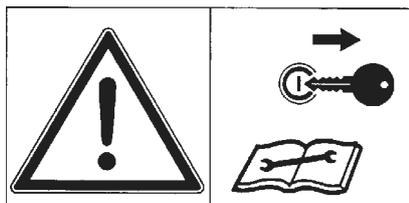
Risque de coupure au pied. Rabattre les deux protecteurs avant d'enclencher la prise de force.



Risque de sectionnement du pied. Maintenir une distance de sécurité par rapport à la machine



Risque d'écrasement des doigts ou des mains tant que les pièces sont en mouvement.



Arrêter le moteur, retirer la clef et consulter la notice d'utilisation avant toute opération de maintenance ou de réparation.

## Tracteur

Pour l'utilisation de cette machine, le tracteur doit obligatoirement présenter les caractéristiques suivantes:

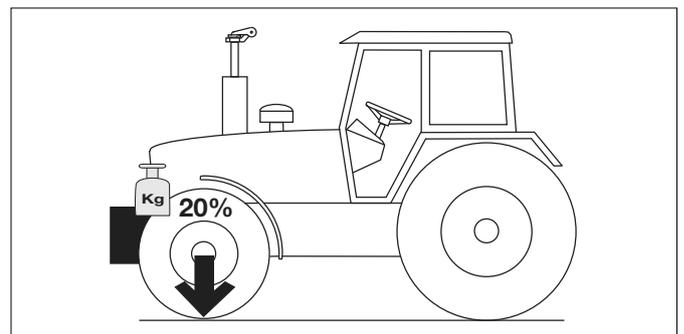
- Puissance du tracteur: Combinaison avant/arrière à partir de 118kW / 160ch.  
Combinaison en poste inversé à partir de 130kW / 200ch
- Attelage: bras de relevage catégorie III
- Raccordements: voir le tableau "Raccordements hydrauliques et électriques"

## Poids de lestage

Le tracteur doit être équipé de poids de lestage suffisants à l'avant, afin de garantir sa maniabilité et sa capacité de freinage.

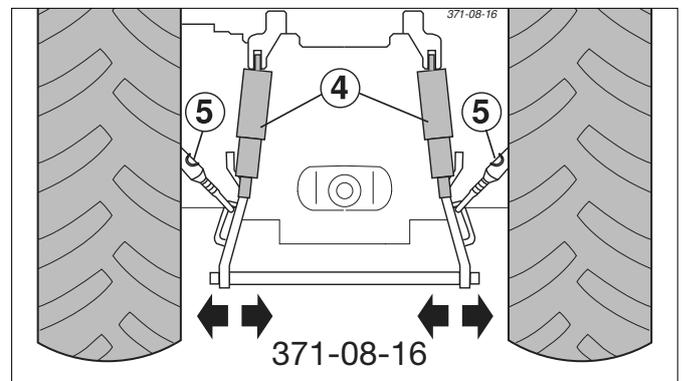


**Au moins 20 % du poids du véhicule à vide doit être porté sur l'essieu avant**



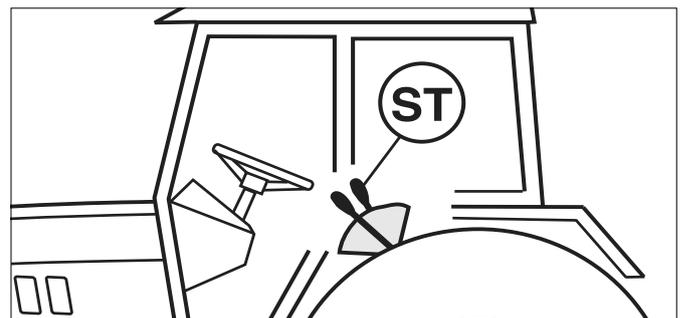
## Mécanisme de relevage (attelage trois points)

- Le relevage hydraulique arrière (attelage trois points) du tracteur doit être compatible avec la charge à lever (voir les caractéristiques techniques)
- Les chandelles doivent être réglées à la même longueur par l'intermédiaire de la commande correspondante (4) (voir les consignes d'utilisation fournies par le fabricant du tracteur)
- Si les chandelles doivent être réglées de façon identique sur les bras de traction, vous devez sélectionner la position arrière. Le relevage hydraulique du tracteur sera moins sollicité par la charge
- Les chaînes de limitation ou les stabilisateurs du bras de traction (5) doivent être réglés de façon à ce que tout mouvement latéral de l'outil attelé soit impossible (mesure de sécurité pour le convoi de transport)



## Commande hydraulique du relevage

**Le relevage du tracteur doit être en contrôle de position et non en contrôle d'effort.**



## Raccordements hydrauliques obligatoires

Type	Réglage	Raccordement hydr. simple effet	Raccordement hydr. double effet	Désignation (sur l'outil)
Select Control	Groupe faucheurs latéraux		X	
	Faucheuse frontale	X		
	3ème point hydraulique		X	

<b>Power Control / ISOBUS Terminal</b>	Raccordement hydraulique « d'arrivée » SN 16 rouge
	Raccordement hydraulique « de retour » SN 20 bleu
	Raccordement Load-Sensing SN 6 <sup>1)</sup>

<sup>1)</sup> non obligatoire

<b>Pression au cours du fonctionnement</b>			<p><b>Attention!</b></p> <p><b>Vérifier la compatibilité de l'huile hydraulique avant de raccorder la machine au système hydraulique de votre tracteur.</b></p> <p><b>Veiller à ne pas mélanger de l'huile minérale avec de l'huile biologique!</b></p>
Pression minimale au cours du fonctionnement	170 bars		
Pression maximale au cours du fonctionnement	200 bars		

## Raccordements électriques obligatoires

Type	type de prise	Pôle	Volts	Raccordement électrique
Standard	Éclairage	7 pôles	12 VDC	selon DIN-ISO 1724
Select Control	Alimentation	3 pôles	12 VDC	selon DIN-ISO 9680
Power Control / ISOBUS	Alimentation	3 pôles	12 VDC	selon DIN-ISO 9680

## Consignes de sécurité



**Recommandations de sécurité:**

Voir annexe A1, point 7.), 8a. - 8h.)



**Attention!**

L'appareil doit obligatoirement être utilisé avec un tracteur (et non avec des automoteurs).



L'utilisation avec des automoteurs limite le champ de vision du conducteur lorsque les deux barres de coupe extérieures sont relevées en position de transport.



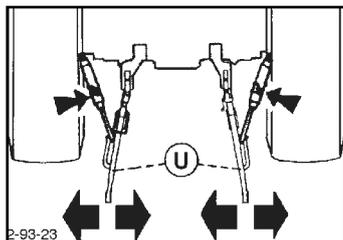
**Important!**

Avant chaque mise en service vérifier les éléments de sécurité de la machine (éclairage, freins, protecteurs, ...)!

## Attelage de la machine au tracteur

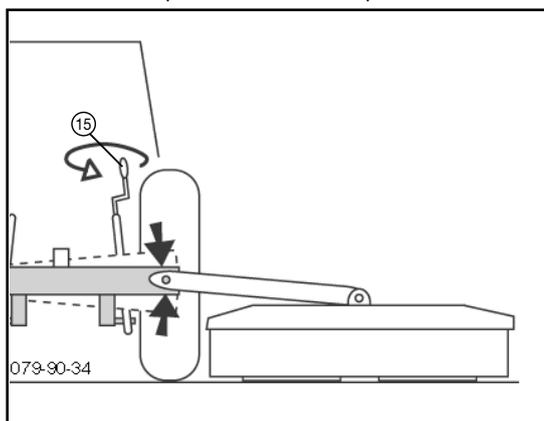
### Atteler la faucheuse centrée sur le tracteur.

- Ajuster le centrage avec les stabilisateurs.
- Bloquer les bras inférieurs du relevage hydraulique du tracteur de façon à ce que la machine ne puisse pas dévier latéralement.



### Bâti d'attelage à l'horizontale

- Corriger le réglage de la chandelle droite du relevage de manière à ce que la machine soit en position horizontale

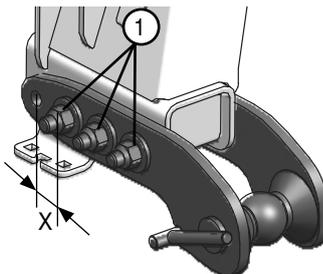


### Atteler la machine au relevage 3 points du tracteur.

1. La machine est prévue pour un attelage en catégorie III/III (en option: catégorie VI/III).
2. Réglage de la distance par rapport au tracteur:



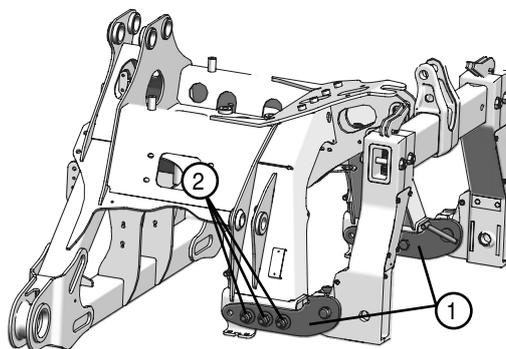
S'assurer que lors du pivotement des groupes de fauche en position de transport, ceux-ci n'entrent pas en collision avec le tracteur.



En cas de nécessité, décaler les chapes inférieures de 62.5mm (X) afin d'augmenter la distance du tracteur.

Les vis (1) sont à resserrer au couple de 450Nm.

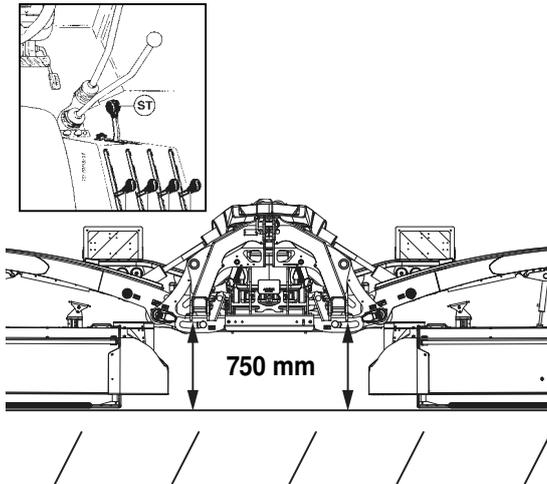
3. Modification pour le montage de l'attelage Quick-Hitch (USA):



Afin de pouvoir utiliser l'attelage Quick-Hitch, les chapes inférieures (1) doivent être retournées de 180° (voir Schéma). Les boules et entretoises d'attelage ne sont pas utilisées.

Les vis (1) sont à resserrer au couple de 450Nm.

## Réglage de la hauteur des bras de relevage

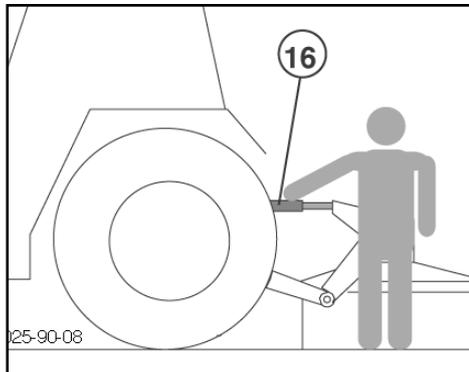


- Ajuster la position, puis bloquer la position du relevage du tracteur

Cette hauteur permet une compensation optimale des irrégularités du sol et n'a pas besoin d'être modifiée lors du relevage de la barre de coupe.

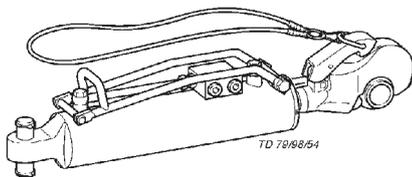
## Réglage du troisième point

- Régler la hauteur de coupe à l'aide du dispositif de réglage du 3ème point (16).

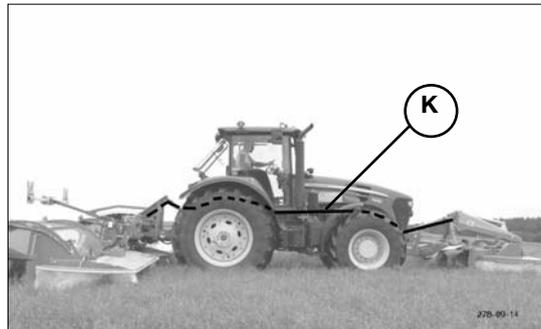


**Il est conseillé d'utiliser un 3ème point hydraulique.**

**(Distributeur hydraulique double effet)**



## Etablissement des branchements de la faucheuse frontale



### Variante avec "Power Control"

Avec la commande "Power Control" il est possible de commander automatiquement les protections latérales de la faucheuse frontale avec ceux des faucheuses arrière. (équipement optionnel)



#### Remarque:

**Les flexibles hydrauliques entre les faucheuses avant et arrière sont sous pression. Avant le dételage, il faut libérer cette pression:**

**Power Control** Appuyer  sur la touche jusqu'à l'émission d'un signal sonore (env. 3s)

**ISOBUS** Appuyer sur la touche  jusqu'à l'émission d'un signal sonore

## Branchement au tracteur

### Commande d'utilisation:

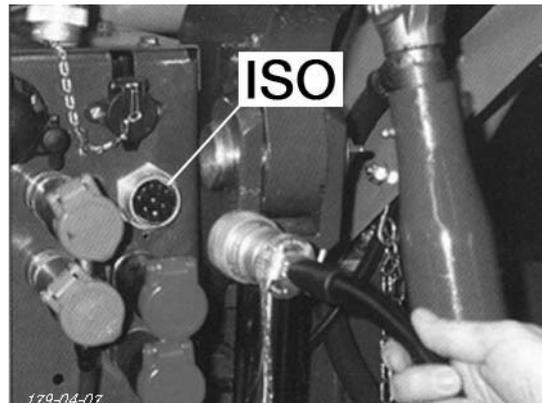
- Brancher la prise 3 plots sur la prise DIN 9680 du tracteur.

### Éclairage:

- Brancher la prise 7 plots au tracteur.
- Contrôler le fonctionnement de l'éclairage.

### Pour tracteurs avec commande ISOBUS

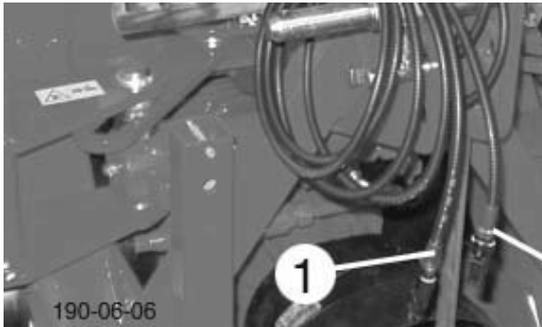
- Brancher la prise 9 pôles ISO à la prise ISOBUS du tracteur



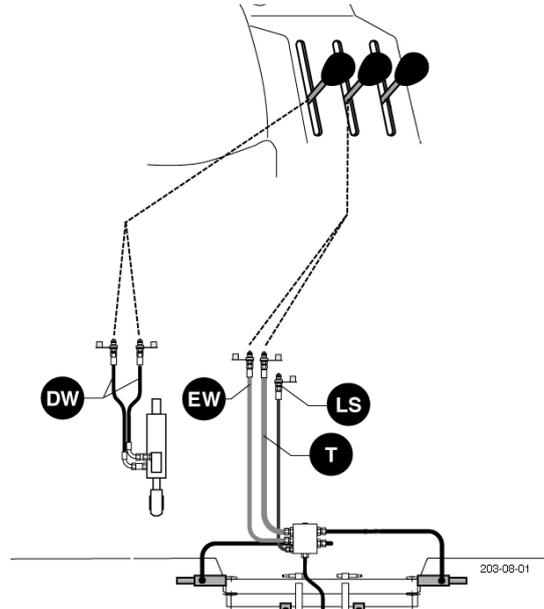
## Raccordement du capteur de la faucheuse frontale

### Raccordement électrique entre la faucheuse frontale et le combiné de fauche arrière

- Kit câble 3 plots pour capteur (1)  
(Positionner le câble de l'arrière vers l'avant du tracteur de façon à ce qu'il ne soit pas abîmé lors de l'utilisation : arraché, coincé, etc...)

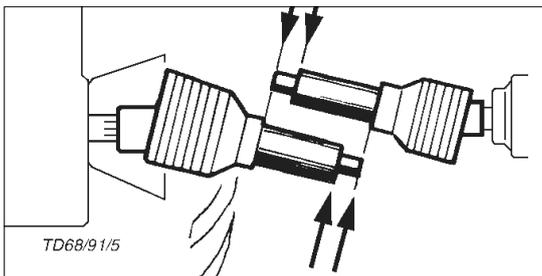


1 distributeur double effet (DW) pour le 3ème point hydraulique [DW= double effet].



## Raccorder la transmission

- Avant la première utilisation, vérifier la longueur de la transmission et si nécessaire la raccourcir. Voir chapitre "Transmission" dans l'annexe B.



## Réglages

La vis (7) du bloc d'hydraulique doit être adaptée au circuit.



**Attention!**

**Débranchement de la prise d'alimentation électrique.**

## Raccordement hydraulique avec boîtier Select-Control

### Nombre de distributeur minimum:

1 distributeur double effet (DW), pour manipuler la machine

### Nombre de distributeur optimum:

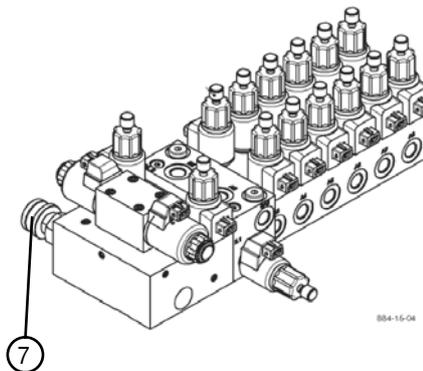
1 distributeur double effet (DW), pour manipuler la machine  
1 distributeur double effet (DW) pour le 3ème point hydraulique [DW= double effet].

## Raccordement hydraulique avec boîtier Power-Control

1 circuit hydraulique avec détection de charge (LS)

Consistant en:

- Alimentation hydraulique (pression)
- Retour libre (T)
- "LS" (flexible de détection de charge)



### Sur tracteur avec détection de charge "LS"

- Visser la vis (7) du bloc hydraulique entièrement (moteur arrêté)

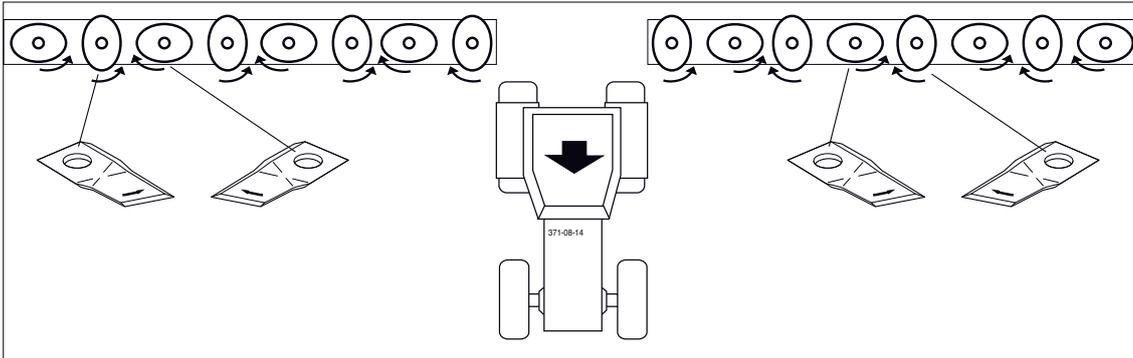
### Sur tracteur avec un circuit hydraulique fermé

- Visser la vis (7) du bloc hydraulique entièrement (moteur arrêté)

### Sur tracteur avec circuit hydraulique ouvert

- Dévisser la vis (7) du bloc hydraulique entièrement

Vérifier le sens de rotation des disques de fauche.

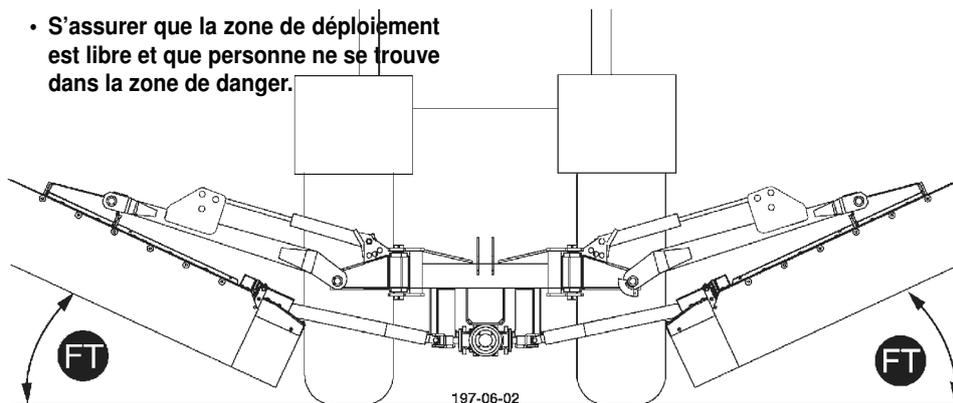


## Passage de la position de "travail" en position de "transport"



### Consignes de sécurité!

- Ne procéder au passage de la position de travail à la position de transport et inversement que sur un sol plat et stabilisé.
- Avant le relevage de la faucheuse en position de transport, veiller à couper l'entraînement de la transmission et bien attendre que les disques du lamier ne soient plus en rotation.
- S'assurer que la zone de déploiement est libre et que personne ne se trouve dans la zone de danger.



### Relevage en position de transport

La fonction de cette touche ne peut être activée que si toutes les faucheuses sont en position relevée "bout de champ" (FT)

- Arrêter la prise de force et attendre l'arrêt des disques
- Replier tous les protecteurs extérieurs des faucheuses

### Dépliage en position "Bout de champ"

#### Variante avec "Power Control"



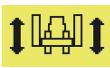
Courte pression sur la touche  
la fonction est activée



Appuyer sur la touche  
Tous les groupes de fauche se replient jusqu'en butée.

#### Variante avec "ISOBUS-Terminal"

Appuyer sur la touche de fonction  pour afficher le menu de transport.

Courte pression sur la touche de fonction  la fonction est activée

Appuyer sur la touche de fonction  Tous les groupes de fauche se replient jusqu'en butée.

#### Variante "Power Control"



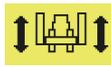
Appuyer brièvement sur la touche  
la fonction est activée



Une pression sur la touche  
Tous les groupes de fauche se déplient jusqu'en position "bout de champ" (FT).

#### Variante avec "ISOBUS-Terminal"

Appuyer sur la touche de fonction  pour afficher le menu de transport.

Courte pression sur la touche de fonction  la fonction est activée

Appuyer sur la touche de fonction  Tous les groupes de fauche se déplient jusqu'en "bout de champ" (FT).  
- Déplier tous les protections extérieures des faucheuses

## Transport sur voie publique



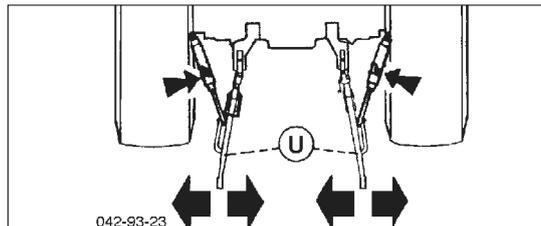
### Attention!

- **Respecter la hauteur maximale autorisée (4m)!**

- Respecter les directives légales du pays concerné.
- Le déplacement sur route publique ne peut être réalisé seulement comme décrit au chapitre "Position de transport".
- S'assurer que les dispositifs de protection sont correctement mis en place.
- Avant le début du trajet, mettre les éléments repliables en position appropriée et les immobiliser pour éviter qu'ils se déplacent et constituent un danger.
- Vérifier le fonctionnement de l'éclairage avant tout déplacement.
- D'autres informations importantes se trouvent dans l'annexe de cette notice.

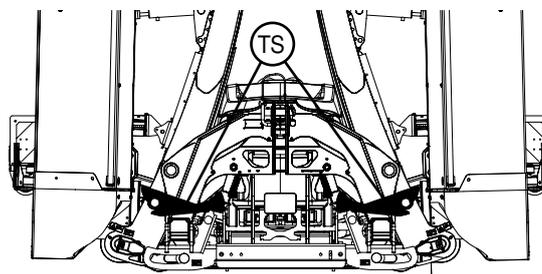
### Stabilisateurs latéraux

- Bloquer les bras inférieurs (U) du relevage hydraulique du tracteur de façon à ce que la machine ne puisse pas dévier latéralement.

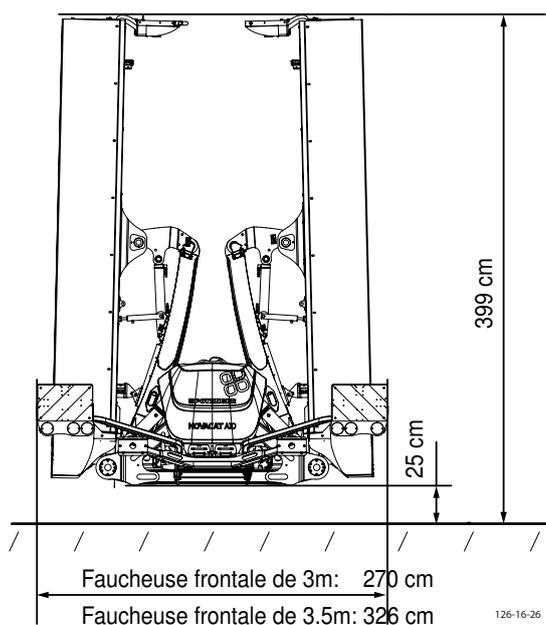


### Sécurité au transport (TS)

- Avant tout déplacement, vérifier le verrouillage du transport!
- Les deux crochets de transport doivent être correctement verrouillés!



## Position de transport



## Position de dételage

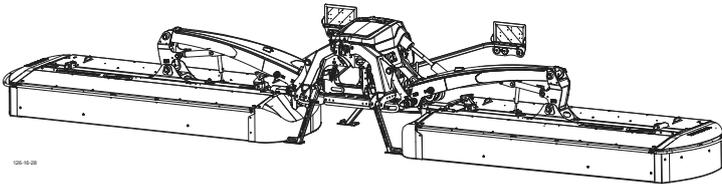


**Dételer le groupe de fauche uniquement sur un sol stabilisé et dans la bonne position.**

La machine peut être dételée aussi bien en position travail qu'en position transport.

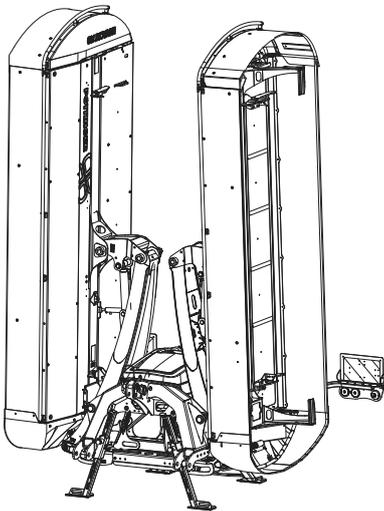
### Dételage en position de travail:

1. Positionner et sécuriser les béquilles avant à la hauteur souhaitée à l'aide des goupilles.
2. Positionner et sécuriser les béquilles arrière à la même hauteur que celles de devant à l'aide des goupilles.



### Dételage en position de transport:

1. **Positionner et sécuriser les béquilles avant à la hauteur souhaitée à l'aide des goupilles.**
2. Positionner et sécuriser les béquilles arrière à la même hauteur que celles de devant à l'aide des goupilles.



126-16-29

## Caractéristiques techniques du terminal

### Raccordement électrique

L'alimentation du terminal est assurée par une fiche selon DIN 9680 du réseau électrique 12 V du tracteur. Ces fiches à 3 pôles sont également utilisées dans les versions à 2 pôles étant donné que seuls deux raccordements principaux (+12 V, masse) sont nécessaires.



#### Attention!

**Les autres types de prise ne peuvent pas être utilisés car ils ne permettent pas d'assurer la sécurité nécessaire lors du fonctionnement.**

### Caractéristiques techniques

Tension: +10V .....+15V  
 Plage de la température de fonctionnement: -20°C .... +60°C  
 Température de stockage : -30°C .... +70°C  
 Normes de protection: IP65  
 Fusible: Fusible multifuse 20A dans la fiche de branchement.

### Fonction

L'outil attelé est actionné par la présélection d'une commande sur le boîtier "SELECT-CONTROL" puis par action sur un distributeur hydraulique double effet du tracteur. Les fonctions présélectionnées s'affichent sur l'écran LCD du terminal.

## Mise en service



### 1. Positionnement

Positionner le terminal Select-Control dans un endroit dégagé de la cabine du tracteur. (Pour la fixation du terminal, un aimant se trouve à l'arrière).

### 2. Connexion

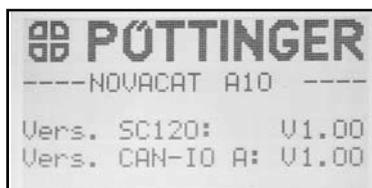
- Brancher la prise (1) dans la fiche d'alimentation 12V du tracteur.
- Brancher la prise (2) 7 plots sur la prise de la machine.
- Relier le bouchon de la prise (2) au bouchon de la prise côté machine pour l'utilisation.

### 3. Activation et désactivation.

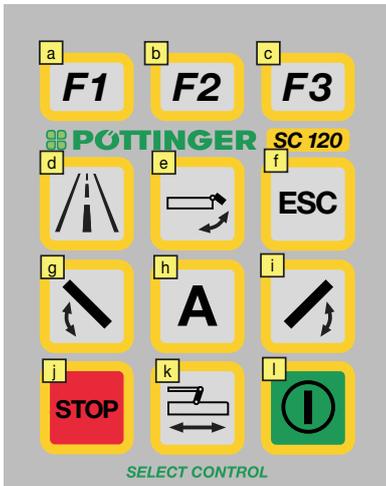
Pour mettre en marche le terminal, presser la touche . Pour mettre le terminal hors service, maintenir la touche  enfoncée pendant 3 secondes.

Lors de l'activation du terminal, l'écran de démarrage s'affiche. Les versions des "software" actuels sont indiquées sur le bas de l'écran:

- SC120: Software du terminal
- CAN-IO A: Software du module complémentaire A
- CAN-IO B: Software du module complémentaire B (option)



## Interface utilisateur



### Signification des touches

- a Touche de fonction 1
- b Touche de fonction 2
- c Touche de fonction 3
- d Présélection pour le repliage (transport - travail)
- e Présélection pour le repliage des protections latérales
- f Navigation dans les menus: Retour à la page précédente
- g Présélection de la faucheuse gauche
- h Fonction automatique
- i Présélection de la faucheuse droite
- j STOP
- k Présélection du déport latéral
- l I/O ou menu

### Consignes d'utilisation

Pour présélectionner une fonction, appuyer sur la touche souhaitée. La fonction présélectionnée sur le terminal est affichée sur l'écran et est effectuée en actionnant le distributeur du tracteur.

## Arborescence du menu

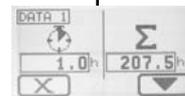
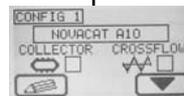
Niveau 1:

### 1. Menu "WORK"



Niveau 2:

Appuyer pendant 5 sec.



### 2. Menu "WORK"

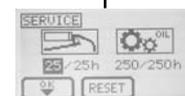
### 3. Menu SET

### 4. Menu "Config"

### 5. Menu TEST

### 6. Menu DATA

Niveau 3:



**1. Menu de base**

Touches	Indicateur	Remarques
		Appuyer sur la touche  afin d'afficher le menu "Work" sans aucune présélection hydraulique. Toutes les touches de présélection permettent également de revenir au menu "Work". Toutefois, la présélection hydraulique correspondante est active.
		Appuyer sur la touche , afin d'afficher le menu "SET". Appuyer sur la touche  pendant 5 secondes, afin d'afficher le menu de configuration.
		Appuyer sur la touche , afin d'afficher le menu "TEST"
		Appuyer sur la touche , afin d'afficher le menu "DATA"
 		Lorsque les touches avec une flèche droite ou gauche sont affichées, toutes les touches de fonction du menu ne peuvent être affichées en même temps. Appuyer sur les touches flèches "droite ou gauche" afin d'afficher les autres fonctions.

**2. Menu "WORK"**

**2.1 Affichage:**

Touches	Affichage	Remarques
		Appuyer sur la touche  afin d'afficher le menu "WORK". Appuyer sur la touche "ESC" afin de revenir au menu de "BASE".
		Position des groupes de fauche Il existe trois affichages pour les positions des groupes de fauche position de transport position de 1/2 tour en bout de champ position de travail
		Position flottante Dès que les groupes de fauche sont en position flottante, le symbole de "vagues" est affiché.
		Déport latéral (uniquement sur A10) Il existe trois affichages pour les positions de déport. Fin de position intérieure Position médiane Fin de position extérieure L'indication du déport est toujours affichée au même endroit, qu'importe la position des groupes de fauche. Si l'affichage est recouvert par une unité de fauche, l'indication du déport est affichée en blanc sur le groupe de fauche.
		Automatisme La fonction automatique est affichée (A) lorsqu'elle est active. Voir la section "Commande" pour plus d'information.

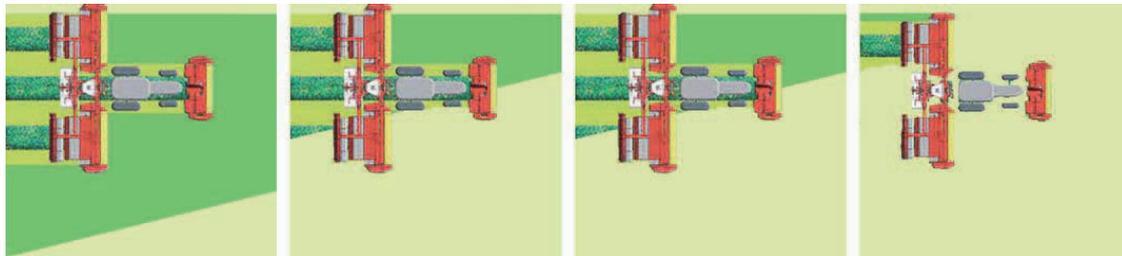
**2.2 Utilisation:**

**2.2.1 Fonction de fauche automatique:**

Le séquençage programmé assure une utilisation facilitée de la commande des unités de fauche. (voir exemple)

Touches	Affichage	Remarques
		La commande du distributeur hydraulique du tracteur assure le pivotement des deux groupes de fauche entre la position "1/2 tour bout de champ" et "Travail".
		La commande du distributeur hydraulique du tracteur assure seulement le pivotement d'un groupe de fauche entre la position "1/2 tour bout de champ" et "Travail".  Après l'action de pivotement, la commande bascule automatiquement sur la commande des deux groupes de fauche

**2.2.2 Exemple:**



Distributeur: En position flottante	Présélection: faucheuse droite Distributeur: relever	Distributeur: En position flottante	Distributeur: relever
	Lorsque la fonction automatique est sélectionnée, la commande de relevage est commutée automatiquement après un laps de temps sur la deuxième unité de fauche. Un signal sonore le rappelle.	L'unité de fauche gauche est commutée à nouveau en position flottante, sans présélection.	Lorsque la deuxième unité de fauche se trouve également à nouveau en position "1/2 tour bout de champ", les deux unités de fauche seront automatiquement sélectionnées pour l'abaissement.

**2.2.3 Utilisation manuelle:**

Au besoin les commandes peuvent être sélectionnées sans automatisme, la commande présélectionnée est assurée par la commande du distributeur.

Touches	Indicateur	Remarques
		Par la commande du distributeur du tracteur, les deux unités de fauche sont pivotées entre la position "1/2 tour bout de champ" et de "travail".
		La commande du distributeur hydraulique du tracteur assure alternativement le pivotement d'un groupe de fauche gauche ou droit entre la position "1/2 tour bout de champ" et "Travail".  La deuxième machine reste en position initiale.

**2.2.4 Pivotement de la position "1/2 tour bout de champ" en position de "transport":**



**Attention!**

**Risque de renversement lors des repliages et dépliages en pente.**

**Pour des raisons de sécurité, relever les unités de fauche individuellement en position de transport!  
En pente, relever en position de transport en premier l'unité côté bas de pente puis celle côté haut!**

**Condition pour cette fonction :**

1. Recentrer le déport en fin de position interne
2. Relever en position "1/2 tour bout de champ" les deux unités de fauche
3. Attendre l'arrêt de la transmission
4. Refermer le capot de la Crossflow (en option et si présent)
5. Tapis regroupeur en position de travail (avec l'option Collector)

Touches	Affichage	Remarques
1.	 	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Présélectionner la touche "Transport-route" -&gt; les deux unités sont activées (pour un relevage individuel, sélectionner la touche de l'unité correspondante).</li> <li>2. Rester appuyer sur la touche "Transport-route"</li> <li>3. Actionner la commande du distributeur du tracteur, jusqu'à ce que                             <ul style="list-style-type: none"> <li>- la position de "Transport-route" soit atteinte</li> <li>- les protections latérales soient repliées</li> <li>- les crochets de transport soient verrouillés</li> </ul> </li> </ol>



**Remarque!**

Lorsque la transmission est en rotation et que l'on active la fonction "Transport-route", le schéma d'alarme ci-contre est affiché à l'écran



Attendre l'arrêt complet de la transmission avant d'entreprendre le repliage des unités de fauche.



**Remarque!**

Si le déport n'est pas en fin de position interne, le schéma d'alarme ci-contre est affiché à l'écran.



La commande présélectionne automatiquement la fonction "Déport" et amène les unités de fauche en fin de position interne.



**Remarque!**

Si le capot de la Crossflow est ouvert, le schéma d'alarme ci-contre est affiché à l'écran. Fermer le capot avant de reprendre le repliage des unités de fauche.



**Remarque!**

Si les tapis regroupeur ne sont pas en position de travail, le schéma d'alarme ci-contre est affiché à l'écran. Mettre les deux tapis regroupeurs en position de travail avant de reprendre le repliage des unités de fauche.



**2.2.5 Repliage individuel en position de "Transport - route"**

Touches	Affichage	Remarques
<ol style="list-style-type: none"> <li>1.  / </li> <li>2. </li> </ol>		<p>Présélectionner l'unité de fauche droite ou gauche, puis appuyer sur la touche "Transport-route"</p> <p>Rester appuyer sur la touche "Transport-route" et actionner la commande du distributeur du tracteur jusqu'à ce que la position "Transport-route" soit atteinte et que le verrou mécanique de transport soit enclenché.</p>

**2.2.6 Pivotement de la position de "Transport-route" en position de "1/2 tour bout de champ" ou de "Travail"**



**Attention!**

Risque de renversement lors des repliages et dépliages en pente.

Pour des raisons de sécurité, relever les unités de fauche individuellement en position de "1/2 tour bout de champ"!

Néanmoins le déverrouillage du transport ne peut être fait qu'en même temps

- Déverrouiller consciencieusement les verrous de transport des deux unités de fauche.
- Déplier le groupe de fauche en amont de la pente avec la commande individuelle
- Déplier le groupe de fauche en aval de la pente avec la commande individuelle



**Attention:**

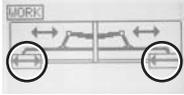
Danger de mort par chute d'objet. Avant la fauche, s'assurer que les protections latérales soient abaissées.

Touches	Affichage	Remarques
		(1) Présélectionner la touche "Position de transport". (2) Actionner la commande du distributeur du tracteur jusqu'à ce que les crochets de transport soient déverrouillés.
	 	(2) Rester appuyé sur la touche "Transport-route" et actionner la commande du distributeur du tracteur jusqu'à ce que le pivotement soit achevé (un peu en-dessous de la position de "1/2 tour bout de champ") et que les protections latérales soient abaissées.  Lorsque le pivotement des unités est achevé (position fin de pivotement) (un peu en-dessous de la position de "1/2 tour bout de champ"), elles sont affichée à plat (90° par rapport au tracteur) à l'écran. La présélection s'efface. (les unités de fauches sont indiquées sous fond blanc)  <b>Rester appuyer à nouveau sur la touche "Transport-route" et actionner le distributeur du tracteur encore une fois afin de s'assurer que les protections soient abaissées et fonctionnelles.</b>

**2.2.7 Commande des protections latérales**

Touches	Affichage	Remarques
		(1) Appuyer sur la touche de présélection "Protections latérales" afin de les commander séparément des unités de fauche, pour la maintenance. (2) Actionner la commande du distributeur du tracteur afin de mettre les protections latérales dans la position souhaitée.  <b>Attention:</b> <b>Danger de mort par chute d'objet. Avant la fauche, s'assurer que les protections latérales soient abaissées.</b>

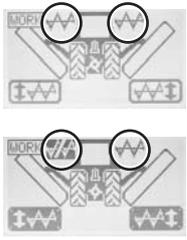
### 2.2.8 Commande du déport des faucheuses

Touches	Affichage	Remarques
		<p>(1) Appuyer sur la touche "Présélection déport" afin de commander le déport latéral.</p> <p>(2) Actionner la commande du distributeur du tracteur afin de déporter les unités de fauche à la distance souhaitée.</p> <p> <b>Remarque:</b></p> <p><b>Le repliage en position de "transport-route" est seulement possible lorsque les unités de fauche sont en fin de position interne.</b></p> <p><b>Si la position intérieure détectée par le capteur ne peut être atteinte à partir du boîtier, essayer de l'atteindre en utilisant la fonction de secours sur la machine (voir paragraphe "Fonction de secours").</b></p> <p><b>Si la position interne ne peut être reconnue par défaillance du capteur, amener les éléments en position interne avec la fonction de secours (voir paragraphe "Fonction de secours"), et désactiver le déport latéral dans le menu de configuration ((voir paragraphe "Configuration").</b></p> <p><b>En position de "transport-route", aucun déport n'est possible</b></p> <p>Affichage :</p> <p> La position actuelle du déport est indiquée dans la barre correspondante pour chaque unité de fauche.</p>

### 2.2.9 Tapis regroupeur (option)

Touches	Affichage	Remarques
	   	<p>Affichage :</p> <p> Tapis regroupeur en fonction (en position de travail et activé)</p> <p> Tapis regroupeur non fonctionnel (en position relevée)</p> <p>Commande - pivotement des tapis:</p> <p>(1) Appuyer sur la touche .</p> <p>(2) Appuyer sur la touche  ou  afin de sélectionner le tapis souhaité.</p> <p>(3) Actionner le distributeur du tracteur afin de pivoter le ou les tapis sélectionnés.</p> <p>Lorsque, dans la configuration, l'option des tapis est activée, les touches de fonction suivantes sont affichées dans le menu "WORK".</p> <p> 1 appui - présélection du tapis droit                  2 appuis - présélection des deux tapis                  Le ou les tapis présélectionnés sont sous fond noir.</p> <p> 1 appui - présélection du tapis gauche                  2 appuis - présélection des deux tapis</p> <p> Activation des tapis</p> <p> Désactivation des tapis</p>

**2.2.10 Crossflow avec ouverture hydraulique de la paroi arrière (Option)**

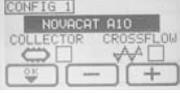
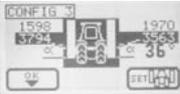
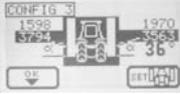
Touches	Affichage	Remarques
		<p>Affichage :</p>  Capot fermé  Capot ouvert
		<p>Commande d'utilisation:</p> <p>(1) Appuyer sur la touche  .</p> <p>(2) Appuyer sur la touche  ou  afin de sélectionner l'unité Crossflow souhaitée.</p> <p>(3) Manipuler le distributeur du tracteur afin de manipuler l'unité Crossflow souhaitée.</p> <p>Lorsque, dans la configuration, l'option "Crossflow" est activée, les touches de fonction suivantes sont affichées dans le menu "WORK".</p> <p> 1 appui - présélection du Crossflow côté droit                  2 appuis - présélection du Crossflow des deux côtés                  Les Crossflow présélectionnés sont sous fond noir.</p> <p> 1 appui - présélection du Crossflow côté gauche                  2 appuis - présélection du Crossflow des deux côtés                  Les Crossflow présélectionnés sont sous fond noir</p>

**3. Menu SET**

Touches	Affichage	Remarques
		<p>Appuyer sur la touche de fonction  afin d'afficher le menu SET 1.</p> <p>Trois affichages de fenêtres différents sont disponibles.</p> <p>Appuyer sur la touche "ESC", afin de revenir au menu de "BASE".</p>
		<p>Menu SET 1</p> <p> 50 % Contraste de l'écran en pourcentage</p> <p> Rétroéclairage (marche/arrêt)</p> <p> 10 % Luminosité en pourcentage</p>
		<p>Appuyer sur la touche de fonction  afin d'afficher le menu SET 2 - calibrage des capteurs angulaires.</p> <p>Appuyer sur la touche de fonction  afin de calibrer les capteurs de départ</p> <p>B11...Capteur angulaire gauche</p> <p>B12...Capteur angulaire droit</p> <p> <b>Remarque!</b>  <b>Le calibrage des capteurs angulaires n'est nécessaire qu'après un remplacement.</b></p>

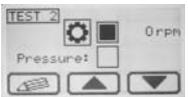
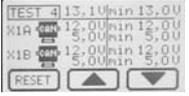
Touches	Affichage	Remarques
		<p>Fenêtre de calibrage - uniquement après remplacement</p> <p>Procédure de calibrage:</p> <p> <b>Remarque:</b>  <b>S'assurer lors du calibrage, d'atteindre les butées pour les positions de largeur minimum et maximum.</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Sélectionner la touche de déport </li> <li>Actionner le déport avec le distributeur entièrement vers l'intérieur. (s'assurer d'être en butée!)</li> <li>Appuyer sur la touche de fonction  afin d'enregistrer la valeur.</li> <li>Actionner le déport avec le distributeur entièrement vers l'extérieur. (s'assurer d'être en butée!)</li> <li>Appuyer sur la touche de fonction  afin d'enregistrer la valeur.</li> <li>Appuyer la touche "ESC" afin de quitter le processus de calibrage.</li> </ol>
		<p>Appuyer sur la touche de fonction  afin d'afficher le menu SET 3 - graissage automatique. Le graissage automatique est une option.</p> <p>Appuyer sur la touche de fonction  pour commander manuellement la pompe ou afficher la fenêtre de modification.</p> <p>Appuyer sur la touche de fonction  afin d'afficher le menu SET 2 (fenêtre de calibrage).</p>
		<p>Appuyer sur la touche de fonction  afin de démarrer manuellement la pompe. Le compteur  démarre "du temps écoulé d'un cycle de lubrification".</p> <p>Appuyer sur la touche de fonction  afin d'arrêter manuellement la pompe. L'affichage "du temps écoulé d'un cycle de lubrification" s'arrête.</p> <p>Appuyer sur la touche de fonction  afin d'afficher la fenêtre de modification.</p>
		<p>Fenêtre de modification:</p> <p>Appuyer sur la touche de fonction  afin de sélectionner la valeur à modifier.</p> <p>Appuyer sur la touche de fonction ,  afin de modifier la valeur.</p> <p>Appuyer sur la touche "ESC" afin d'afficher le menu de configuration.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li> Lubrification automatique activée / désactivée</li> <li> Durée de fonctionnement de la pompe par cycle. (réglage standard: 4 minutes)</li> <li> Durée d'arrêt de la pompe par cycle. (réglage standard: 30 minutes)</li> <li> compteur du temps par cycle</li> </ol>
		<p>Appuyer sur la touche de fonction  afin d'afficher le menu SET 4 - vitesse des tapis"</p> <p>Affichage:</p> <p>Appuyer sur la touche de fonction  afin de modifier la vitesse des tapis.</p> <p>Appuyer sur la touche de fonction  afin d'afficher le menu SET 3 (graissage automatique)</p>
		<p>Fenêtre de modification:</p> <p>Appuyer sur la touche de fonction  afin de sélectionner la valeur à modifier. Ici, tapis côté droit ou tapis côté gauche.</p> <p>Appuyer sur la touche de fonction ,  afin de modifier la valeur.</p> <p>100% ... Vitesse maximum</p> <p>0%..... Vitesse minimum</p> <p>Appuyer sur la touche "ESC" afin de retourner au menu SET 4.</p>

**4. Menu de configuration**

Touches	Affichage	Remarques
		Appuyer sur la touche de fonction  5 secondes afin d'afficher le menu CONFIG 1. Fenêtre de configuration de la machine.  Sélection du type de machine  Collector (oui non)  Crossflow (oui / non) Appuyer sur la touche de fonction  afin d'afficher la fenêtre de modification. Appuyer sur la touche "ESC", afin de revenir au menu de "BASE".
		Appuyer sur la touche de fonction  afin d'afficher la fenêtre de modification. Appuyer sur la touche  , afin de modifier, sélectionner ou d'enregistrer la nouvelle valeur. Appuyer sur la touche de fonction  ,  afin de modifier la valeur. Appuyer sur la touche "ESC" afin d'afficher le menu de configuration.
		Appuyer sur la touche  , afin d'afficher le menu "CONFIG 2".  Déport latéral (oui / non)  Indication des intervalles de maintenance (oui / non)
		Appuyer sur la touche de fonction  afin d'afficher le menu CONFIG 3 - position angulaire "1/2 tour bout de champ". Affichage : 1. Valeur actuelle du capteur angulaire en mV 2. Angle de la position "1/2 tour bout de champ" Appuyer sur la touche de fonction  afin d'afficher la fenêtre de modification.
		Calibrage du capteur angulaire: 1. Rester appuyé sur la touche de sélection de l'unité de fauche 2. Relever l'unité de fauche en position de transport. 3. Reprendre la procédure 1 et 2 avec l'autre unité de fauche. 4. Appuyer sur la touche de fonction  afin d'enregistrer la position Appuyer sur la touche de fonction  afin d'afficher la fenêtre de modification. Appuyer sur la touche "ESC" pour retrouver le menu CONFIG 3.
		Fenêtre d'affichage - Réglage de l'angle pour la position "1/2 tour bout de champ" Appuyer sur la touche de fonction  ,  afin de modifier la valeur. Appuyer sur la touche  afin de modifier la valeur suivante Appuyer sur la touche "ESC" pour retrouver le menu CONFIG 3.
		Fenêtre de modification - réglage de l'unité de fauche gauche: Appuyer sur la touche de fonction  ,  afin de modifier la valeur. Appuyer sur la touche  afin de modifier la valeur suivante Appuyer sur la touche "ESC" pour retrouver le menu CONFIG 3.
		Fenêtre de modification - réglage de l'unité de fauche droite: Appuyer sur la touche de fonction  ,  afin de modifier la valeur. Appuyer sur la touche  afin de modifier la valeur suivante Appuyer sur la touche "ESC" pour retrouver le menu CONFIG 3.

		<p>Appuyer sur la touche de fonction  afin d'afficher le menu CONFIG 4</p> <p> Pompe électrique (oui / non)</p>
---	---	---

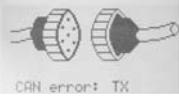
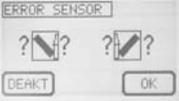
**5. Menu TEST**

Touches	Affichage	Remarques
		<p>Appuyer sur la touche de fonction , afin d'afficher le menu TEST 1.</p> <p> Tension actuelle sur unité de fauche gauche (capteur B5)</p> <p> Tension actuelle sur unité de fauche gauche (capteur B3)</p> <p>Appuyer sur la touche de fonction  afin d'afficher le menu TEST 2</p> <p>Appuyer sur la touche "ESC" afin de revenir au menu de "BASE".</p>
		<p>Appuyer sur la touche de fonction  afin d'afficher le menu TEST 2. Dans ce menu, le fonctionnement des capteurs peut être testé. Un champ noir indique que le capteur est activé.</p> <p> Capteur de régime de la PDF (B10)</p> <p>Pressure:  Capteur de pression (B1)</p> <p>Appuyer sur la touche de fonction  afin d'afficher le menu TEST 1 (capteur).</p> <p>Appuyer sur la touche de fonction  afin d'afficher le menu TEST 3 (information software).</p>
		<p>Appuyer sur la touche de fonction  afin d'afficher le menu TEST 3 Ici, sont affichées les fonctions des capteurs de tapis Collector. Un carré sous fond noir signifie que le capteur détecte (une position)</p> <p> 3270 rph  Tapis gauche en position de travail / vitesse du tapis / champ de test du capteur inductif de vitesse du tapis.</p> <p> 3330 rph  Tapis droit en position de travail / vitesse du tapis / champ de test du capteur inductif de vitesse du tapis.</p> <p>Appuyer sur la touche de fonction  afin d'afficher le menu TEST 1 (capteur).</p> <p>Appuyer sur la touche de fonction  afin d'afficher le menu TEST 3 (information software).</p>
		<p>Appuyer sur la touche de fonction  afin d'afficher le menu TEST 4 (tension)</p> <p>Ici sont affichées les valeurs de tension pour les modules d'extension (X1A/X1B):</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Ligne: Tension du terminal (actuelle / minimale)</li> <li>Module d'extension X1A</li> <li>Ligne: Tension module d'extension (actuelle / minimale)</li> <li>Module d'extension X1B:</li> <li>Ligne: Tension module d'extension (actuelle / minimale)</li> <li>Ligne: Tension d'alimentation. (actuelle / minimale)</li> </ol> <p>Appuyer sur la touche de fonction  afin d'afficher le menu TEST 1 (capteur)</p> <p>Appuyer sur la touche de fonction  afin d'afficher le menu TEST 3 (information software).</p> <p>Appuyer sur la touche de fonction  afin de réinitialiser la valeur.</p>
		<p>Appuyer sur la touche  afin d'afficher le menu "TEST 5" (informations Software).</p> <p>Ici sont affichées les différentes versions des softwares.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Ligne: (SC120) Version Software du boîtier</li> <li>Ligne: (CAN-IO A) version du software du module d'extension X1A</li> <li>Ligne: (CAN-IO B) version du software du module d'extension X1B (option)</li> </ol> <p>Appuyer sur la touche de fonction  afin d'afficher le menu TEST 4 (tension)</p>

**6. Menu DATA**

Touches	Affichage	Remarques
		Appuyer sur la touche de fonction  afin d'afficher le compteur horaire partiel (DATA 1). Appuyer sur la touche de fonction  afin de remettre le compteur horaire partiel à 0h
		Fenêtre de maintenance - affichage des intervalles de graissage Appuyer sur la touche de fonction  afin d'afficher le menu de modification. Appuyer sur la touche de fonction  afin de retourner au menu DATA.
		Fenêtre de modification - réinitialiser le compteur de maintenance Remise à zéro du compteur de service à la valeur initiale après une lubrification effectuée. Commande d'utilisation: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Appuyer sur la touche de fonction  afin de sélectionner un compteur.</li> <li>- Appuyer sur la touche de fonction  afin de réinitialiser le compteur sélectionné (= intervalle)</li> <li>- Appuyer sur la touche ESC afin d'enregistrer les valeurs sélectionnées et de retourner au menu précédent.</li> </ul> Affichage :  1... Intervalle de graissage (première vidange à 25h puis toutes les 50h) 2...Compteur pour le graissage  3... Intervalle de vidange (première vidange à 75h puis toutes les 250h) 4...Compteur pour les vidanges Si un compteur a expiré, un message de maintenance correspondant est affiché lors du prochain redémarrage du terminal. (voir message de maintenance) Pour procéder au graissage ou aux vidanges, voir chapitre entretien.

**7. Messages de diagnostic**

Affichage DIAG	Signification	Causes
	<p><b>Erreur de connexion CAN-bus</b> Les connexions vers le module d'extension "x" sont interrompues</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Connexion au module d'extension interrompue</li> <li>- Module d'extension défectueux ou manquant</li> <li>- Terminal défectueux</li> </ul> <p> <b>Remarque!</b> <b>Ce message d'erreur ne peut pas être ignoré ! Appeler le SAV</b></p>
	<p><b>Tension sur capteur angulaire des unités de fauche</b> La valeur de tension sur un ou les deux capteurs angulaires (B3/B5) ne se trouve pas dans la plage de fonctionnement établie (0.5 à 4.5Volts).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Appuyer sur la touche de fonction <b>DEAKT</b> afin d'afficher les commandes de secours manuelles.</li> <li>- Appuyer sur la touche de fonction <b>OK</b> afin de quitter simplement l'erreur</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Capteur défectueux</li> <li>- Alimentation vers le capteur coupé</li> <li>- Distance entre le capteur et l'aimant incorrecte (pour les réglages voir chapitre capteurs)</li> <li>- Rupture d'alimentation ou court-circuit</li> </ul>
<p>Menu WORK - affichage des commandes de secours manuelles</p>  <p>Dans le menu WORK, les commandes de secours sont affichées par des points d'interrogation sur les deux unités de fauche.</p>		<p>Lorsque les capteurs d'angles des unités de fauche sont défectueux et si vous quittez le message d'erreur avec <b>DEAKT</b>, vous pouvez manœuvrer manuellement la faucheuse avec les commandes de secours. Par exemple, la mettre en position de transport pour retourner à l'atelier.</p> <p>Procédure pour les commandes manuelles de secours:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-Débrancher les capteurs angulaires défectueux B3 et B5 avant de manœuvrer les unités de fauche .</li> <li>-Surveiller visuellement le pivotement des unités de fauche afin d'éviter toute collision.</li> </ul> <p> <b>Attention!</b> <b>En mode manuel de secours, il y a un risque de dommage matériel!</b></p> <p><b>Contrôler les unités de fauche lors des déplacements et contrôler la fin de position des unités de fauche en position de transport!</b></p>

	<p><b>Tension d'alimentation</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- sur module d'extension</li> <li>- sur capteur</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- pas assez de tension sur le module d'extension</li> <li>- module d'extension défectueux</li> <li>- Court-circuit</li> <li>- Erreur de branchement du faisceau</li> </ul>
	<p><b>Tension d'alimentation</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Tension d'alimentation de référence du capteur angulaire</li> </ul>	<p> <b>Remarque!</b></p> <p><b>Lors de problèmes avec l'alimentation de tension, veuillez vérifier au niveau de la page "alimentation de tension" dans le menu test.</b></p> <p> <b>Remarque!</b></p> <p><b>Ce message d'erreur ne peut pas être ignoré ! Appeler le SAV</b></p>
	<p><b>Vitesse du tapis trop faible</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Appuyer sur la touche de fonction  afin d'ignorer le contrôle jusqu'au prochain redémarrage du terminal</li> <li>- Appuyer sur la touche de fonction  afin de quitter simplement l'erreur</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Capteur défectueux</li> <li>- Erreur de connexion</li> <li>- Aucune puissance ou une puissance d'alimentation insuffisante pour le capteur de vitesse du tapis groupeur</li> </ul>
	<p><b>Capot de Crossflow ouvert</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Capteur défectueux</li> <li>- Erreur de connexion</li> <li>- Aucune puissance ou une puissance d'alimentation insuffisante pour le capteur sur le capot Crossflow.</li> </ul>
	<p><b>Tapis groupeur pas en position</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Capteur défectueux</li> <li>- Erreur de connexion</li> <li>- Aucune puissance ou une puissance d'alimentation insuffisante pour le capteur de rotation sur tapis</li> </ul>

**8. Message de maintenance**



**Remarque!**

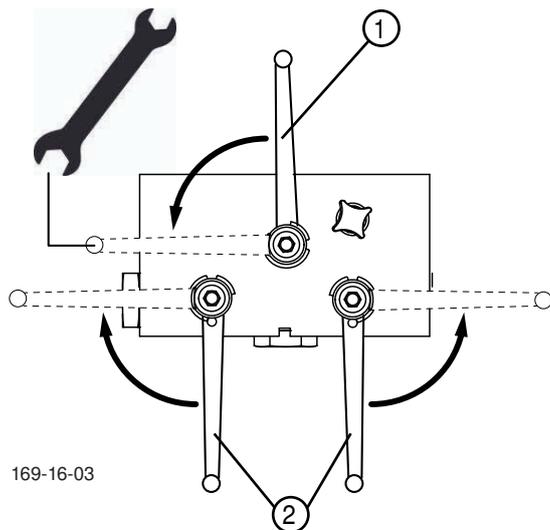
**Nous conseillons, au plus tard après l'apparition du message de maintenance, d'entreprendre les opérations de graissage et de vidange en fonction du plan de lubrification afin d'éviter tout risque de dommages.**

Messages de maintenance	Signification	Procédure
 	<p><b>Intervalle de maintenance atteinte</b></p> <p>Ce message est affiché au redémarrage du terminal, si les messages de maintenance sont activés dans le menu de configuration.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Graisser les parties correspondantes selon le plan de graissage.</li> <li>2. Réinitialiser le compteur de maintenance.</li> </ol>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Lorsque vous ne voulez pas graisser tout de suite: Appuyer sur la touche de fonction  afin d'ignorer le message jusqu'au prochain redémarrage du terminal. Le terminal retourne au menu START.</li> <li>- Après avoir effectué le graissage: Appuyer sur la touche de fonction  afin de réinitialiser le compteur de maintenance. On affiche la fenêtre de maintenance (voir Menu DATA) dans laquelle on peut modifier manuellement les valeurs.</li> </ul>

## 9. Réglage de la pression de suspension hydraulique

Régler la pression de suspension en fonction de l'état et du type de sol.

1. S'assurer que les deux groupes de fauche se trouvent en position flottante. À défaut, la pression de délestage ne pourra pas être réglée.
2. Essayer de relever le groupe à la main. Si cela est à la limite du possible, la pression au sol de la suspension est d'environ 70 kg.



Le bloc hydraulique se trouve sous le capot blanc au milieu de la machine.

3. Positionner le levier (1) de la position de travail en position de réglage
4. Ouvrir chaque circuit hydraulique avec le levier respectif (2)
5. Régler la pression de la suspension à l'aide du distributeur du tracteur.
6. Essayer de relever le groupe à la main afin de contrôler la pression au sol
7. Fermer le circuit d'huile avec le levier correspondant
8. Positionner le levier (1) en position de travail

## Caractéristiques techniques du terminal



### Remarque!

Ne pas exposer le terminal aux intempéries.

### Raccordement électrique

L'alimentation de l'ensemble du dispositif électronique (ordinateur de bord et terminal) est assurée par une prise 12 V selon DIN 9680, raccordée au faisceau électrique du tracteur. Cette prise à 3 plots est également utilisée pour le branchement à 2 plots étant donné que seuls deux câbles (+12 V et la masse) sont nécessaires.



### Attention!

Les autres types de prise ne peuvent pas être utilisés car ils ne permettent pas d'assurer la sécurité nécessaire lors du fonctionnement.

### Caractéristiques techniques

Tension: +10V .....+15V

Plage de la température de fonctionnement: -20°C .... +60°C

Température de stockage : -30°C .... +70°C

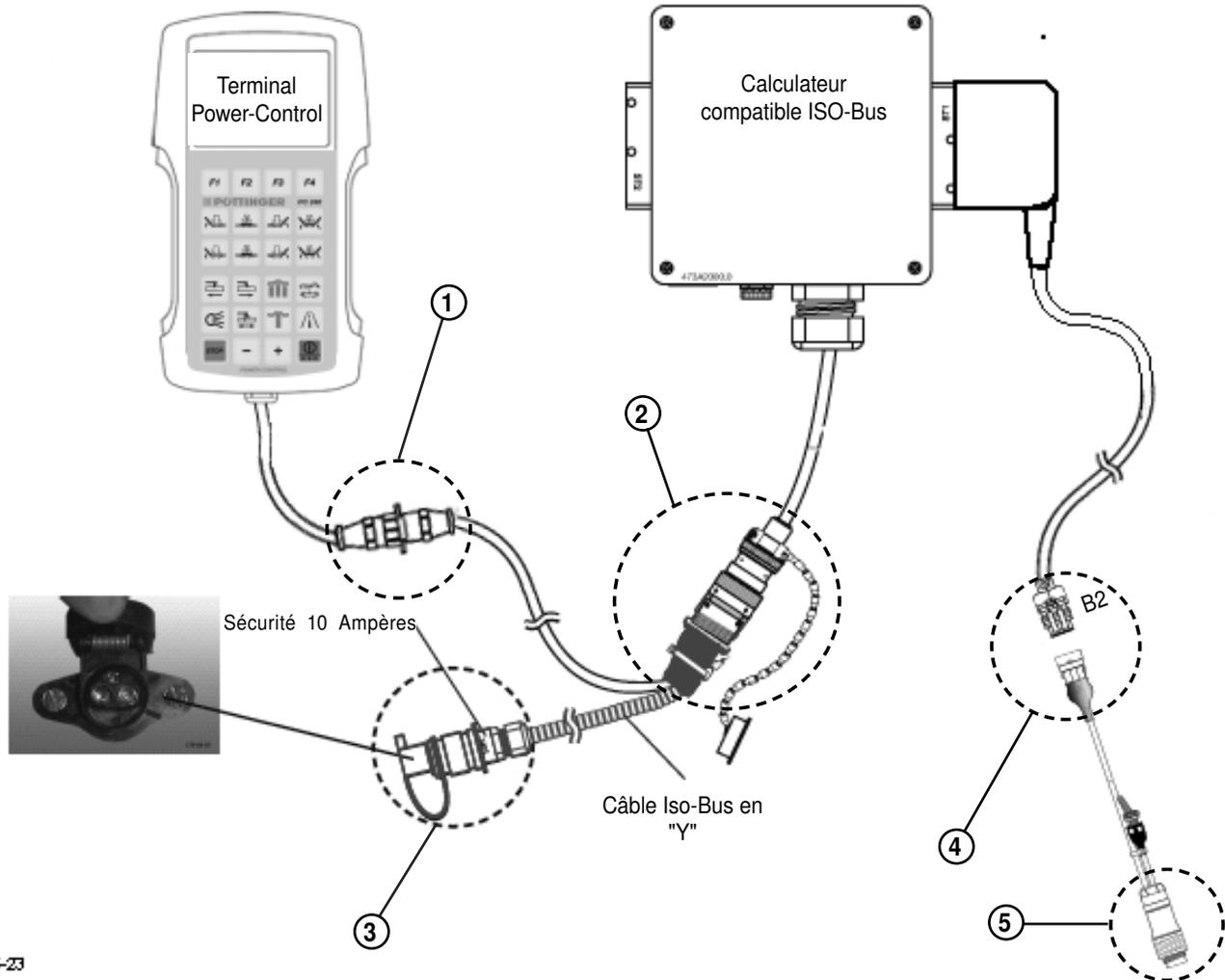
Normes de protection: IP65

Fusible: Fusible multifuse 10 A dans la fiche de branchement.

### Fonction

Grâce au terminal Power Control, vous pouvez commander directement toutes les fonctions de votre appareil attelé. De plus, le terminal Power Control dispose d'un grand écran permettant d'afficher instantanément le statut de fonctionnement, ainsi que divers menus et messages d'avertissement. Il est impératif de disposer d'un circuit hydraulique simple effet avec "retour sans pression" ou "Load Sensing".

Mise en service



143-16-23

1. Positionner le terminal Power-Control dans un endroit dégagé de la cabine du tracteur. (Pour la fixation, un support est présent sur la face arrière du terminal.)
2. Raccorder le terminal au câble du tracteur via le connecteur (1).
3. Faire passer le câble du calculateur de l'outil attelé jusque dans la cabine du tracteur et le raccorder au câble "Y" dans le tracteur à l'aide du connecteur Isobus (2). (Positionner soigneusement le faisceau!)
4. Brancher la prise (3) dans la fiche d'alimentation 12V du tracteur.
5. Si le comptage d'ha est souhaité, brancher le câble (réf: 487.575) de la prise (4) sur le faisceau du calculateur sur la prise "B2".
6. Brancher la prise (5) du câble (DIN 9684.1 / ISO 11786) sur la prise signal du tracteur

Pour mettre en marche le terminal, presser la touche .

Pour mettre le terminal hors service, maintenir la touche  enfoncée pendant 3 secondes.

## Touches de commande

### Touches de fonction

- a** Touche de fonction 1\*
- b** Touche de fonction 2\*
- c** Touche de fonction 3\*
- d** Touche de fonction 4\*

### Repliage et dépliage des groupes de fauche

- e** Relevage du groupe de fauche gauche
- f** Relevage de la faucheuse frontale
- g** Relevage du groupe de fauche droit
- h** Relevage de tous les groupes de fauche
- i** Abaisser le groupe de fauche gauche
- j** Abaisser le groupe de fauche frontale
- k** Abaisser le groupe de fauche droit
- l** Abaisser tous les groupes de fauche

### Déport latéral, Tapis transversaux, transport

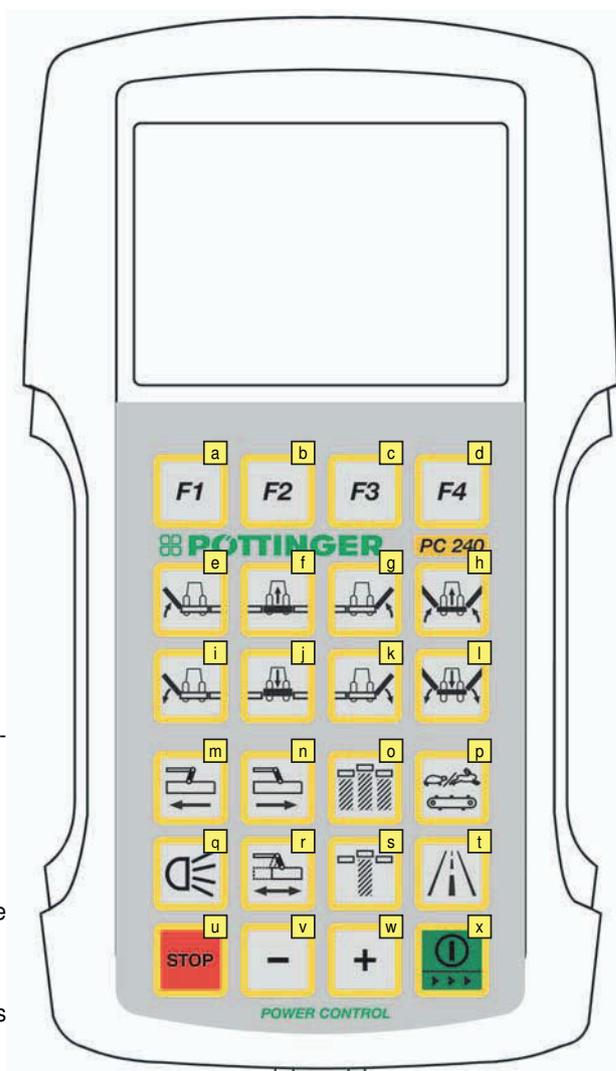
- m** Diminuer la largeur de travail
- n** Augmenter la largeur de travail
- o** Relevage tapis regroupeur / ouverture Cross-flow
- p** Modifier la vitesse des tapis
- q** Commutation du phare de travail
- r** Présélection travail en pente
- s** Abaissement des tapis regroupeurs / fermeture Crossflow
- t** Présélection de la position de transport
- u** Touche Stop; arrêt de toutes les fonctions hydrauliques

La transmission continue de tourner!

- v** Diminuer la valeur d'un réglage
- w** Augmenter la valeur d'un réglage
- x** marche/arrêt

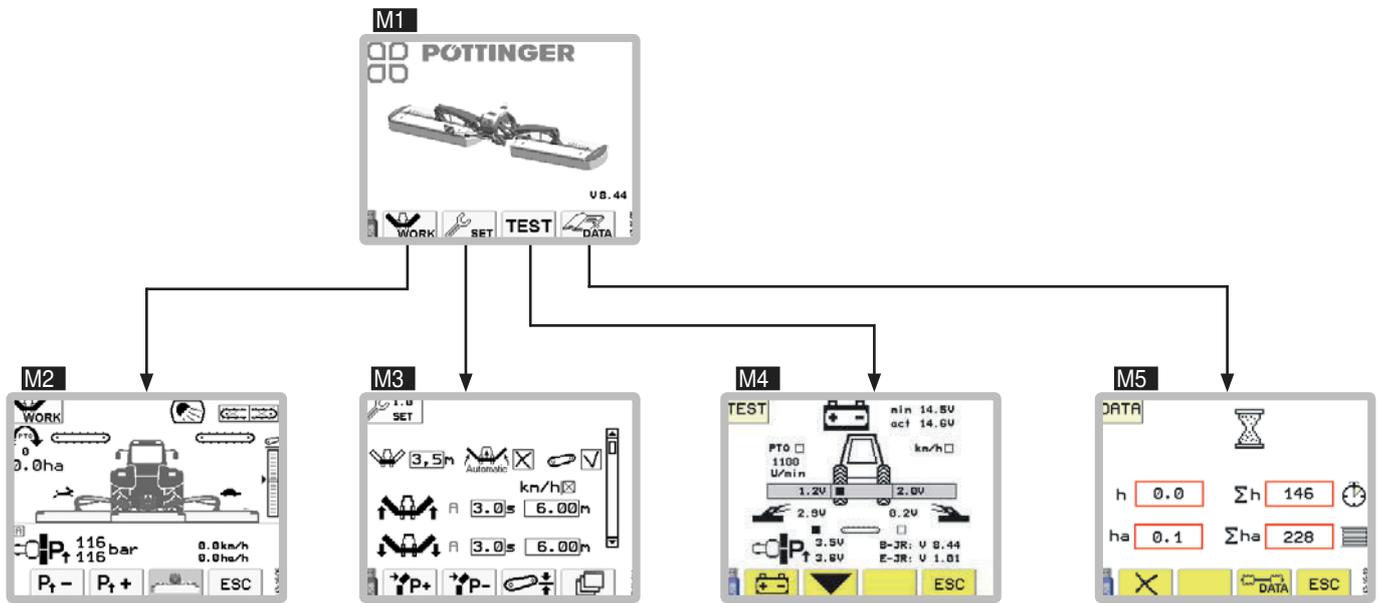
Appuyer sur la touche [marche/arrêt] pour démarrer le terminal Power Control. Une pression sur la touche [marche/arrêt] pour accéder au menu du système.

Maintenir la touche [marche/arrêt] enfoncée afin d'arrêter le terminal Power Control.

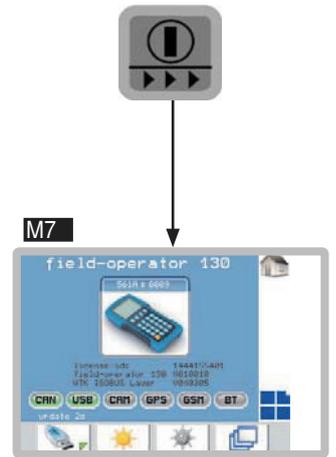
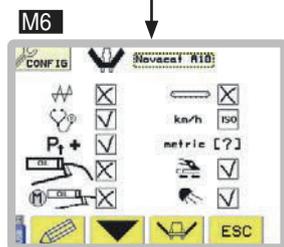


\* Les touches de fonction correspondent à des fonctions différentes suivant les menus.

Arborescence du menu



**SET**  
 Appuyer pendant 10 secondes!



## Les menus

### Menu de démarrage

**M1**

Après avoir démarré le Terminal,  
le menu de démarrage s'affiche

#### Affichage :

- 1 ... Version du logiciel
- 2 ... Touches de fonction

#### Touches de fonction :



... Menu "WORK" **M2**



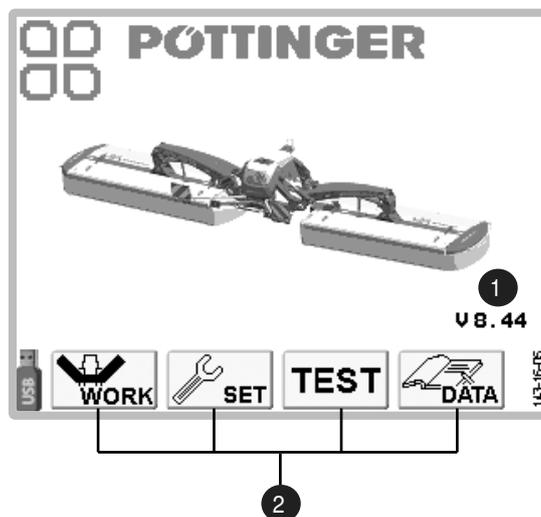
... Menu "SET" **M3** / sur un appui long:  
Menu de configuration **M6**



... Menu test capteur **M4**



... Menu "DATA" **M5**



**Remarque!**

Chaque menu peut être quitté avec une pression sur la touche "ESC"

**ESC**

### Menu "WORK"

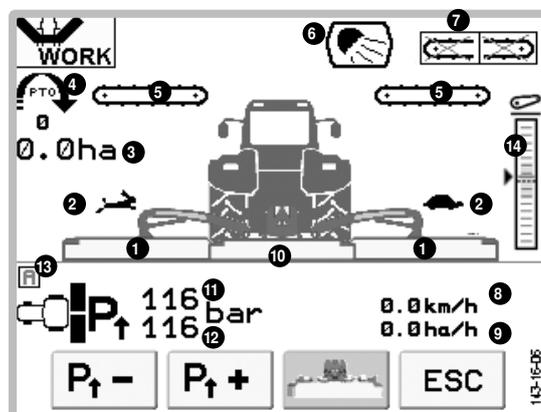
**M2**

Dans le menu de démarrage, appuyer sur la touche **F1** pour afficher le menu "WORK".

Une pression sur la touche **F4**, pour revenir au menu précédent.

#### Affichage :

- 1 ... Statut de position des groupes de fauche arrière:  
"travail" = (illustration 1); "bout de champ" = (illustration 2); "transport" = (illustration 3)
- 2 ... Vitesse des tapis  
(uniquement sur Collector)  
Rapide (lièvre) / lente (tortue) / A (automatique)
- 3... Compteur d'hectares journalier, uniquement lorsque l'option vitesse du tracteur est sélectionnée dans le menu Configuration.
- 4... Vitesse instantanée de la transmission
- 5... Présélection de chaque tapis (lever et abaisser)
- 6... Marche/arrêt du projecteur de travail  
Seulement si le projecteur a été activé dans le menu de configuration.  
Lors du repliage en position de transport, le projecteur est éteint automatiquement.
- 7... Indication d'utilisation des tapis  
Tant que le symbole du tapis est barré, le tapis n'a pas atteint sa position de travail ou le tapis est relevé. Enclencher le tapis à l'aide de la touche "Vitesse du tapis".
- 8... Vitesse du tracteur :  
uniquement lorsque l'option est sélectionnée dans le menu Configuration



- 9... Débit de chantier instantané en ha par heure. uniquement lorsque l'option vitesse du tracteur est sélectionnée dans le menu Configuration.
- 10... Statut de position de la fauche avant: En position de travail ou position "bout de champs". Si ce symbole ne s'affiche pas, cela signifie qu'aucune faucheuse avant n'est présente ou qu'elle ne peut pas être manipulée à l'aide de ce terminal.
- 11... Pression de suspension du groupe de fauche arrière gauche
- 12... Pression de suspension du groupe de fauche arrière droit
- 13... Adaptation automatique de la pression des lamier activée. Ne fonctionne que lorsque les groupes de fauche sont en position de travail. (voir menu "SET")
- 14... Indication de la hauteur des bras de relevage inférieurs - la hauteur doit correspondre à la plage verte. En dehors de cette plage, la transmission travaille dans des angles non préconisés.
- 15... Graissage automatique (en option).  
Gris... Graissage à l'arrêt  
Vert... Graissage en cours
- 16... Pré-sélection pour le travail en pente  
deux flèches pointées vers l'extérieur = largeur
- 17... Déport latéral  
deux flèches pointées vers l'intérieur = largeur

maximale

deux flèches pointées vers l'intérieur = largeur

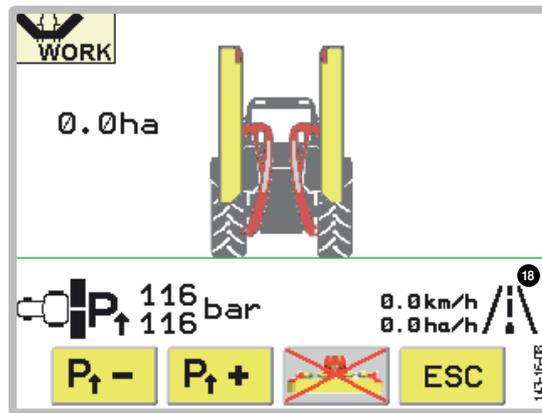
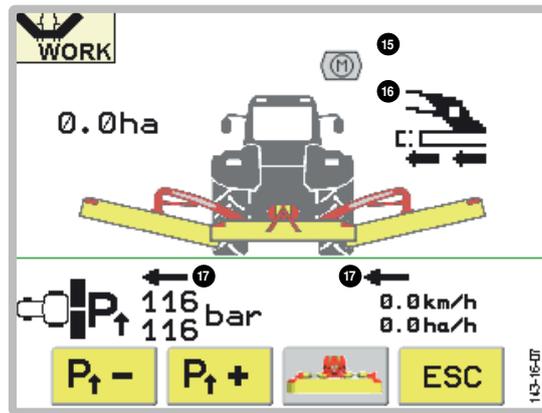
minimale

deux flèches pointées dans la même direction = travail en pente

- 18... Symbole de transport sur route  
Le passage de la position relevée "bout de champ" vers celle de transport ou inversement n'est possible que lorsque ce symbole est affiché. Si le symbole clignote, appuyer à nouveau sur la touche [Transport]

**Touches de fonction:**

-  ... Diminution de la pression de suspension des groupes de fauche arrière\*
-  ... Augmentation de la pression de suspension des groupes de fauche arrière\*
-  ... Faucheuse frontale - activé/désactivé
-  ... Sur le menu, passer à un niveau supérieur (ici: menu de démarrage)
-  ... Pré-sélection du tapis gauche - Le symbole "pré-sélection du tapis" 5 apparaît momentanément à l'écran. Appuyer sur la touche [Lever] ou [Baisser] concernée afin de pivoter le tapis correspondant.



**Remarque!**  
Il est impossible de passer en position transport si les deux tapis ne sont pas en position travail.

 ... Pré-sélection du tapis droit - Le symbole "pré-sélection du tapis" 5 apparaît momentanément à l'écran. Appuyer sur la touche [Lever] ou [Baisser] concernée afin de pivoter le tapis correspondant.

 ... Pré-sélection du Cross-Flow gauche - Le symbole "pré-sélection du tapis" 5 apparaît momentanément à l'écran. Appuyer sur la touche [Lever] ou [Baisser] concernée afin de pivoter le tapis correspondant.

 ... Pré-sélection du Cross-Flow droit - Le symbole "pré-sélection du tapis" 5 apparaît momentanément à l'écran. Appuyer sur la touche [Lever] ou [Baisser] concernée afin de pivoter le tapis correspondant.

 ...passer aux pages suivantes

**Remarque!**  
Afin de pouvoir régler la pression de suspension, les groupes de fauche doivent se trouver en position flottante.

\* Il peut y avoir par moment une différence de pression au sol entre le groupe de fauche droit et le groupe de fauche gauche. Celle-ci sera rééquilibrée automatiquement lors du remplissage.

**Touches de commandes physiques: lever et abaisser**

	Abaisser le groupe de fauche gauche	Permet d'abaisser le groupe de fauche gauche de la position "bout de champ" à la position travail
	Abaisser la faucheuse avant	Permet d'abaisser la faucheuse frontale de la position "bout de champ" à la position travail
	Abaisser le groupe de fauche droit	Permet d'abaisser le groupe de fauche droit de la position "bout de champ" à la position travail
	Abaisser tous les groupes de fauche	Abaissement de tous les groupes de fauche de la position "bout de champs" en position de travail La temporisation de la commande entre les faucheuses arrière et arrière sont à paramétrer dans le menu "SET". (voir menu "SET")
	Lever le groupe de fauche gauche	Permet de lever le groupe de fauche gauche de la position de travail en position "bout de champ"
	Lever la faucheuse avant	Permet de lever la faucheuse frontale de la position travail en position "bout de champ".
	Lever le groupe de fauche droit	Permet de lever le groupe de fauche droit de la position travail en position "bout de champ".
	Lever tous les groupes de fauche	Permet de lever tous les groupes de fauche de la position travail en position "bout de champ" La temporisation de la commande entre les faucheuses arrière et arrière sont à paramétrer dans le menu "SET". (voir menu "SET")
	Présélection Position de transport	1. Appuyer sur la touche de présélection afin de pouvoir lever les groupes de fauche en position de "transport", ou les abaisser en position "bout de champ" 2. Appuyer sur la touche [Lever] ou [Baisser] afin de mettre les groupes de fauche concernés en position "transport" ou les sortir de cette position.
	Stop	Permet d'arrêter toutes les actions en cours

 **Remarque!**

Mettre les groupes de fauche en position "bout de champ" afin de pouvoir sélectionner la position de [présélection transport].

 **Remarque!**

Afin de pouvoir relever les groupes faucheur en position de transport, la transmission ne doit plus tourner. La touche de sélection [présélection transport] ne peut être sélectionnée tant que la transmission est en rotation.

 **Remarque!**

Afin de pouvoir utiliser la touche [présélection transport], les deux tapis doivent être en position de travail

**Touches de commandes: Relevage et abaissement du tapis / ouverture et fermeture Cross-flow**

	Relevage tapis regroupeur / ouverture Cross-flow	Fonction suivant l'équipement de collecte: Relève les deux tapis ou seulement le tapis sélectionné Ouvre la paroi arrière de la vis Cross-Flow
	Abaissement des tapis regroupeurs / fermeture Crossflow	Fonction suivant l'équipement de collecte: Abaisse les deux tapis ou seulement le tapis sélectionné Ferme la paroi arrière de la vis Crossflow
	Commutation entre les 2 vitesses de tapis (équipement optionnel)	Appuyer sur la touche pour commuter entre les vitesses de tapis Vous avez le choix entre deux vitesses, représentées par un lièvre et une tortue Les deux vitesses sont réglables dans le menu Set.

 **Remarque!**

Par un appui de 3 secondes sur la touche de [présélection transport],  la pression des flexibles de commande des protections latérales est libérée. (par exemple, lors de dételages)

**Touches de commandes physiques: Déport latéral**

	Présélection travail en pente	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Appuyer sur la touche de présélection afin de déporter les groupes de fauche arrière l'un après l'autre dans la même direction.</li> <li>2. Appuyer sur la touche correspondant à [Déport latéral] afin de démarrer le déport latéral dans la direction voulue. Les groupes de fauche sont déportés l'un après l'autre.</li> </ol>
	Réduire la largeur de travail / Déport latéral vers la gauche	<p>Permet de réduire la largeur de travail de la faucheuse lorsque les deux groupes de fauche sont déportés vers l'intérieur jusqu'en position finale.</p> <p>En combinaison avec la touche [Présélection terrain en pente], les deux groupes de fauche arrière sont déportés vers la gauche.</p>
	Augmenter la largeur de travail / Déport latéral vers la droite.	<p>Permet d'augmenter la largeur de travail de la faucheuse lorsque les deux groupes de fauche sont déportés vers l'extérieur jusqu'en position finale.</p> <p>En combinaison avec la touche [Présélection terrain en pente], les deux groupes de fauche arrière sont déportés vers la droite.</p>



**Remarque!**

Les touches «Réduire la largeur de travail» et «Augmenter la largeur de travail» sont actives (la fonction est exécutée en appuyant brièvement sur la touche).

Cette fonction peut être interrompue en appuyant sur la touche STOP ou en appuyant sur la touche correspondant à la direction opposée. Si la fonction est interrompue à l'aide de la touche STOP, aucune flèche n'apparaît à l'écran.



**Remarque!**

En cas de fauche sur un terrain incliné, il est recommandé de positionner les deux groupes de fauche vers la pente ascendante. La formation d'une bande non fauchée peut ainsi être évitée.



**Remarque!**

Le réglage de la largeur de travail est possible uniquement dans la position de "travail" et "bout de champ"

Si vous souhaitez modifier la position transport alors que l'un des groupes de fauche est réglé sur la largeur de travail maximale en position "bout de champ", les deux groupes de fauche commencent par se positionner de façon à être réglés sur la largeur de travail minimale afin de ne pas dépasser 4 m de hauteur dans la position transport.

**Touches de commandes physiques:**

**Généralités**

	Éclairage	Allumage et extinction des phares de travail Les phares de travail sont automatiquement éteints en position de transport. Cela implique que vous devez allumer manuellement les phares de travail lorsque les groupes de fauche sont à nouveau en position de travail.
	Marche / arrêt du terminal	<p><b>Terminal éteint</b></p> <p><b>Pression brève &lt;1 seconde</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Mise en marche du terminal</li> </ul> <p><b>Terminal allumé</b></p> <p><b>Pression brève &lt;1 seconde</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Affichage du menu système <b>M7</b> (réglage du rétroéclairage) et retour sur menu du semoir.</li> </ul> <p><b>Pression longue &gt;= 2 secondes</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Arrêt du terminal</li> </ul>
	Moins	<p><b>Pression brève &lt;1 seconde</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Modification du champ sélectionné</li> <li>- Défilement de la liste de choix.</li> </ul>
	Plus	<p><b>Une pression continue</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Défilement rapide de la liste de choix</li> </ul>
	Stop	Un appui sur la touche "STOP" provoque l'arrêt de toutes les fonctions hydrauliques

## Menu SET

### M3

- Dans le menu de démarrage, appuyer sur la touche **F2** pour afficher le menu "SET".
- Une pression sur la touche de fonction **F4** pour retourner au menu de démarrage.

### Affichage :

- 1...Largeur de travail de la faucheuse frontale
- 2...Relevage automatique de tous les groupes de fauche lors d'une marche arrière. (uniquement avec raccordement de la prise signal de vitesse par ISO-Bus)
- 3...affichage de la hauteur de relevage activation/désactivation
- 4...Réglage par la temporisation ou la distance de la descente des groupes de fauche arrière
- 5...Réglage de la distance avant la manœuvre
- 6...Réglage de la temporisation avant la manœuvre
- 7...Ligne de réglage lors de la descente
- 8...Ligne de réglage lors du relevage

### Collector:

- 9 ...Choix de vitesse des tapis regroupeurs:  
Encoche = différence de vitesse entre les tapis gauche et droit (pour la fauche en dévers)  
Croix = vitesse identique des deux tapis avec possibilité de sélectionner la vitesse lente ou rapide.
- 10...Adaptation automatique de la vitesse des tapis en fonction de sa position latérale (en amont ou en aval).  
Position latérale extérieure: Vitesse rapide du tapis (lièvre)  
Position latérale intérieure: Vitesse lente du tapis (tortue)
- 11...Réglage lent (tortue) de la vitesse du tapis en pourcentage de la vitesse maximale
- 12...Réglage rapide (lièvre) de la vitesse du tapis en pourcentage de la vitesse maximale

### Réglage de la pression de suspension:

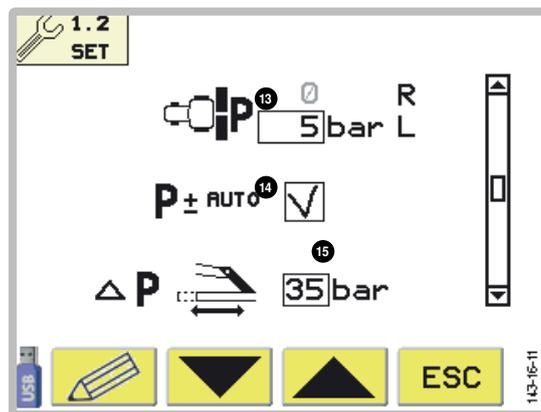
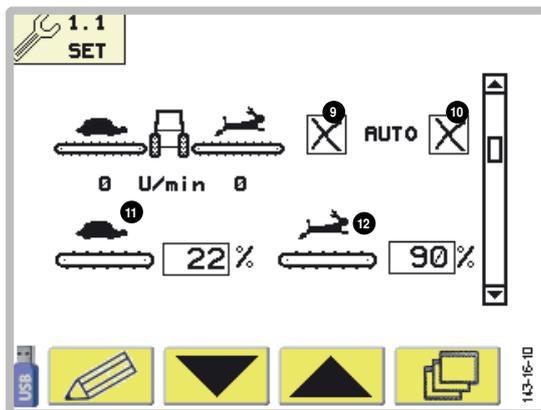
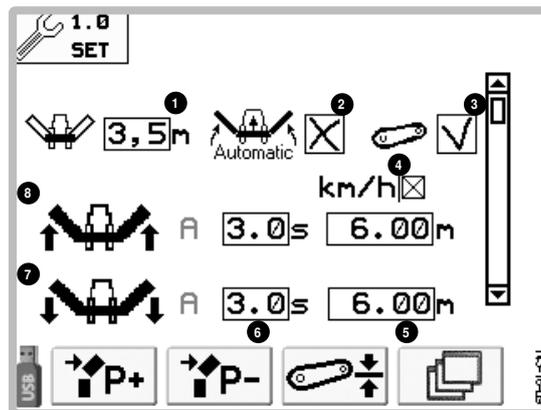
- 13...Réglage du différentiel de pression de suspension entre les groupes de fauche gauche et droit. Régler la différence de pression de la faucheuse gauche par rapport à la faucheuse droite. Une valeur négative signifie que la pression de la faucheuse droite est supérieure à la faucheuse gauche
- 14...Adaptation automatique de la suspension du lamier  
Affichage dans le menu "Work", voir position 13, menu WORK



**Lorsque le contrôle de la pression de suspension des lamier est actif, les pressions suivantes sont prises en compte:**

**A partir d'une différence négative de 5 bar ou plus, la pression est augmentée.**

**A partir d'une différence positive de 1 bar ou plus, la pression est diminuée**



### Remarque:

Les champs de distance ne sont pas affichés lorsque la vitesse n'est pas sélectionnée dans le menu de "Configuration".

### Réglage de la pression de suspension hydraulique

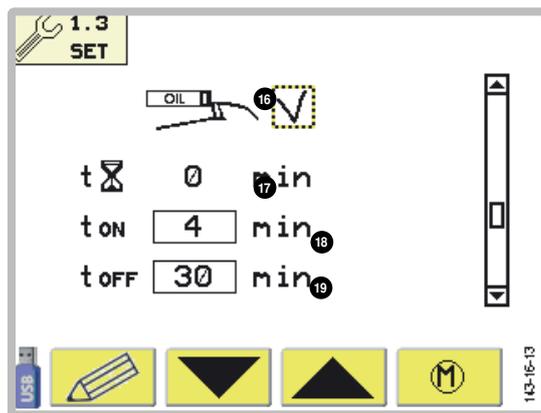
Régler la pression de suspension en fonction de l'état et du type de sol.

1. Vérifier que les deux groupes de fauche se trouvent en position flottante. À défaut, la pression de délestage ne pourra pas être réglée.
2. Lever à la main un groupe de fauche arrière sur l'extérieur. Si cela est possible, la pression au sol de la suspension est d'environ 70 kg.
3. Appuyer sur les touches de fonction **P<sub>T</sub>-** ou **P<sub>T</sub>+** afin d'adapter la pression de suspension en fonction du type de sol.

15...Adaptation de la pression de suspension des lamiers lors d'un déport latéral (intervalles de réglage: les deux groupes de fauche vers l'intérieur: 15 bar - les groupes de fauche vers l'extérieur: 50 bar).

**Graissage automatique**

- 16.. Graissage automatique actif
- 17 Compteur par cycle de graissage
- 18... Durée de fonctionnement de la pompe de graissage par cycle
- 19.. Temps d'attente de la pompe de graissage entre deux cycles

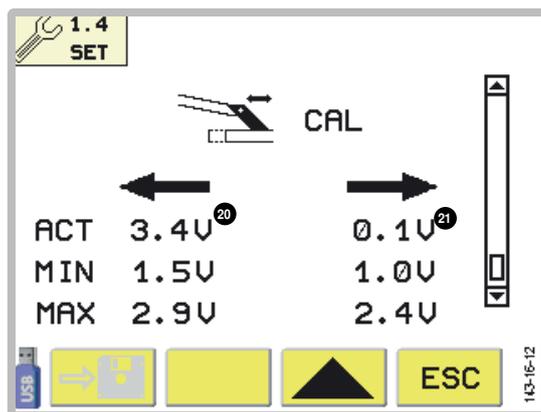


**Capteur angulaire de déport latéral:**

- 20... Tension du capteur d'angle gauche (B11)
  - 21 ... Tension du capteur d'angle droit (B12)
- act = actuelle  
min = minimale  
max = maximale

**Touches de fonction:**

- ... Modifier les paramètres du menu
- ... feuilleter vers le bas
- ... feuilleter vers le haut
- ... revenir au menu précédent (ici: menu de démarrage)
- ...augmentation de la pression de la sécurité d'obstacle
- ...diminution de la pression de la sécurité d'obstacle
- ...passer aux pages suivantes
- ...enregistrement de la valeur actuelle (uniquement possible lorsque la différence est supérieure à 1V)
- ...Repliage manuel des protections latérales
- ...Dépliage manuel des protections latérales
- ...Enclenchement manuel de la pompe de graissage  
Ne pas oublier d'arrêter la pompe de graissage
- ...Calibrage de la hauteur de relevage
  1. Régler la hauteur des bras inférieurs du relevage (800mm)
  2. Rester appuyé sur la touche pendant 2 secondes



**Danger de mort par éjection d'objet.**  
**Abaisser les protections extérieures avant de remettre la machine en route.**  
**Ne relever les protections extérieures que lorsque la transmission est à l'arrêt**  
**Ne relever les protections extérieures uniquement le temps de l'entretien ou de réparation. En fin d'intervention, les abaisser!**

### Étalonnage des capteurs angulaires du déport latéral:

Le calibrage des capteurs d'angle est obligatoire dans le cas d'un échange de capteur. Cette fonction sert à la programmation des valeurs de tension au niveau des capteurs angulaires ( bras entièrement rentrés ou entièrement sortis)

- Le réglage des largeurs de travail minimale et maximale se fait au moyen des touches (la fonction n'est active que lorsque la touche [Déport latéral vers la gauche] ou [Déport latéral vers la droite] est enfoncée).

Dans ce cas, les groupes de fauche devraient être en position "bout de champ".

- Processus de calibrage

- Appuyer sur la touche  jusqu'à ce que les deux groupes de fauche soient arrêtés à l'intérieur.

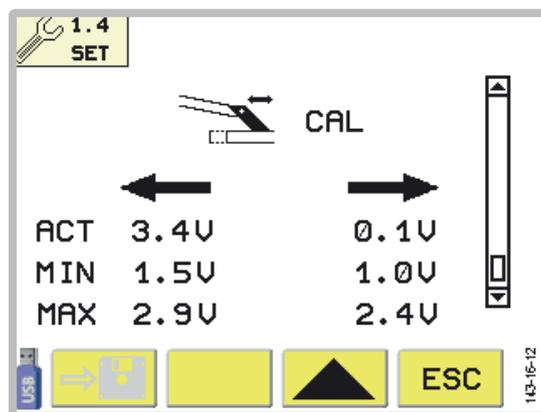
- Appuyer sur la touche  jusqu'à ce que les deux groupes de fauche soient arrêtés à l'extérieur.

- Appuyer longuement sur 

L'enregistrement est confirmé par un signal sonore.

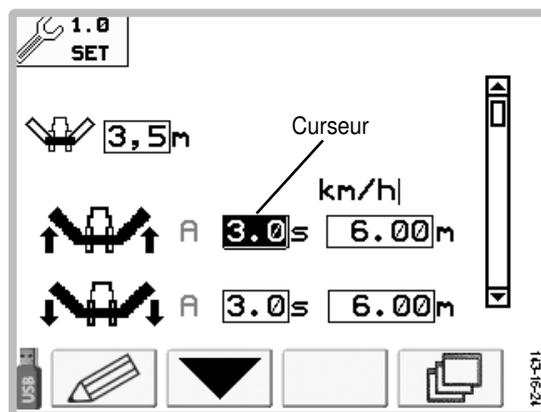


**L'enregistrement n'est effectif que lorsque la différence est supérieure à 1V. c'est pour cette raison que la touche peut être grisée.**



### Modification d'un champ

- Appuyer sur la touche de fonction , pour modifier une valeur.
- Appuyer sur la touche de fonction , jusqu'à ce que le curseur atteigne une autre valeur.
- Modifier la valeur à l'aide des touches  et , jusqu'à ce que la valeur souhaitée soit atteinte.
- Appuyer sur la touche de fonction , pour enregistrer la valeur et sélectionner la valeur suivante.
- Appuyer sur , pour quitter l'écran de modifications.



### Touches de fonction

-  ... enregistrer la valeur actuelle et passer à la variable suivante
-  ... diminuer la valeur actuelle
-  ... augmenter la valeur actuelle
-  ... revenir au menu précédent (ici: Menu SET)

## Menu "Test capteur" (en général)

M4

Dans le menu de démarrage, appuyer sur la touche F3 pour afficher le menu "Test capteur".

- Une pression sur la touche de fonction F4 pour retourner au menu de démarrage.

### Affichage :

Un carré plein signifie un capteur actif.

Un carré vide signifie que le capteur n'est pas actif.

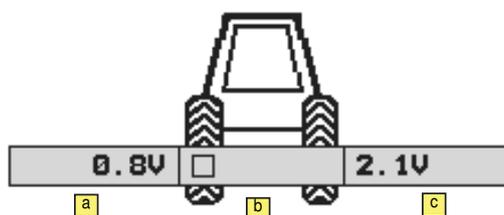


#### Remarque!

**Si une pièce rotative passe devant le capteur en tournant à une vitesse suffisamment faible, le champ commence à clignoter.**

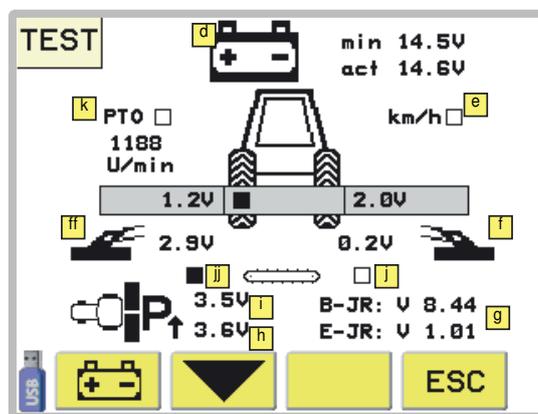
Capteurs:

- a ... B5  
Valeur de tension du capteur angulaire faucheuse gauche
- b ... B7  
Position "bout de champ" et position "travail" de la faucheuse frontale
- c ... B3  
Valeur de tension du capteur angulaire faucheuse droite



Valeurs:

- d ... Indication de tension:  
L'indication en volt, supérieure, indique la tension minimale mesurée depuis la dernière mise en marche du terminal. Cette valeur reste en mémoire jusqu'à la prochaine réinitialisation.  
L'indication en volt, inférieure, indique la tension actuellement mesurée.
- e ... B2 (vitesse)  
Capteur de vitesse actif. Afin de vérifier la qualité du signal, comparer l'affichage en km/h disponible dans le menu Work avec le compteur de vitesse du tracteur.
- f ...B12  
Déport latéral: Tension en volts du capteur angulaire droit
- ff ...B11  
Déport latéral: Tension en volts du capteur angulaire gauche
- g ... Versions logicielles  
Affiche les versions logicielles utilisées pour la platine de base (B) et la platine additionnelle (E).
- h ... B6 (Indication de la tension du capteur de pression gauche)  
Affiche la valeur donnée actuellement par le capteur de pression gauche. Ainsi, la fonction peut être vérifiée à l'aide des données techniques.



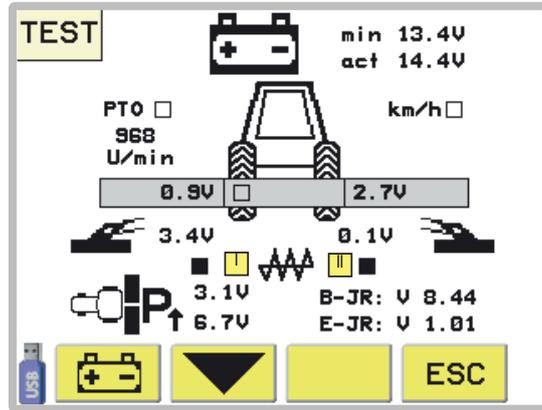
- i ...B4 (affichage du voltage du régulateur de pression droit)  
Affiche la valeur donnée actuellement par le capteur de pression droit. Ainsi, la fonction peut être vérifiée à l'aide des données techniques.
- j ... B21 Collector droit en position de travail  / replié  (champs blanc)
- jj ... B20 Collector gauche en position de travail  / replié (champs blanc)
- k ... B10 (PDF transmission)  
Le fonctionnement du capteur doit être vérifié lorsque le cardan est en cours de rotation. À partir de 10 tours/minute, le champ s'affiche en noir.

### Affichage pour Cross-Flow

- I ...B24 Carter arrière gauche, ouvert  / fermé (champs blanc)
- II ...B25 Carter arrière droit, ouvert  / fermé (champs blanc)

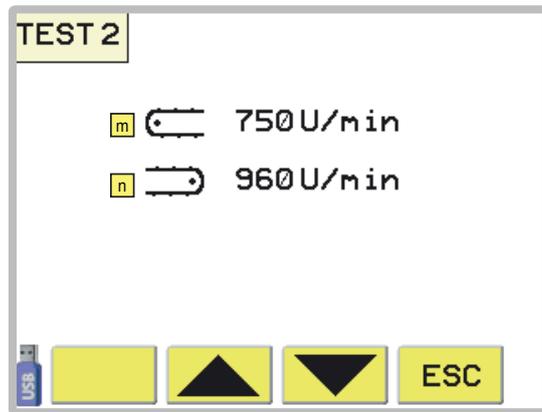
Touches de fonction:

- + ... Réinitialisation de l'affichage de la tension minimum (à la tension actuelle)
- ESC** ... revenir au menu précédent (ici: menu de démarrage)



### Menu "Test capteur 2"

- m ...B22  
Vitesse de rotation actuelle du tapis gauche
- n ...B23  
Vitesse de rotation actuelle du tapis droit



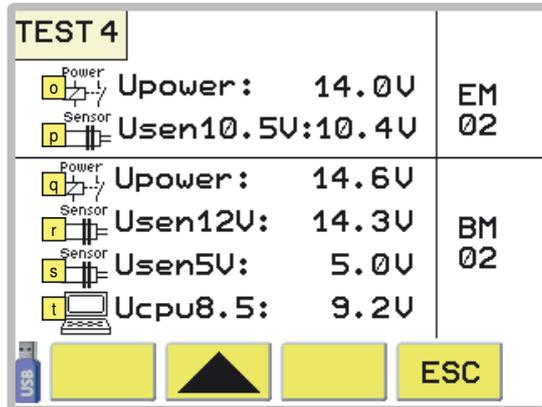
### Menu "Test capteur 4"

Module supplémentaire:

- o ...Tension d'alimentation
- p ...Tension d'alimentation capteur, tension de référence 10V

Module de base:

- q ...Tension d'alimentation
- r ...Tension d'alimentation capteur, tension de référence 12V
- s ...Tension d'alimentation capteur, tension de référence 5V
- t ...Tension d'alimentation capteur, tension de référence 8.5V



## Menu DATA

M5

Dans le menu de démarrage, appuyer sur la touche de fonction **F4** pour afficher le menu DATA.

- Une pression sur la touche de fonction **F4** pour retourner au menu de démarrage.

### Menu "DATA 1"

#### Affichage :

- 1 ... Compteur partiel d'heures
- 2 ... Compteur annuel des heures
- 3 ... ha partiel
- 4 ... ha total

#### Touches de fonction:



... réinitialiser les deux compteurs



... Affichage du menu "DATA 2"



... revenir au menu précédent (ici: menu de démarrage)

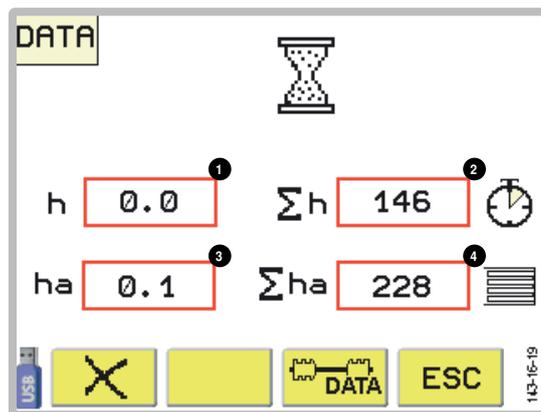


#### Remarque:

**Il n'est pas possible de réinitialiser un seul compteur partiel sur les deux. Il est uniquement possible de réinitialiser les compteurs partiels ensemble.**

#### Réinitialisation des deux compteurs:

1. Appuyer sur la touche de fonction **X**, afin de remettre à zéro les compteurs partiels.  
Un nouvel écran apparaît.
2. Appuyer sur la touche de fonction **OK**, afin de confirmer le processus ou appuyer sur la touche de fonction **ESC**, afin d'annuler le processus et revenir au menu précédent.



#### Renseignements!

Les compteurs d'hectares fonctionnent uniquement lorsque l'option «km/h» est sélectionnée dans le menu Configuration et que le câble signal est connecté au tracteur.

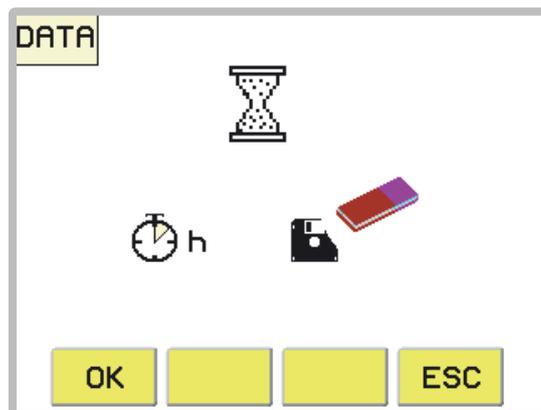


#### Remarque!

Par un appui de 3 secondes sur la touche de [présélection transport],



la pression des flexibles de commande des protections latérales est libérée. (par exemple, lors de dételage)



#### Remarque!

Par une pression sur la touche "STOP" toutes les fonctions sont arrêtées.



## Menu "DATA 2"

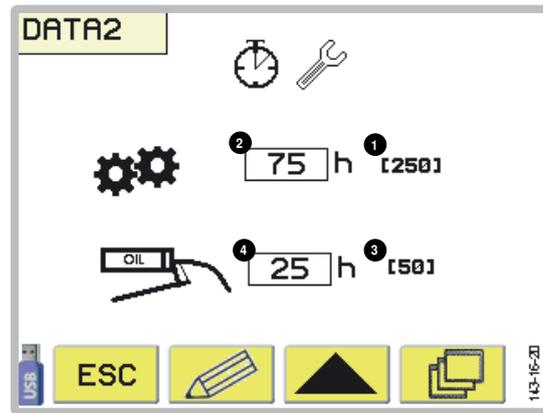
Affichage :

- 1... Intervalle de vidange (première vidange à 75h puis toutes les 250h)
- 2...Décompte jusqu'à la prochaine vidange
- 3...Intervalle de graissage (première vidange à 25h puis toutes les 50h)
- 4...Décompte jusqu'au prochaine graissage

Si un compteur a expiré, un message de maintenance correspondant sera affiché lors du prochain démarrage du terminal. (voir message de maintenance)

Procéder à la maintenance et réinitialiser le compteur.

Pour procéder au graissage ou aux vidanges, voir chapitre entretien.



### Touches de fonction:

-  ... Traiter l'enregistrement du menu
-  ... feuilleter vers le bas
-  ... revenir au menu précédent (ici: menu de démarrage)
-  ... pour l'affichage des page suivantes
-  ...Appuyer sur cette touche afin de réinitialiser le compte à rebours jusqu'au prochain graissage
-  ...Appuyer sur cette touche afin de réinitialiser le compte à rebours jusqu'à la prochaine vidange

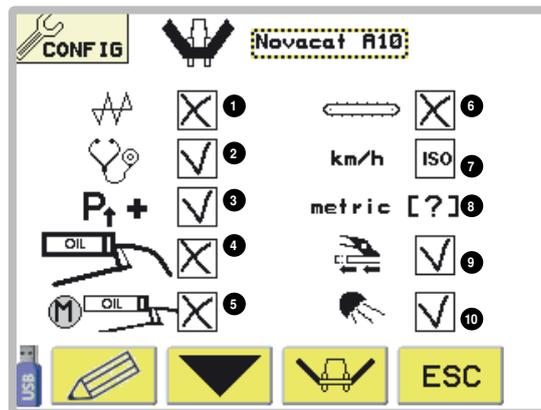
## Menu de configuration

**M6** Dans le menu "START", appuyer pendant 10 secondes sur la touche de fonction **F2** pour afficher le menu de configuration.

- Une pression sur la touche de fonction **F4** pour retourner au menu de démarrage.

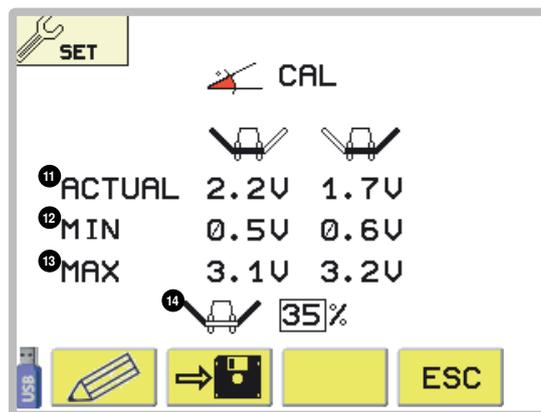
### Affichage :

- 1 ... Cross-flow
  - 2 ... Fonction de diagnostic des entrées et sorties
  - 3 ... Suspension hydraulique
  - 4... Indication des intervalles d'entretien
  - 5... Pompe de lubrification électrique
  - 6 ... Tapis latéraux (uniquement sur Collector)
  - 7 ... Utilisation du signal de vitesse du tracteur
  - 8 ... Mesure métrique ou impériale
  - 9 ... Déport latéral hydraulique
  - 10 ... Projecteur de travail
- (encoche = activé / croix = désactivé /ISO)



### Étalonnage des capteurs angulaires des groupes de fauche:

- 11... Indication de la tension actuelle
- 12... Tension minimale du capteur angulaire (étalonnage)
- 13... Tension maximale du capteur angulaire (étalonnage)
- 14... Hauteur de relevage par rapport à la position de travail, différentiel en % Plus cette valeur est élevée, plus la hauteur de la position "1/2 tour en bout de champ" est haute.



Étalonnage des positions (travail et transport):

1. Abaisser la machine en position de travail
2. Relever la machine en position de transport
3. Appuyer sur la touche d'enregistrement



#### Remarque!

**La touche d'enregistrement n'est active que lorsque les groupes de fauche dépassent l'angle de 45° par rapport à la position de travail. En dessous de cette valeur, la touche reste grisée et ne peut être sélectionnée.**

### Touches de fonction:



... Traiter l'enregistrement du menu



... défilement vers le haut



... défilement vers le bas



... revenir au menu précédent (ici: menu de démarrage)



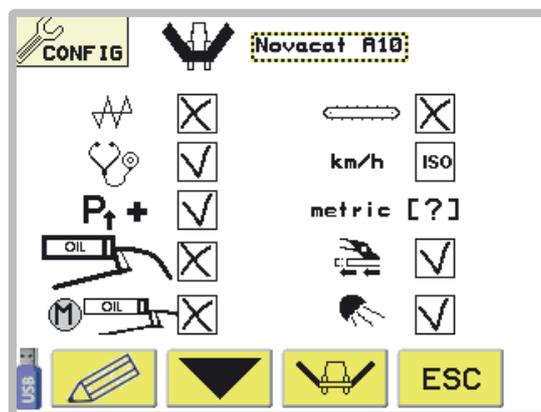
... aller dans le menu d'étalonnage des capteurs angulaires des groupes de fauche



..Enregistrement des valeurs de tension pour la position de travail et de transport. Tant que le différentiel de valeur est trop petit entre les positions de travail et de transport, la touche ne peut être sélectionnée (grisée). La touche ne peut être sélectionnée que lorsque les groupes de fauche ont pivotés de 45°

### Modification d'un champ

1. Appuyer sur la touche de fonction [  ], pour modifier l'équipement.
2. Appuyer sur la touche de fonction [  ], jusqu'à ce que le curseur atteigne une autre valeur.
3. Modification de la valeur avec les touches [  ] et [  ], jusqu'à ce que la valeur souhaitée soit atteinte.
4. Appuyer sur la touche de fonction [  ], pour enregistrer la valeur et sélectionner la valeur suivante.
5. Appuyer sur [  ], pour sauvegarder la valeur.



### Touches de fonction

-  ... enregistrer la valeur actuelle et passer à la variable suivante
-  ... diminuer la valeur actuelle
-  ... augmenter la valeur actuelle
-  ... revenir au menu précédent (ici: Menu SET)

### Menu Système

**M7**

Une pression sur la touche  pour afficher le menu système.

Une pression sur la touche  pour quitter le menu système.

### Touches de fonction:

-  ... Réserve pour le SAV
-  ... Augmenter la luminosité
-  ... Diminuer la luminosité
-  ... Réserve au SAV



 **Renseignem-ment**

**En-dessous de 60% de luminosité, le rétroéclairage des touches du Terminal est activé automatiquement.**

## Messages d'alarme DIAG

En cas de défaut de fonctionnement, le signal d'alarme correspondant se déclenche, ainsi qu'un signal sonore d'avertissement.

### Touches de fonction:



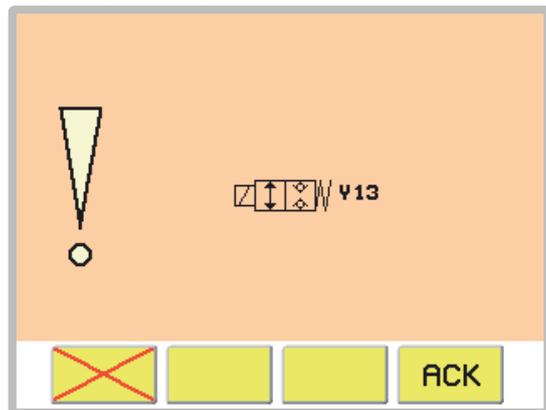
Ce contrôle est annulé jusqu'au prochain redémarrage du terminal



... Permet de confirmer la prise en compte de l'erreur. Si l'erreur se reproduit, un nouveau message d'avertissement se déclenche.

Messages d'alarme:

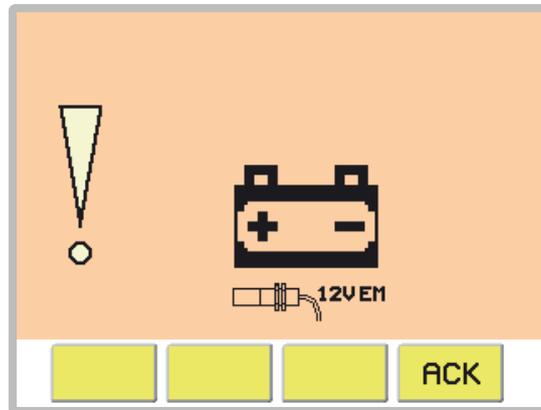
### Défaut d'alimentation d'une électrovanne (exemple: Y13)



Causes:

- Court-circuit
- Tension insuffisante
- Électrovanne débranchée

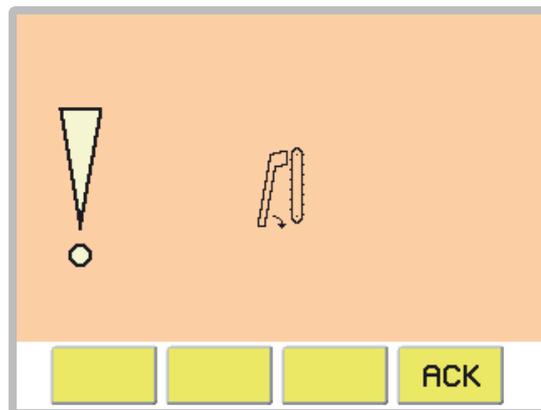
### défaillance de l'alimentation d'un capteur (exemple: tension d'alimentation du capteur < 12V)



Causes :

- Tension insuffisante au niveau du calculateur
- Défaut au niveau du calculateur

### Tapis regroupeur pas en position de travail!



De ce fait, le repliage de la faucheuse n'est pas possible.

Solution:

Mettre les tapis en position de travail puis replier la faucheuse.

Si l'alarme reste affichée:

Causes:

- Capteur (B20, B21) défaillant
- Faisceau défaillant
- Fuite sur le circuit hydraulique



Remarque!

En cas de défection d'une commande, la fonction de secours (voir chapitre "système électrique hydraulique") permet d'exécuter les fonctions souhaitées en mode manuel.



Remarque!

L'erreur doit être confirmée à l'aide de la touche [ACK] 



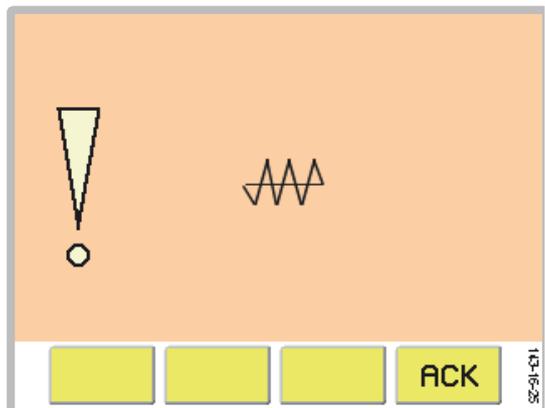
Remarque!

La fonction de diagnostic peut être désactivée pour chaque capteur individuellement à l'aide de la touche [Désactiver] jusqu'au prochain démarrage du système!



Les contrôles l'alimentation de tension ne peuvent pas être arrêtés.

**Le Cross-Flow n'est pas en position de travail!**



De ce fait, le repliage de la faucheuse n'est pas possible.

Solution:

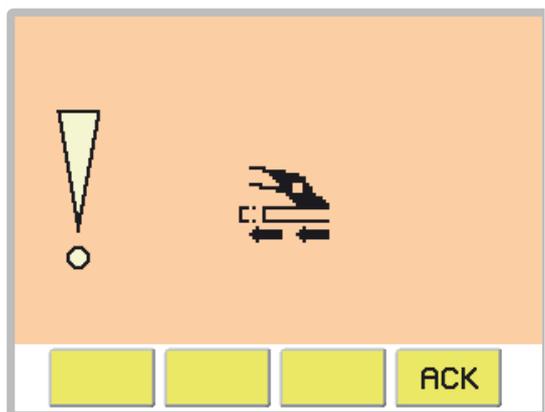
Mettre le Cross-Flow en position de travail, puis replier les groupes de fauche.

Si l'alarme reste affichée:

Causes:

- Capteur (B24, B25) défectueux
- Faisceau défaillant
- Fuite sur le circuit hydraulique

**Défaillance des capteurs angulaires du déport latéral:**



Il est impossible de définir automatiquement que l'appareil ne dépasse pas la hauteur de transport maximale de 4m.

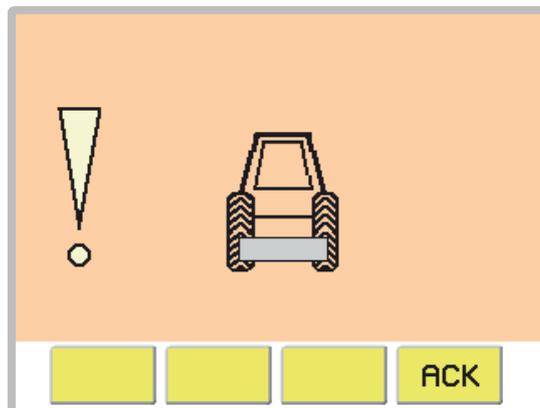
Solution:

Réduire le déport latéral à l'aide de la commande de secours sur le bloc hydraulique.

Causes:

- Capteur angulaire (B11, B12) défaillant
- Défaillance du faisceau d'alimentation du capteur angulaire

**Défaillance du capteur de position de la faucheuse frontale:**



Le capteur de la faucheuse frontale n'envoie aucune réponse au calculateur dans un délai de 6 secondes suivant l'activation de la touche [Lever la faucheuse avant] ou

[Lever toutes les faucheuses].

Causes :

- Capteur défectueux
- Défaut au niveau du faisceau d'alimentation

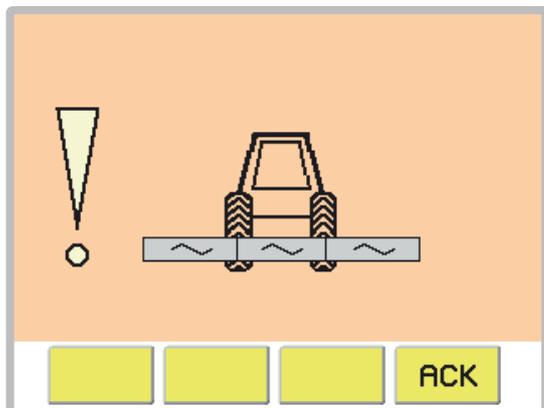
Vérification du réglage du capteur:

Lorsque la faucheuse frontale est en position relevée "bout de champ", le capteur (B7) doit être en face de la pige.

Solution:

- Vérifier que la faucheuse avant soit activée dans le menu **M2**
- Contrôler le faisceau d'alimentation du capteur.

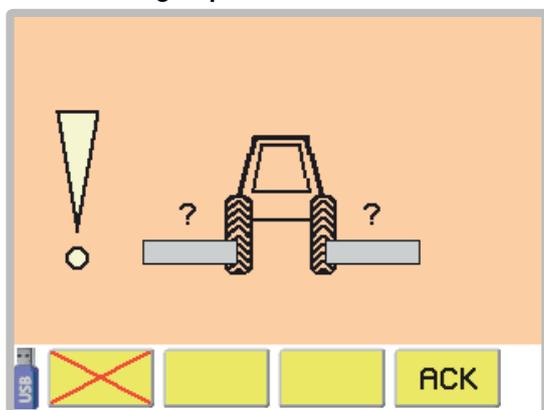
### Les groupes de fauche ne sont pas en position flottante



Ce message d'avertissement peut avoir 2 causes:

1. Les groupes de fauche ne sont pas en position flottante, le remplissage du délestage hydraulique est donc impossible.
2. Le cardan est en rotation et la faucheuse est en position travail, mais pas en position flottante et la vitesse du tracteur est supérieure à 0 km/h.

### Position des groupes de fauche non définie



Pas de retour du capteur angulaire des groupes de fauche (B3, B5).

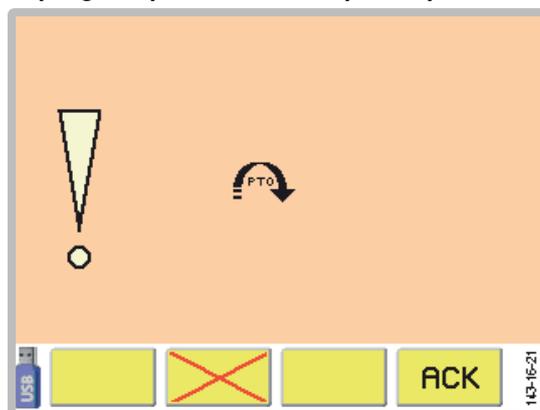
Causes :

- Capteur défectueux
- Défaut au niveau du faisceau d'alimentation

Solution:

- Contrôler les valeurs de tension des capteurs d'angle des groupes de fauche arrière dans le menu "Test capteurs" **M4**.
- Contrôler le faisceau d'alimentation du capteur.

### Repliage en position de transport impossible

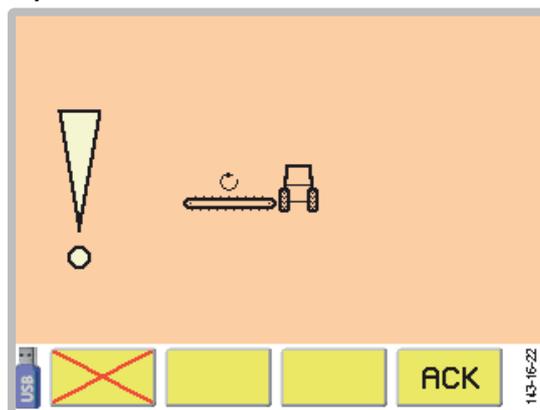


Vous souhaitez la replier en position de transport, mais la transmission tourne.

Solution:

- Arrêter la transmission

### Tapis à l'arrêt



Au minimum un tapis est à l'arrêt, même si la transmission est en marche (rotation)

Causes:

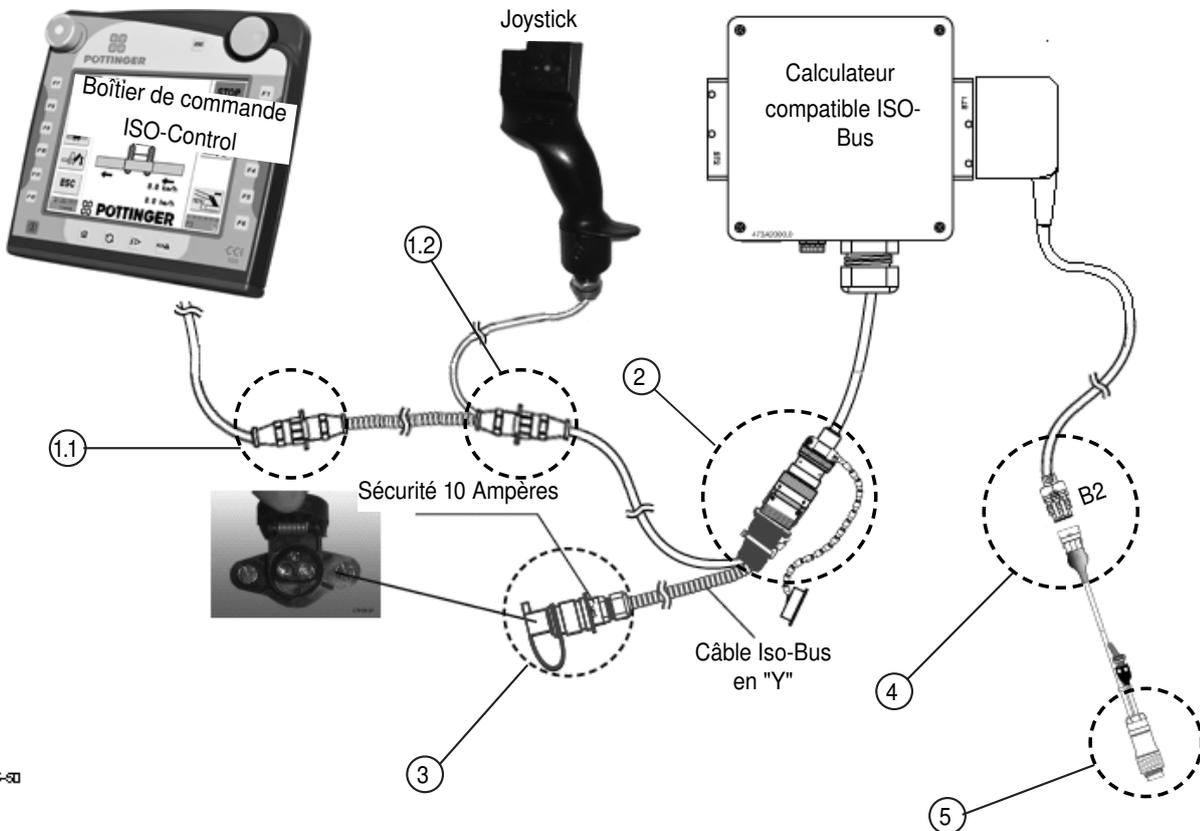
- Tapis désactivé
- Capteur de rotation défectueux
- Défaut au niveau du faisceau d'alimentation

Solution:

- Activer la rotation du tapis.
- Contrôler le capteur de rotation.
- Contrôler le faisceau d'alimentation du capteur.

**Variante**

**Commande avec terminal ISO-Control**



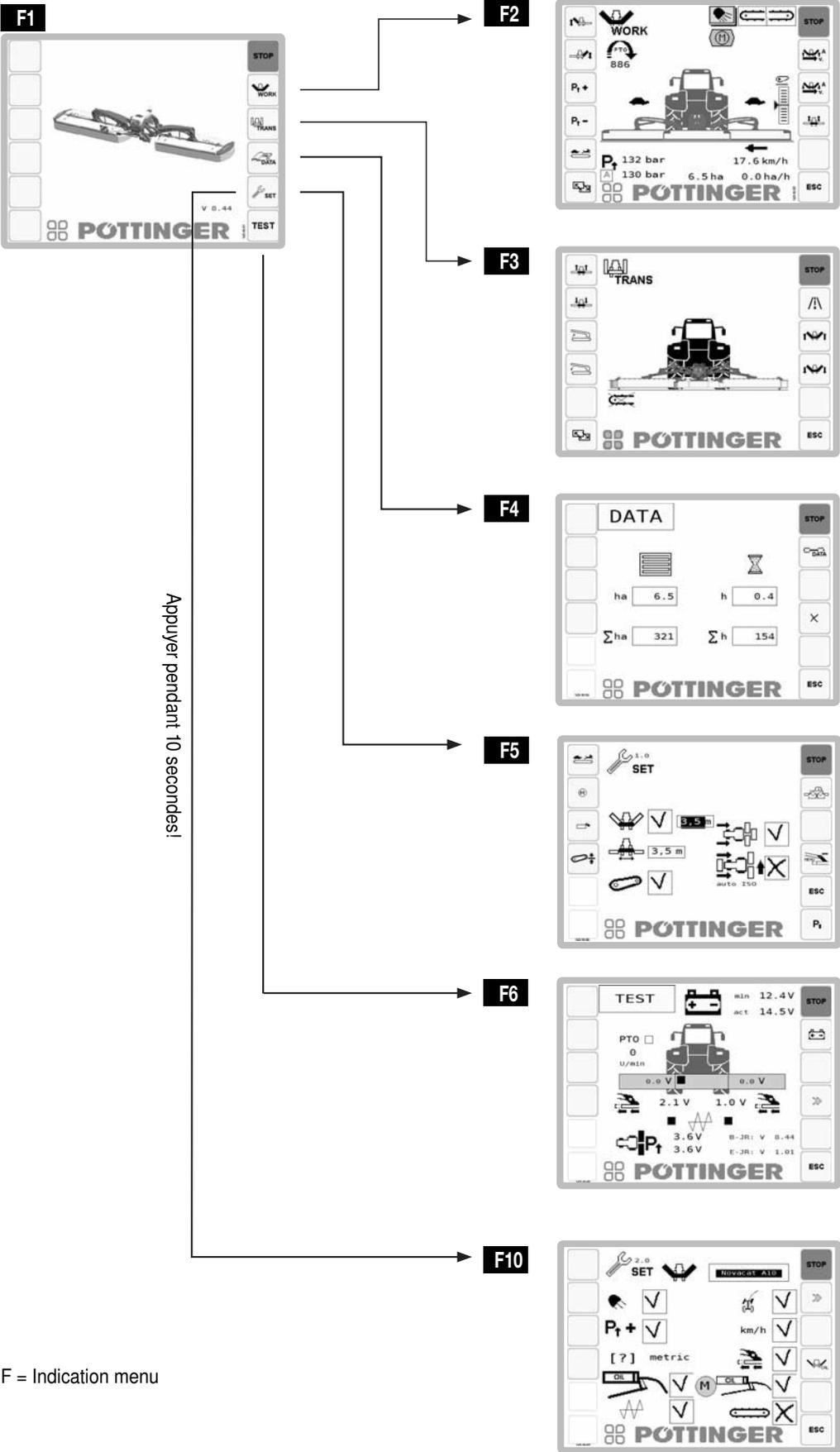
43-16-50

1. Positionner le terminal Power-Control dans un endroit dégagé de la cabine du tracteur. (Pour la fixation, un support est présent sur la face arrière du terminal.)
2. Raccorder le terminal au câble du tracteur via le connecteur (1.1).
3. En option, un Joystick peut être branché entre les prises (1.1) et (1.2).
4. Faire passer le câble du calculateur de l'outil attelé (2) jusque dans la cabine du tracteur et le raccorder au câble "Y" dans le tracteur à l'aide du connecteur Isobus (1.2). (Positionner soigneusement le faisceau!)  
Avec présence d'un Terminal Isobus intégré au tracteur: brancher directement la prise Isobus (2) sur le connecteur du tracteur.
5. Brancher la prise (3) dans la fiche d'alimentation 12V du tracteur.
6. Si le comptage d'ha est souhaité, brancher le câble (réf: 487.575) de la prise (4) sur le faisceau du calculateur sur la prise "B2".
7. Brancher la prise (5) du câble (DIN 9684.1 / ISO 11786) sur la prise signal du tracteur

Pour mettre en marche le terminal, presser la touche .

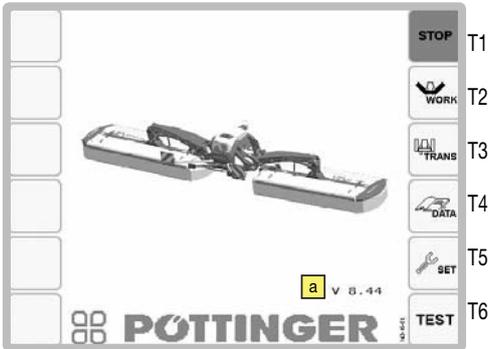
Pour mettre le terminal hors service, maintenir la touche  enfoncée pendant 3 secondes.

Arborescence de la commande de la faucheuse combinée "ISOBUS"



Menu de démarrage

F1



Affichage :

- a...outil
- b...Version du soft (micro logiciel)

Touches:

- T1 STOP
- T2 Menu - Work
- T3 Menu - Transport
- T4 Menu - DATA
- T5 Menu - SET
- T6 Menu - Test

<b>Fonction de la touche "STOP":</b> Arrêt de toutes les fonctions en cours	
<b>Fonction de la touche "ESC":</b> Retour au menu précédent.	



**La fonction des touches [STOP] et [ESC] est identique pour toutes les fenêtres. Elle ne sera donc plus présentée dans les descriptions suivantes.**

- b...Graissage automatique (en option).  
Gris... Graissage à l'arrêt  
Vert... Graissage en cours
- c/d...Informations concernant les tapis (option):  
Tant que le symbole du tapis est barré, le tapis n'a pas atteint sa position de travail ou le tapis est relevé. Démarrer le tapis à l'aide de la touche "Vitesse du tapis".
- e...Vitesse des tapis regroupeurs (droit ou gauche)  
Rapide (lièvre) / lente (tortue) (option) / A (automatique)
- f...Affichage de la hauteur du relevage
- g...Indication de la position des groupes de fauche arrière:  
Travail, 1/2 tour bout de champs (schéma 2), transport
- h...Déport latéral  
deux flèches pointées vers l'extérieur = largeur maximale  
deux flèches pointées vers l'intérieur = largeur minimale  
deux flèches pointées dans la même direction = travail en pente
- i...Vitesse du tracteur : (uniquement lorsque l'option est sélectionnée dans le menu Configuration)
- j...ha par h:uniquement lorsque l'option vitesse du tracteur est sélectionnée dans le menu Configuration.
- k...Compteur total
- l...Statut de position de la fauche avant: Position de travail ou 1/2 tour en bout de champ. Si ce symbole ne s'affiche pas, cela signifie qu'aucune faucheuse avant n'est présente ou qu'elle ne peut pas être manipulée à l'aide de ce terminal.
- m...Pression de suspension du groupe de fauche arrière gauche
- n...Pression de suspension du groupe de fauche arrière droit
- o...Adaptation automatique de la pression des lamiers activée (ne fonctionne que lorsque les groupes de fauche sont en position de travail).
- p...Vitesse instantanée de la transmission

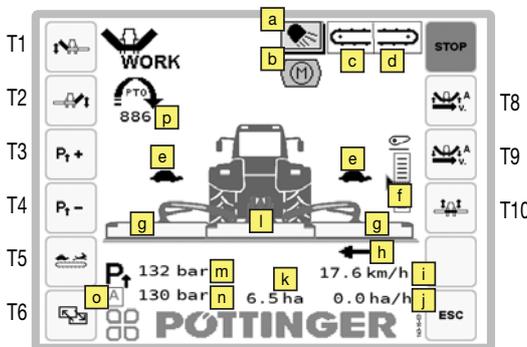
Touches:

- T1 Lever/ abaisser l'unité de fauche gauche
- T2 Lever / abaisser l'unité de fauche droite
- T3 Augmenter la pression de la suspension\*
- T4 Diminuer la pression de la suspension\*
- T5 Inversion des vitesses des tapis
- T6 Affichage du menu F3 - menu de transport
- T8 Fonction de "relevage automatique" de toutes les faucheuses (la temporisation entre le relevage de la faucheuse AV et les faucheuses AR est à régler dans le menu "SET"). (voir menu "SET")
- T9 Fonction "d'abaissement automatique" de toutes les faucheuses (la temporisation entre le relevage de la faucheuse AV et les faucheuses AR est à régler dans le menu "SET"). (voir menu "SET")
- T10 Faucheuse frontale lever/baisser

\* Il peut y avoir par moment une différence de pression au sol entre le groupe de fauche droite et le groupe de fauche gauche. Celle-ci sera rééquilibrée automatiquement lors du remplissage.

Menu "WORK"

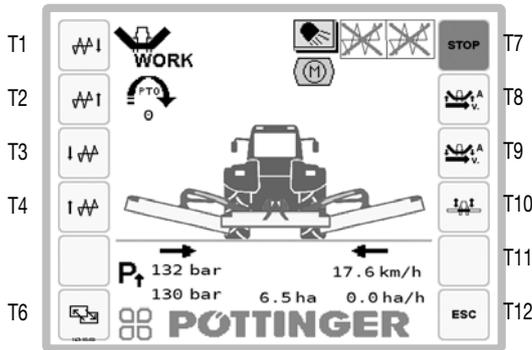
F2



Affichage :

- a...Projecteurs de travail allumés/éteints  
Seulement si le projecteur a été activé dans le menu de configuration.  
Lors du repliage en position de transport, le projecteur est éteint automatiquement.

**F2.1**



**Touches:**

- T1 Abaisser Crossflow droite
- T2 Relever Crossflow droite
- T3 Abaisser Crossflow gauche
- T4 Relever Crossflow gauche

	<p>l'optimisation de fauchage en courbe est activé mais pas encore fonctionnelle.</p> <p>Conditions préalables pour son utilisation</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Groupes de fauche en position de travail (en fonction de la temporisation minimum réglée dans le menu "SET")</li> <li>• La transmission est enclenchée</li> <li>• La vitesse de d'avancement est supérieure à 1km/h</li> </ul>
	<p>l'optimisation de fauchage en courbe est activée et fonctionnelle.</p>

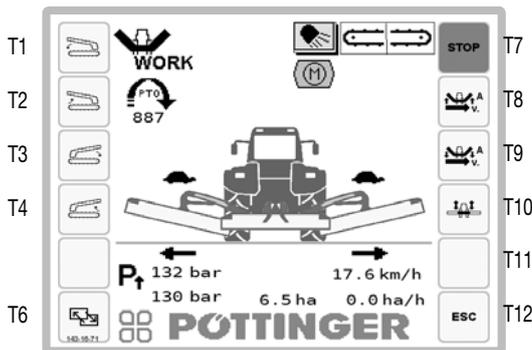
**b**...Position latérale du groupe de fauche droit

**c**...Position latérale du groupe de fauche gauche

La barre verte indique la position latérale actuelle du groupe de fauche.

Si la courbe du virage entamée est trop grande pour l'optimisation de fauche en courbe, une partie de la barre s'affiche en rouge et un signal sonore est émis.

**F2.2**



**Touches:**

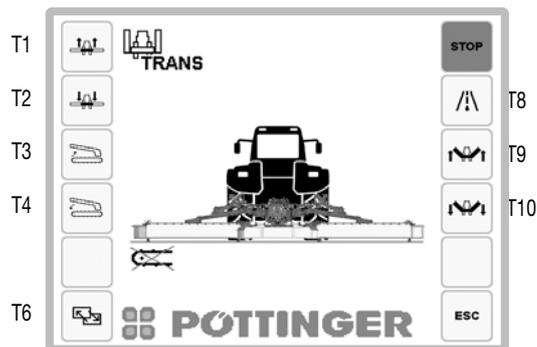
- T1 Abaisser tapis regroupeur droit
- T2 Lever tapis regroupeur droit
- T3 Abaisser tapis regroupeur gauche
- T4 Lever tapis regroupeur droit

**Touches:**

- T1 Augmentation de la largeur de travail
- T2 Diminution de la largeur de travail
- T3 Déplacement latéral vers la gauche
- T4 Déplacement latéral vers la droite
- T4 Marche/arrêt de l'automatisme de l'optimisation de fauche en courbe

**Menu - Transport**

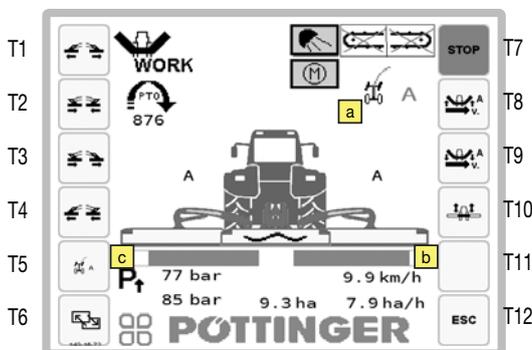
**F3**



**Touches:**

- T1 Lever la faucheuse frontale
- T2 Abaisser la faucheuse frontale
- T3 Relever le tapis regroupeur souhaité
- T3 Abaisser le tapis regroupeur souhaité
- T6 Affichage de la fenêtre F3.1 - relevage individuel
- T8 Présélection position de transport
- T8 Un appui pendant 3 secondes libère la pression des flexibles de commande des protections latérales (lors du dételage par exemple)
- T9 Relever les groupes de fauche en position de transport
- T10 Abaisser les groupe de fauche en position de travail

**F2.3**

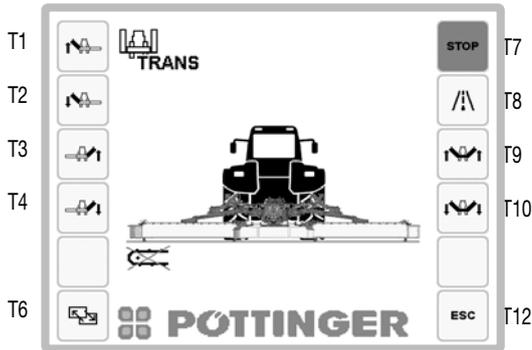


**Affichage :**

**a**...statut de l'optimisation de fauchage en courbe

	Lorsque cet icône n'est pas affiché, l'automatisme de l'optimisation de fauchage en courbe est désactivé.
--	---

**F3.1**



**Touches:**

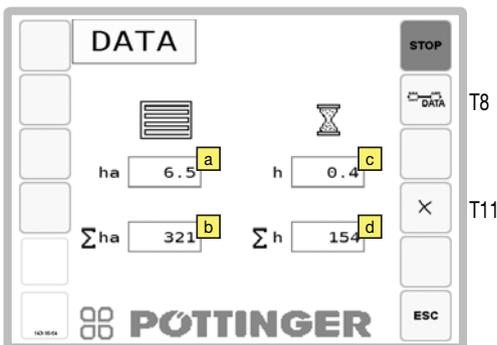
- T1 Relever le groupe de fauche gauche
- T2 Abaisser le groupe de fauche gauche
- T3 Relever le groupe de fauche droit
- T4 Abaisser le groupe de fauche droit
- T6** Affichage du menu F3 - menu de transport
- T8 Transport sur route
- T9 Relevage des faucheuses arrière en position de transport
- T10 Abaisser les faucheuses arrière en position de travail



Afin de pouvoir replier les groupes de fauche en position de transport, la transmission doit être à l'arrêt.

**Menu DATA**

**F4**



**Affichage :**

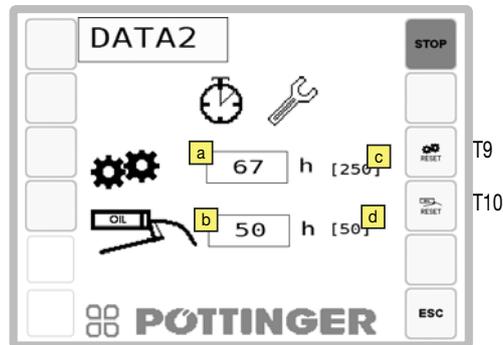
- a**... ha compteur partiel
- b**... ha compteur total
- c**... Compteur partiel des heures
- d**... Compteur total des heures

**Touches:**

- T8 Affichage du menu "DATA 2"
- T11 Réinitialisation du compteur partiel (ha, h)

**Menu DATA 2 - Compteurs à rebours d'entretiens: Service graissage**

**F4.1**



**Affichage :**

- a**...Intervalle de vidange d'huile (première: à 75h puis les suivantes à 250h)
- b**...compteur à rebours jusqu'à la vidange suivante
- c**...Intervalle de graissage (première à 25h puis les suivantes à 50h)
- d**...compteur à rebours jusqu'au graissage suivant

**Touches:**

- T9 Réinitialisation du compteur à rebours du graissage
- T10 Réinitialisation du compteur à rebours de la vidange

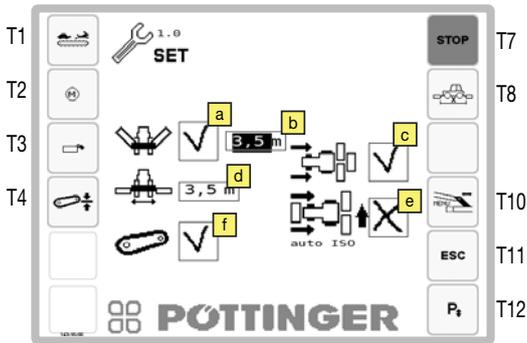
Si un compteur a expiré, un message de maintenance correspondant est affiché lors du prochain redémarrage du terminal. (voir message de maintenance)

Procéder à la maintenance et réinitialiser le compteur.

Pour procéder au graissage ou aux vidanges, voir chapitre entretien.

Menu SET

F5



Affichage :

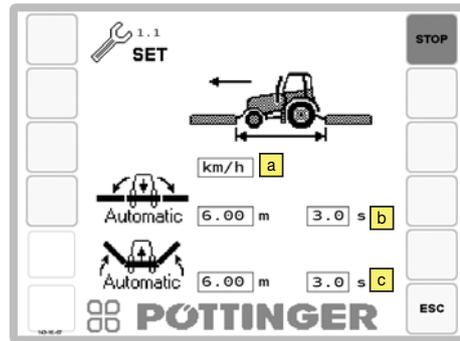
- a...Fauçonneuse frontale - activée / désactivée
- b...Largeur de travail - fauçonneuse frontale
- c...Activation et désactivation en poste inversé
- d...Largeur entre les deux fauçonneuses arrière
- e...Relevage automatique des groupes de fauche lors des marches arrière.
- f...Affichage de la hauteur de relevage dans le menu "Work" activé/désactivé

Touches:

- T1 Inversion des vitesses des tapis
- T2 Affichage de la fenêtre 5.5 - "Démarrage manuel du graissage"  
Ne pas oublier d'arrêter la pompe de graissage
- T3 Pivotement des protection latérales
- T4 Calibrage de la hauteur de relevage
- T8 Affichage de la fenêtre F5.1 - "Temporisation de relevage ou d'abaissement entre les fauçonneuses avant et arrière"
- T10 Affichage de la fenêtre F5.3 - "Calibrage du déport latéral"
- T12 Affichage de la fenêtre F5.4 - "Adaptation de la pression de suspension"

Choix et modification des valeurs à l'aide des touches (par exemple: +,-, monter, descendre) ou des touches de fonction du terminal. Pour plus d'information à ce sujet, voir la notice d'utilisation du terminal en question.

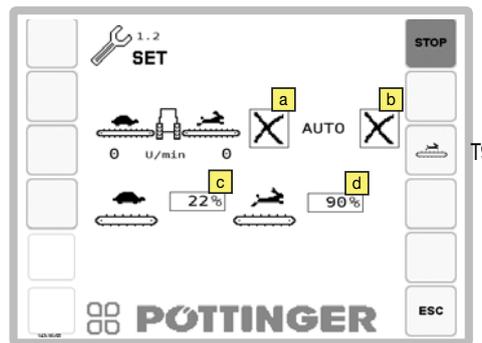
F5.1



Affichage:

- a Réglage de la temporisation ou de la distance entre abaisser ou relever  
km/h = Dépendant de la distance ou la vitesse  
sec = Dépendant de la temporisation
- b Réglage de la valeur à l'abaissement
- c Réglage de la valeur au relevage  
Indication en mètre (m) ou en secondes (sec)

F5.2



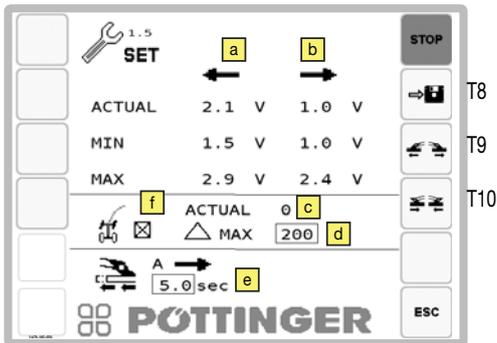
Affichage:

- a...une encoche = vitesse différente entre le tapis droit et gauche (pour la fauche avec un regroupement maximum ou en pente)  
une croix = vitesse identique pour les deux tapis avec une inversion possible entre deux vitesses.
- b...Adaptation automatique de la vitesse
- c...Réglage de la vitesse  
Deux vitesses de tapis sont réglables.  
Réglage: par pas de 5%, plage de réglage: de 5% à 100%

Touches:

- T9...Enclenchement manuel des tapis tant que l'on reste appuyé sur la touche.

**F5.3**



**Affichage:**

- a**... Valeur de tension pour le capteur angulaire gauche  
ACTUAL = Effective  
MIN = minimale  
MAX = maximale
- b**... Valeur de tension pour le capteur angulaire droit  
ACTUAL = Effective  
MIN = minimale  
MAX = maximale
- c**...Angle de braquage du tracteur (valeur roues AV droite: 32128) afin de contrôler le capteur: en tournant le volant, cette valeur doit changer.
- d**...Différence d'angle de braquage à partir duquel le déport latéral ne peut plus compenser l'optimisation de fauche dans les courbes.
- e**...Temporisation après laquelle démarre automatiquement l'optimisation de fauche en courbe. La temporisation démarre à partir de l'abaissement des groupes de fauche arrière.
- f**...Signal d'angle ISOBUS délivré par le tracteur  
Encoche: Réception du signal  
Une croix, pas de réception du signal (même en cas de présence d'un capteur d'angle sur le tracteur, le signal peut ne pas être transmis par l'ISOBUS)

**Touche:**

- T8 Enregistrement
- T9 Mise en butée interne
- T10 Mise en butée externe

**Calibrage des capteurs d'angles pour le déport latéral:**



**Danger de mort par éjection d'objet.**

**Abaisser les protections extérieures avant de remettre la machine en route.**

**Ne relever les protections extérieures lorsque la transmission est à l'arrêt**

**Relever les protections extérieures uniquement le temps de l'entretien ou de réparations. En fin d'intervention, les abaisser!**

Le calibrage des capteurs d'angle est obligatoire dans le cas d'un échange de capteur. Cette fonction sert à la programmation des valeurs de tension au niveau des capteurs angulaires ( bras entièrement rentrés ou entièrement sortis)

- Le réglage des largeurs de travail minimale et maximale se fait au moyen des touches (la fonction n'est active que lorsque la touche [ ] ou [ ] est enfoncée).

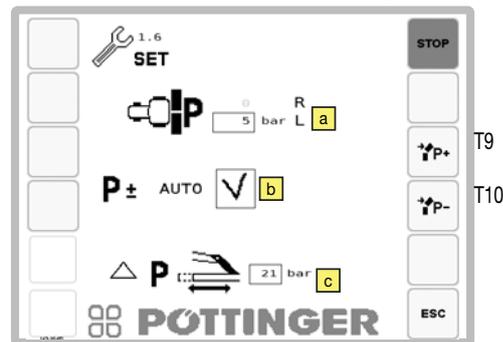
Dans ce cas, les groupes de fauche devraient être en position "bout de champ".

- Processus de calibrage

- Appuyer sur la touche jusqu'à ce que les deux groupes de fauche soient arrêtés à l'intérieur et enregistrer
- Appuyer sur la touche jusqu'à ce que les deux groupes de fauche soient arrêtés à l'extérieur et enregistrer
- Pour l'enregistrement, un appui long sur la touche . L'enregistrement est confirmé par un signal sonore.



**L'enregistrement n'est effectif que lorsque la différence est supérieure à 1V. c'est pour cette raison que la touche peut être grisée.**



**F5.4**

**Affichage :**

- a** Réglage du différentiel de pression de suspension entre les groupes de fauche gauche et droit. Régler la différence de pression de la faucheuse gauche par rapport à la faucheuse droite. Une valeur négative signifie que la pression de la faucheuse droite est supérieure à la faucheuse gauche Pour une valeur positive, cela est inversé.
- b** Adaptation automatique de la pression de suspension



**Lorsque le contrôle de la pression de suspension des lamiers est actif (affichage vert dans le menu WORK), les pressions suivantes sont prises en compte:**

**A partir d'une différence négative de 5 bar ou plus, la pression est augmentée.**

**A partir d'une différence positive de 1 bar ou plus, la pression est diminuée.**

- c** Adaptation de la pression de suspension des lamiers lors d'un déport latéral (intervalles de réglage: les deux groupes de fauche vers l'intérieur: 15 bar - les groupes de fauche vers l'extérieur: 50 bar).

**Touches:**

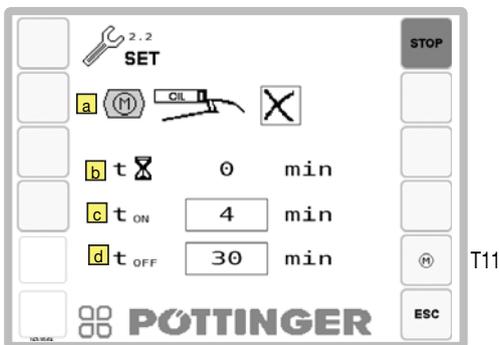
- ...augmentation de la pression de la sécurité d'obstacle
- T10** Diminution de la pression de la sécurité d'obstacle

### Réglage de la pression de suspension hydraulique

Régler la pression de suspension en fonction de l'état et du type de sol.

1. Vérifier que les deux groupes de fauche se trouvent en position flottante. À défaut, la pression de délestage ne pourra pas être réglée.
2. Lever à la main un groupe de fauche arrière sur l'extérieur. Si cela est possible, la pression au sol de la suspension est d'environ 70 kg.
3. Appuyer sur les touches de fonction **P<sub>1</sub>-** ou **P<sub>1</sub>+** afin d'adapter la pression de suspension en fonction du type de sol.

#### F5.5



#### Affichage :

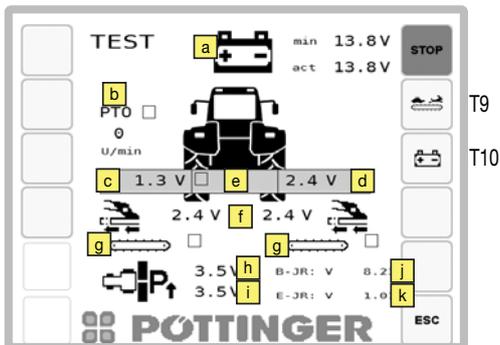
- a**...Graissage automatique actif
- b**...Compteur du temps par cycle
- c**...Durée de fonctionnement de la pompe de graissage par cycle
- d**...Temps d'attente de la pompe de graissage entre deux cycles

#### Touches:

- T11 Affichage de la fenêtre 5.x - "Démarrage manuel du graissage"

Menu TEST

F6



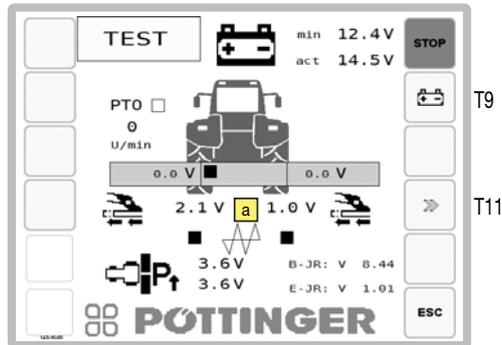
Affichage :

- a** Indication de tension  
L'indication en volt "mini", indique la tension minimale mesurée depuis la dernière mise en marche du terminal. Cette valeur reste en mémoire jusqu'à la prochaine réinitialisation.  
L'indication en volt, inférieure, indique la tension actuellement mesurée.
- b** B10 PDF (transmission)  
Dans le champ à droite, est contrôlé le capteur de la transmission. Ce champ devient noir lorsque la vitesse de la transmission dépasse 10 tr/min.
- c** B3 Indication de la tension du capteur d'angle de la faucheuse gauche
- d** B5 Indication de la tension du capteur d'angle de la faucheuse droite
- e** B7 Affichage faucheuse frontale  / inactif   
Un carré noir signifie un capteur actif. Entre l'activation et la désactivation du capteur, le carré passe du noir au blanc et inversement.
- f** B11/B12 Valeur actuelle de la tension du capteur angulaire (droite et gauche) de l'optimisation de la coupe.
- g** B20/B21 Position dutapis regroupeur (droit ou gauche)en position de travail  / position relever
- h** B4 indication du voltage du capteur de pression sur accumulateur de la suspension droite  
Affiche la valeur donnée actuellement par le capteur de pression droit. Ainsi, la fonction peut être vérifiée à l'aide des données techniques.
- i** B6 indication du voltage du capteur de pression sur accumulateur de la suspension gauche  
Affiche la valeur donnée actuellement par le capteur de pression gauche. Ainsi, la fonction peut être vérifiée à l'aide des données techniques.
- j** Version du software du calculateur
- k** Version du software du module complémentaire

Touches:

- T9** Inversion des vitesses des tapis
- T10** Réinitialisation de l'affichage de la tension minimum (à la tension actuelle)

F6.1



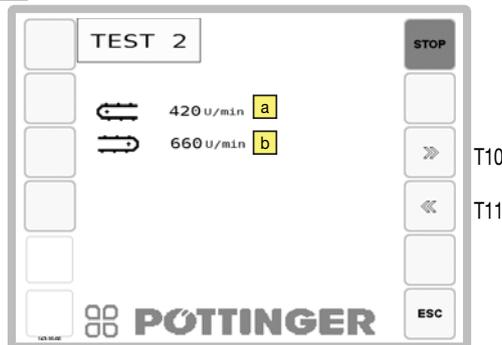
Affichage :

- a** ...B20/B21 CrossFlow (gauche ou droit) paroi arrière ouverte  / fermée

Touches:

- T9** Réinitialisation de l'affichage de la tension minimum (à la tension actuelle)
- T11** Page suivante

F6.2



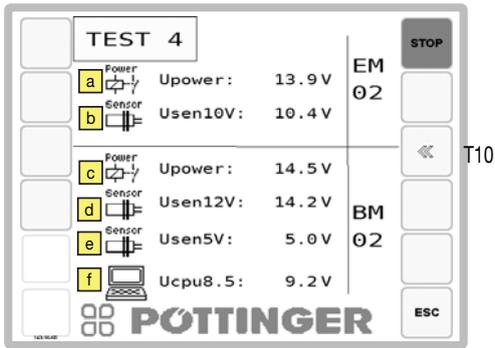
Affichage :

- a** ...B22 - Vitesse actuelle du tapis gauche
- b** ...B23 - Vitesse actuelle du tapis droit

Touche:

- T9** Page suivante
- T11** Page précédente

**F6.4**



**Affichage :**

Module supplémentaire:

- a... Tension d'alimentation
- b... Tension d'alimentation capteur, tension de référence 10V

Module de base:

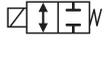
- c... Tension d'alimentation
- d... Tension d'alimentation capteur, tension de référence 12V
- e... Tension d'alimentation capteur, tension de référence 5V
- f... Tension d'alimentation capteur, tension de référence 8.5V

**Touche:**

- T10** Page précédente

## Fonction diagnostique

Contrôle du calculateur portant sur

Tension de service	
Tension d'alimentation du capteur	
Court-circuit à la masse ou 12 V Rupture de câble Surcharge	

Lorsqu'une erreur est détectée, il se déclenche:

- un masque d'alarme s'affiche et un signal sonore est audible
- L'erreur et l'icône associée à la fonction sont affichées

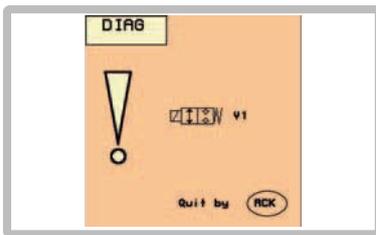
L'erreur doit être confirmée à l'aide de la touche [ACK]

La fonction de diagnostic peut être désactivée pour chaque fonction individuellement à l'aide de la touche "T 9" [Désactiver] jusqu'au prochain démarrage du système!

### Sortie de commutation

Exemple : Y1 = électrovanne "relever"

Diag.



T 9

Causes:

- Court-circuit
- Tension insuffisante
- Électrovanne débranchée

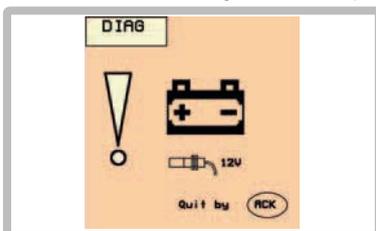


En cas de défection d'une commande, la fonction de secours (voir chapitre "système électrique hydraulique") permet d'exécuter les fonctions souhaitées en mode manuel.

### Alimentation capteur

Exemple : Alimentation de capteur < 10V)

Diag.



Causes :

- Tension insuffisante au niveau du calculateur
- Défaut au niveau du calculateur

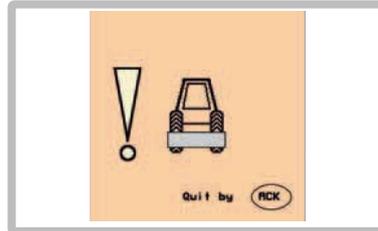


Les contrôles l'alimentation de tension ne peuvent pas être arrêtés.

### Dépassement de la temporisation - contrôle

Affichage de cette alarme après 6 secondes, lorsqu'aucun signal d'un capteur de position n'a été retourné (par exemple si le capteur de position de la faucheuse frontale n'a pas détecté la position "relevée")

Diag.



Causes :

- Capteur défectueux
- Défaut au niveau du faisceau



Pas de retour de signal, le capteur B7 de la faucheuse frontale n'est pas activé.

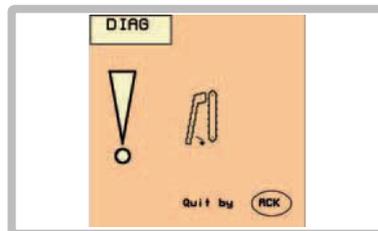
Mesure immédiate :

- Contrôler si la faucheuse frontale est activée dans le menu "SET"!
- Contrôler le faisceau d'alimentation du capteur

### Avertissement: Tapis regroupueur pas en position de travail!

De ce fait, le repliage de la faucheuse n'est pas possible.

Diag.



Solution:

Mettre les tapis en position de travail puis replier la faucheuse.

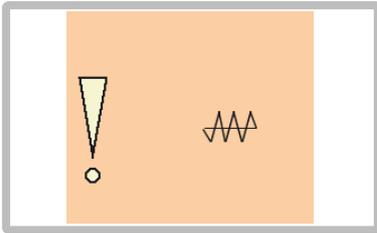
Si l'alarme reste affichée:

Causes :

- Capteur (B20, B21) défaillant
- Défaut au niveau du faisceau
- Fuite hydraulique

**Le Crossflow n'est pas en position de travail!**

**Diag.**



De ce fait, le repliage de la faucheuse n'est pas possible.

Solution:

Mettre le Crossflow en position de travail, puis replier les groupes de fauche.

Si l'alarme reste affichée:

Causes:

- Capteur (B20, B21) défaillant
- Faisceau défaillant
- Fuite sur le circuit hydraulique

**Défaillance des capteurs angulaires**

Il est impossible de définir automatiquement que l'appareil ne dépasse pas la hauteur de transport maximale de 4m.

**Diag.**



Solution:

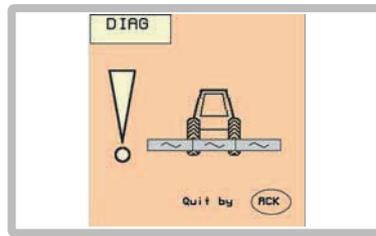
Réduire le déport latéral à l'aide de la commande de secours sur le bloc hydraulique.

Causes:

- Capteur angulaire (B11, B12) défaillant
- Faisceau électrique des capteurs angulaires défectueux

**Avertissement: Les groupes de fauche ne sont pas en position flottante**

**Diag.**

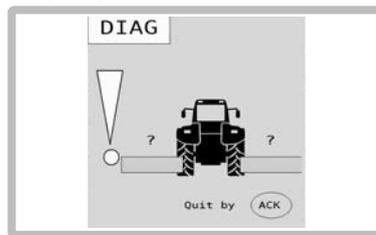


Ce message d'avertissement peut avoir 2 causes:

1. Les groupes de fauche ne sont pas en position flottante, le remplissage du délestage hydraulique est donc impossible.
2. Le cardan est en rotation et la faucheuse est en position travail, mais pas en position flottante et la vitesse du tracteur est supérieure à 0 km/h.

**Position des groupes de fauche non définie**

**Diag.**



Pas de retour du capteur angulaire des groupes de fauche (B3, B5).

Causes :

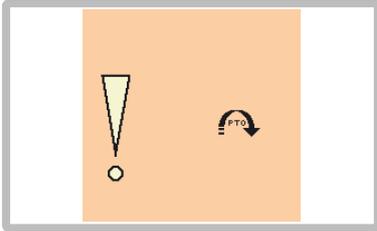
- Capteur défectueux
- Défaut au niveau du faisceau d'alimentation

Solution:

- Contrôler les valeurs de tension des capteurs d'angle des groupes de fauche arrière dans le menu "Test capteurs" **M4**.
- Contrôler le faisceau d'alimentation du capteur.

### Repliage en position de transport impossible

**Diag.**



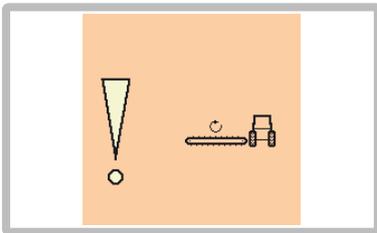
Vous souhaitez la replier en position de transport, mais la transmission tourne.

Solution:

- Arrêter la transmission

### Tapis à l'arrêt

**Diag.**



Au minimum un tapis est à l'arrêt, même si la transmission est en marche (rotation)

Causes:

- Tapis désactivé
- Capteur de rotation défectueux
- Défaut au niveau du faisceau d'alimentation

Solution:

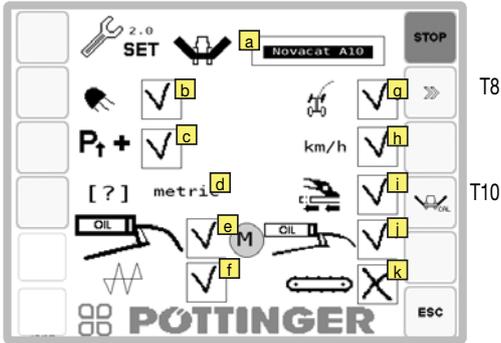
- Activer la rotation du tapis.
- Contrôler le capteur de rotation.
- Contrôler le faisceau d'alimentation du capteur.

## Configuration

Dans le menu "START", appuyer pendant 10 secondes sur la touche de fonction  pour afficher le menu de configuration.

(encoche = activé / croix = désactivé /ISO)

### F10



### Touches:

- T1** Mettre l'unité de fauche gauche en position de transport
- T2** Mettre l'unité de fauche gauche en position de travail
- T8** Mettre l'unité de fauche droite en position de transport
- T9** Mettre l'unité de fauche droite en position de travail
- T10** Enregistrement de la valeur du capteur mini ou/et maxi

### Étalonnage des positions (travail et transport):

1. Abaisser les unités de fauche en position de travail (T2, T9)
2. Replier les unités de fauche en position de travail (T1, T8)
3. Appuyer sur la touche d'enregistrement (T10) et vérifier l'enregistrement des données à chaque position

### Affichage :

- a**... Type d'appareil
- b**...Phare de travail:
- c**...Suspension hydraulique
- d**...Mesure métrique ou impériale
- e**...Indication des intervalles d'entretien
- f**...Unité "Crossflow"
- g**...Optimisation de la largeur de fauche en courbe
- h**...Utilisation du signal de vitesse du tracteur
- i**...Déport hydraulique
- j**...Graissage électrique
- k**...Tapis regroupeur

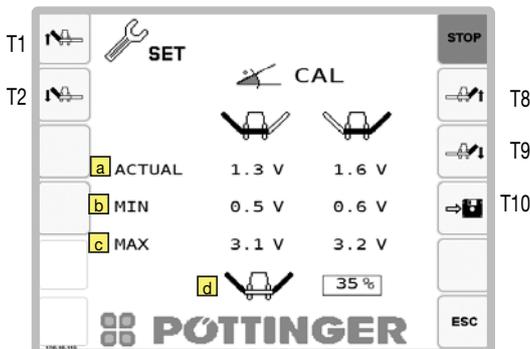


La touche d'enregistrement n'est active que lorsque les groupes de fauche dépassent l'angle de 45° par rapport à la position de travail. En dessous de cette valeur, la touche reste grisée et ne peut être sélectionnée.

### Touches:

### Étalonnage des capteurs angulaires des groupes de fauche:

#### F10.1



### Affichage :

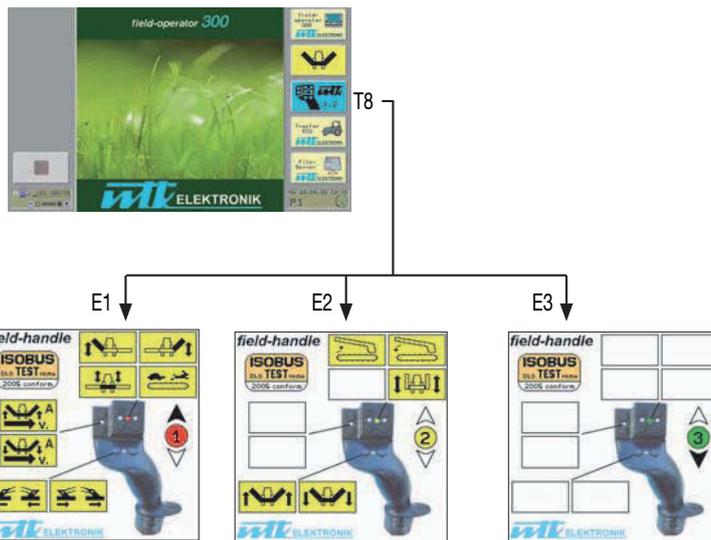
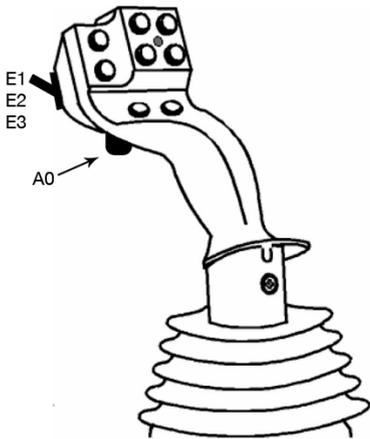
- a**...Indication de la tension actuelle
- b**... Tension minimale du capteur angulaire (étalonnage)
- c**... Tension maximale du capteur angulaire (étalonnage)
- d**...Hauteur de relevage par rapport à la position de travail, différentiel en % Plus cette valeur est élevée, plus la hauteur de la position "1/2 tour en bout de champ" est haute.

## Joystick - Attribution des fonctions de la faucheuse

Le joystick comporte 8 touches fonctionnelles équivalentes (1-8), une touche de déverrouillage verte (A0) et un sélecteur de niveau (E1/E2/E3). Pour chaque niveau, (E1/E2/E3), les touches permettent de gérer 8 fonctions différentes = maximum 24 fonctions différentes peuvent être gérées avec le joystick.

### Contrôler l'attribution des commandes sur les touches fonctionnelles du Joystick

À partir du menu Start, appuyer sur T8. À l'aide du sélecteur de niveau (E1/ E2/E3), passer à la vue d'ensemble correspondante. Les touches fonctionnelles sont facilement identifiables grâce aux symboles correspondants.



## Programmation du Joystick

### Paramétrer l'attribution des commandes sur les touches fonctionnelles du Joystick

1. Presser la touche [T6] dans le menu Start. Le menu « Field-operator 300 » apparaît.
2. Presser la touche [T9] dans le menu « Field-operator 300 », pour parvenir dans le « menu de réglage du Joystick ».



3. Sélectionner le symbole fonctionnel à l'aide du pavé fléché du terminal.
4. Choisir le niveau sur le joystick à l'aide du sélecteur de niveau (E1/E2/E3).
5. Appuyer sur la touche de déverrouillage verte "A0" du joystick et sélectionner en même temps la touche fonctionnelle souhaitée (1-8).

6. Pour le contrôle, les symboles suivants s'affichent à l'écran

Dans cet exemple : la fonction « STOP » est accessible avec le joystick en sélectionnant la touche de fonction 7 du niveau 1.

**Attention :** Le chiffre qui s'affiche sur le symbole du Joystick (1/2/3) indique le niveau sélectionné pour la fonction!

- 1 - Niveau 1 - bouton du haut (LED s'illumine en rouge)
- 2 - Niveau 2 - bouton du milieu (LED s'illumine en jaune)
- 3 - Niveau 3 - bouton du bas (LED s'illumine en vert)

Pour atteindre d'autres touches de fonction, recommencer les étapes 3 à 6.



## Travail en pente



### Prudence lors de manoeuvre en pente!

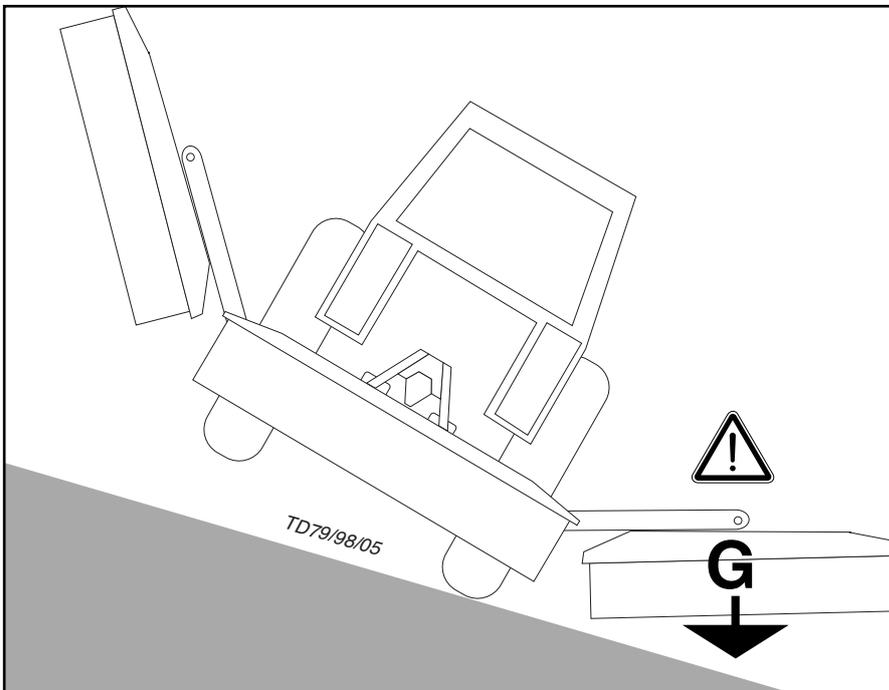
Le poids du groupe de fauche (G) modifie le comportement du tracteur. Cela peut produire des situations particulièrement dangereuses dans les pentes.

### Consigne de sécurité!

- Réduire la vitesse pour virer.
- Effectuer de préférence une marche arrière plutôt qu'un demi-tour inapproprié.

### Risque de renversement lorsque:

- Lorsque les groupes de fauche sont relevés hydrauliquement.
- Lors des virages avec les groupes de fauche relevés



### Remarque

Lors des 1/2 tours en bout de champs et surtout lors de marche arrière, relever impérativement le groupe de fauche!

## Consignes de sécurité



### Recommandations pour la sécurité:

Voir annexe A, point 1. - 7.)



### Attention!

Après les premières heures de travail: Vérifier le serrage de toutes les vis de fixation des couteaux.



### Attention!

Contrôler tous les dispositifs de protection avant chaque utilisation. Veiller particulièrement à ce que les protections latérales soient rabattues correctement en position de travail !

## Remarques importantes avant le début du travail

### 1. Contrôle

- Vérifier l'état des couteaux et de leur fixation.
- Vérifier aussi les disques (voir chapitre "Entretien et maintenance").

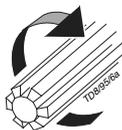
### 2. 3. Démarrer la machine uniquement lorsque celle-ci est en position de travail et ne pas dépasser la vitesse de prise de force prescrite!

**1000 Upm**

Un autocollant placé à côté du boîtier indique pour quelle vitesse de prise de force votre machine est prévue.

- Embrayer la prise de force uniquement si tous les dispositifs de protection (protecteurs, bâches, capots,...) sont en bon état et en position.

### 3. Vérifier le sens correct de la rotation de la prise de force!



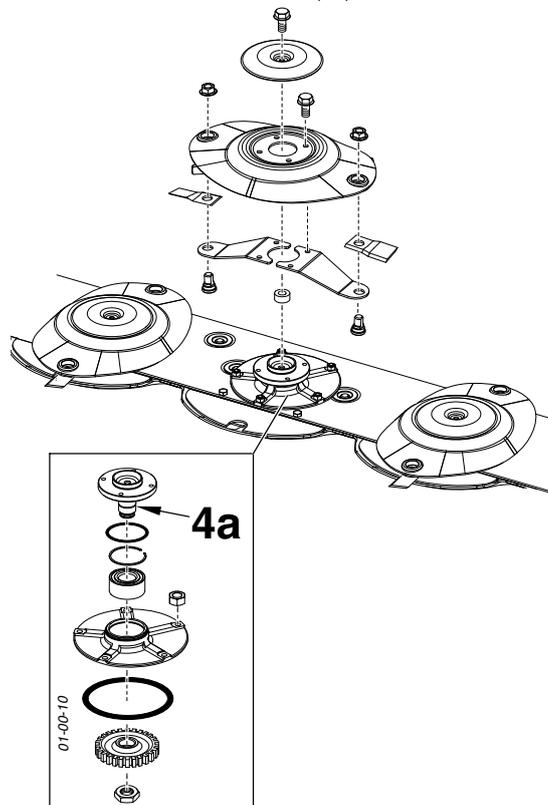
### 4. Pour éviter toutes détériorations!



Les parcelles à faucher doivent être exemptes de tout corps étranger. Les corps étrangers (grosses pierres, morceaux de bois, pierre de bornage, etc.) peuvent endommager le groupe faucheur.

### Si toutefois une collision se produit.

- S'arrêter immédiatement et débrayer la prise de force.
- Vérifier soigneusement que l'appareil ne soit pas endommagé. Contrôler particulièrement les disques et leur arbre d'entraînement (4a).

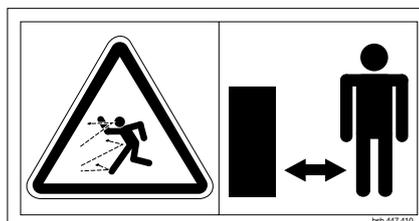


- S'il y a lieu, faire un contrôle complémentaire en atelier.

### Après un choc avec un corps étranger.

- Vérifier l'état des couteaux et de leur fixation (voir chapitre "Entretien").
- Vérifier le serrage de toutes les vis de fixation des couteaux.

### 5. Garder ses distances quand la machine est entraînée.



Éloigner toute personne de la zone dangereuse, car un corps étranger peut toujours être éjecté par les tambours ou les assiettes.

Surtout sur terrain pierreux, bordure de route ou de chemin.

## 6. Porter un casque anti-bruit.

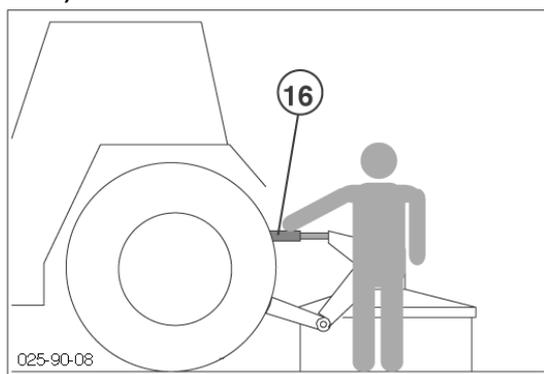
Compte tenu des différences de fabrication des cabines de tracteurs, le niveau sonore enregistré au niveau du conducteur (voir données techniques) varie.



- Si le niveau sonore atteint ou dépasse les 85 dB(A) l'entrepreneur (l'exploitant agricole) doit mettre une protection acoustique adéquate à disposition (UVV 1.1 § 2).
- Si le niveau sonore atteint ou dépasse 90 dB(A), une protection acoustique doit être portée (UVV 1.1 § 16).

## Hauteur de fauche

1. Régler la hauteur de coupe par la longueur du troisième point (inclinaison des disques max. 5°).



2. L'enclenchement de la prise de force se fait hors du fourrage à couper et l'on augmente progressivement le régime

À la mise en marche, augmenter rapidement la vitesse de prise de force pour éviter les bruits, dus au système, dans la roue libre.

- Déterminer la vitesse d'avancement en fonction du terrain et de l'abondance du fourrage.

## Marche arrière

Lors des marches arrière ou des 1/2 tours en bout de champ, relever la barre de coupe!

## Sécurité contre les obstacles

Lors de la fauche autour des arbres, clôtures ou bornes, on peut, malgré une conduite prudente et lente, forcer sur un obstacle avec le lamier. Pour éviter des dommages, une sécurité contre les obstacles est prévue sur la faucheuse.

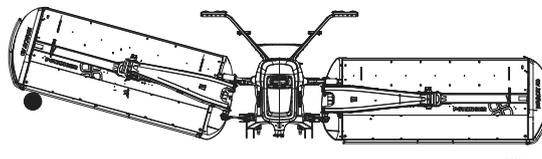
**Attention!**



**Le but de cette sécurité n'est pas de protéger la machine en cas de rencontre d'obstacles à pleine vitesse.**

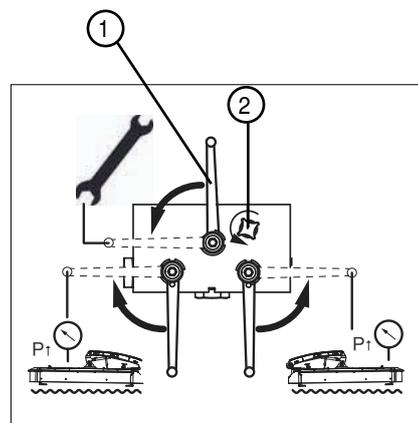
### Fonctionnement de la sécurité hydraulique du groupe de fauche:

Par la pression accumulée dans une boule d'azote, le groupe faucheur est repositionné automatiquement dans la position initiale.



### Réglage de la pression hydraulique à 80 bar:

- **Select Control**



Mettre le levier de réglage (1) en position de réglage (clé).

Ouvrir la vis (2) jusqu'en butée

Régler la pression à l'aide d'un distributeur du tracteur

Resserrer la vis (2)

Remettre le levier (1) en position de travail

- **Power Control**



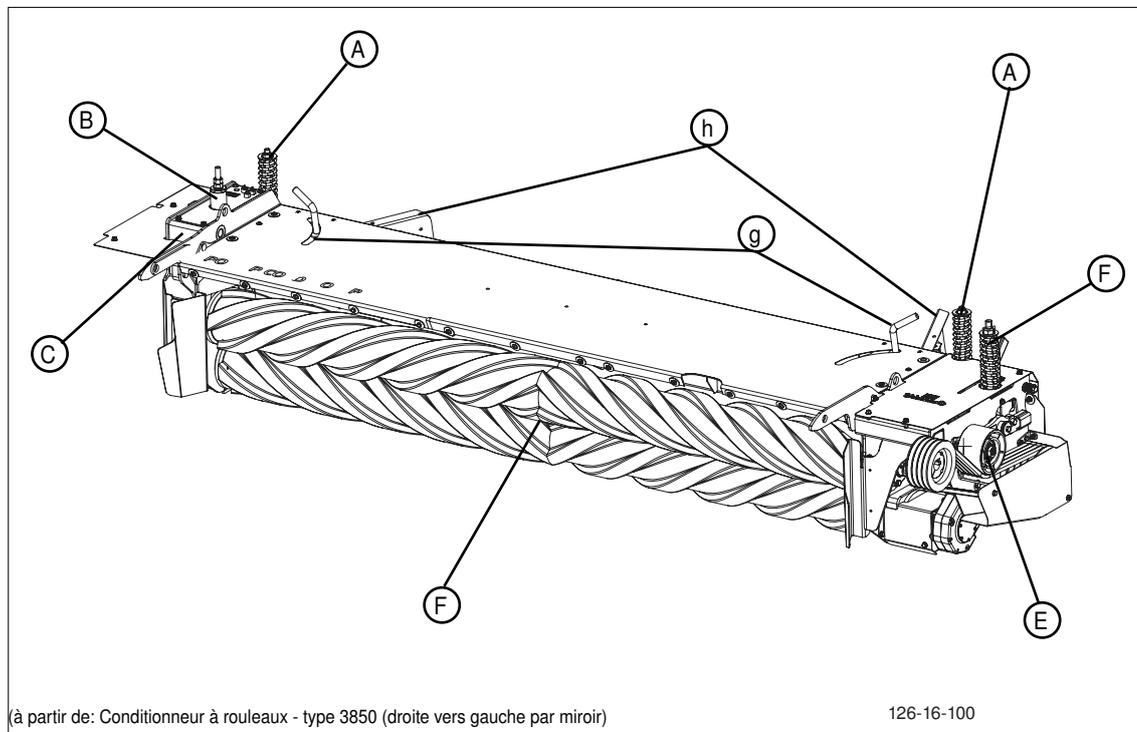
Réglage de la pression de la sécurité d'obstacle par touche du menu SET.

- **ISOBUS**

Réglage de la pression de la sécurité d'obstacle par touche.

## Fonctionnement:

Le conditionneur à rouleaux est adapté à la luzerne et aux légumineuses. Deux rouleaux entraînés et imbriqués l'un dans l'autre écrasent le fourrage. Ainsi, le pédicelle de la plante est écrasé et le temps de séchage est accéléré.



(à partir de: Conditionneur à rouleaux - type 3850 (droite vers gauche par miroir)

126-16-100

### Désignations :

- |   |  |
|---|--|
| (A) Réglage de l'intensité du conditionnement             | (E) Galet tendeur de courroies                               |
| (B) Vis de réglage de l'entraînement par courroie crantée | (F) Réglage de tension du galet des courroies d'entraînement |
| (C) Ensemble: entraînement par courroie crantée           | (G) Levier de réglage de la largeur d'andain                 |
| (D) Rouleaux caoutchouc                                   | (H) Tôle d'andainage   |

## Possibilités de réglage



### Information relative à la sécurité !

**Avant la mise en service, lire et respecter les instructions de service, notamment les consignes de sécurité.**



### Avertissement!

**Pièces en rotation, risque d'être happé. Lorsque le moteur est en marche, ne jamais ouvrir ou retirer**

Lors de la livraison, le conditionneur à rouleaux est pré-réglé pour une intensité moyenne. Pour une adaptation optimale aux conditions environnementales, les réglages suivants peuvent être apportés :

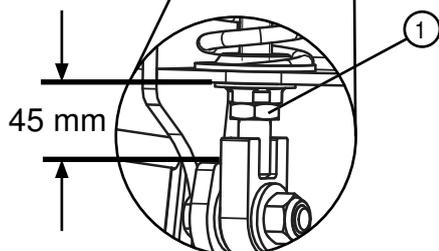
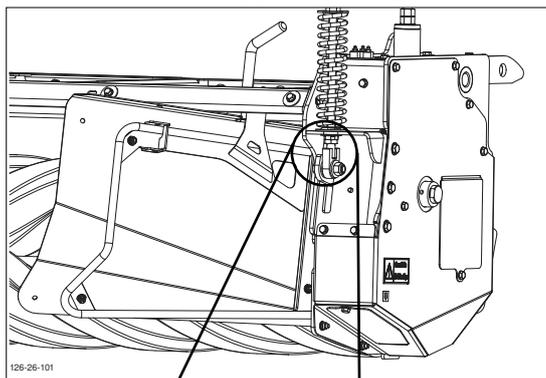
## Distance entre les rouleaux : (A)

La distance entre rouleaux est réglée par la vis (1) et le contre-écrou. La procédure est identique à droite et à gauche.

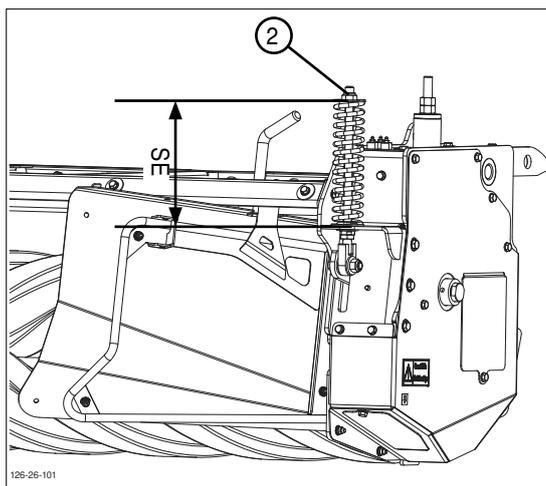
Réglage de base: (X) = 45 mm



**Du fait des tolérances d'usinage, le réglage d'usine peut être différent de chaque côté. Contrôler le jeu de fonctionnement des deux côtés et, si nécessaire, le régler avec la vis (1)**



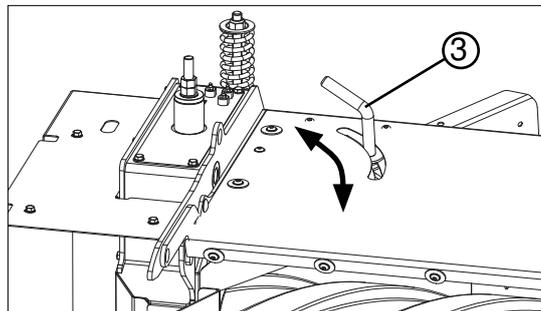
## Intensité de conditionnement: A



Le rouleau supérieur est mobile et, à gauche comme à droite, sa précontrainte est réglée à l'aide d'un ressort. Dans les deux cas, la précontrainte du ressort est réglée à l'aide d'un écrou (2).

Réglage standard (SE) : 210 mm

## Réglage de la largeur d'andain: (G)



Les fourrages fauchés et conditionnés sont déposés à la largeur d'andain souhaitée à l'aide des volets d'andainage. Le réglage du volet est identique à gauche et à droite et s'effectue en libérant et réglant la vis de réglage (3)

## Utilisation



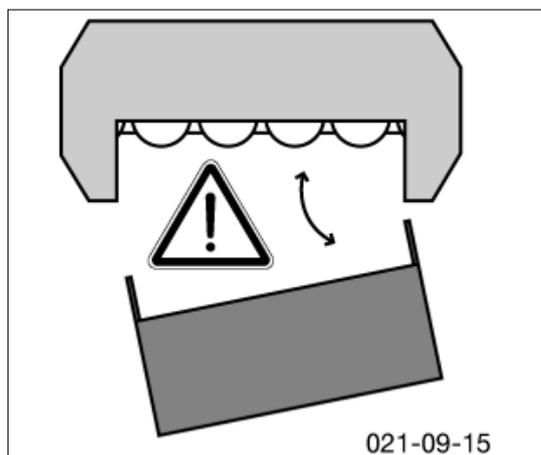
### Prudence!

**Risque de blessure dû aux éléments expulsés. Garder une distance suffisante par rapport aux personnes pendant le fauchage.**

## Vitesse de travail

Adapter la vitesse de conduite à la culture fourragère. Une vitesse trop élevée a des répercussions néfastes sur la qualité et l'homogénéité du conditionnement.

## Travaux sans conditionneur à rouleaux:



En cas de besoin, le conditionneur à rouleaux peut être démonté et remplacé par un conditionneur à doigts ou des disques d'andainage. (Pour plus d'informations à ce sujet, adressez-vous à votre concessionnaire)

Chaque machine avec conditionneur est un outil complet, équipé des éléments de protection réglementaires. Lorsque le conditionneur est démonté, le groupe de fauche n'est pas totalement protégé. Dans cet état, aucune fauche ne peut avoir lieu sans l'ajout des éléments de protection.



### Attention!

Lorsque le conditionneur à rouleaux est démonté, les couteaux de la faucheuse à disque sont libres d'accès. Il existe un grand risque de blessure. Pour la faucheuse sans conditionneur, des éléments de protection prévus spécialement à cet effet doivent être installés sur la barre de coupe. Pour les machines neuves avec conditionneur, ces éléments de protection ne sont pas fournis à la livraison; ces pièces doivent être commandées séparément (voir le catalogue des pièces de rechange, rubrique "PROTECTION ARRIÈRE").

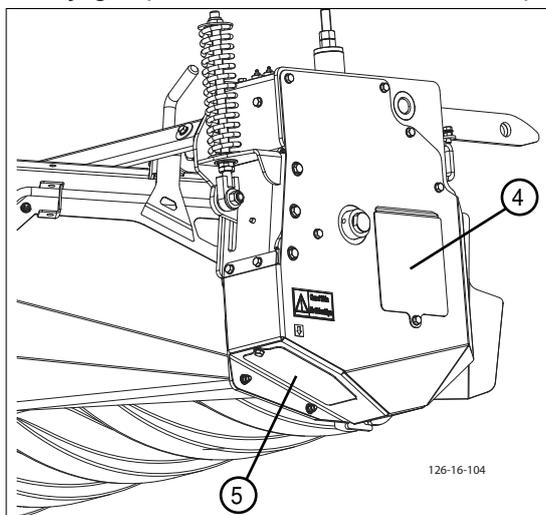
## ENTRETIEN



### Prudence!

Arrêter le moteur et retirer la clé de contact avant de procéder aux travaux de maintenance et de réparation.

### Nettoyage : (toutes les 50 heures d'utilisation)



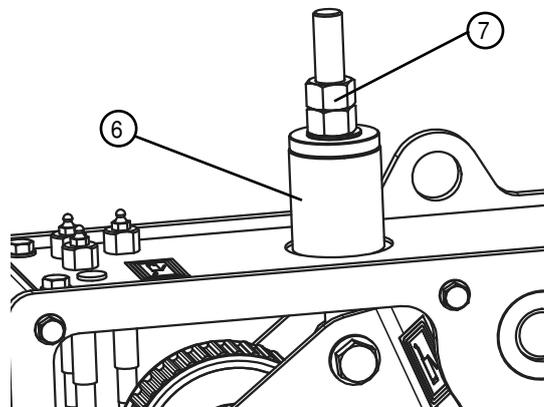
- Retirer les carters de visite (4 et 5) de l'entraînement par courroies
- Enlever les résidus accumulés
- Nettoyer les rouleaux en caoutchouc



**La saleté peut gêner le fonctionnement de la courroie crantée ce qui peut entraîner des dégradations matérielles!**

### Courroie crantée: extérieure (B)

#### Courroie longue:



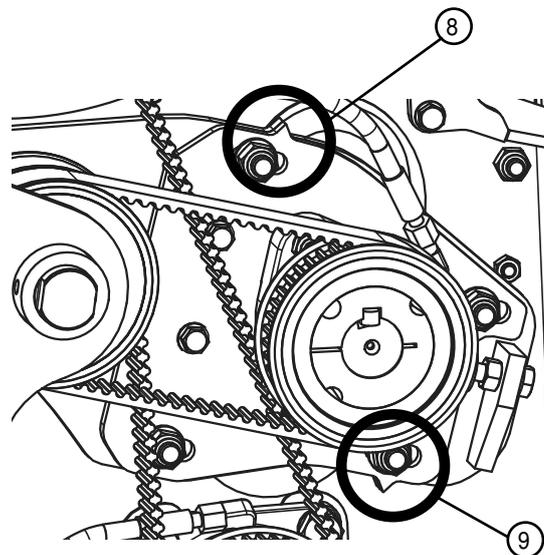
#### Contrôle de la tension de la courroie longue

- Réglage de base: L'entretoise peut être tournée mais sans jeu.

#### Modification de la tension de la courroie longue:

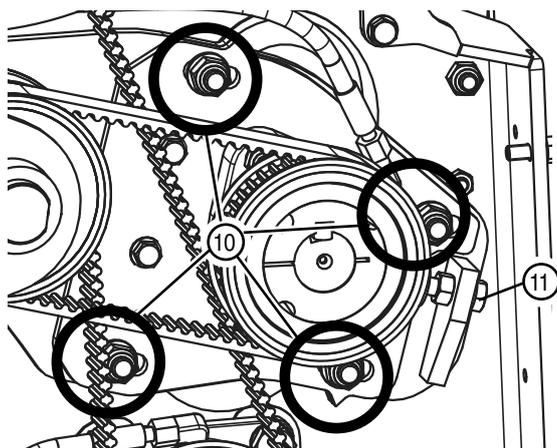
- Régler à l'aide de la vis (7)

### Courroie courte: (C)



#### Contrôle de la tension de la courroie courte:

- Réglage de base: Les deux pointes (8 et 9) sont superposées.



Modification de la tension de la courroie courte:

- Desserrer la vis (10)
- Régler à l'aide de la vis (11)
- Resserrer la vis (10) au couple de 85Nm.

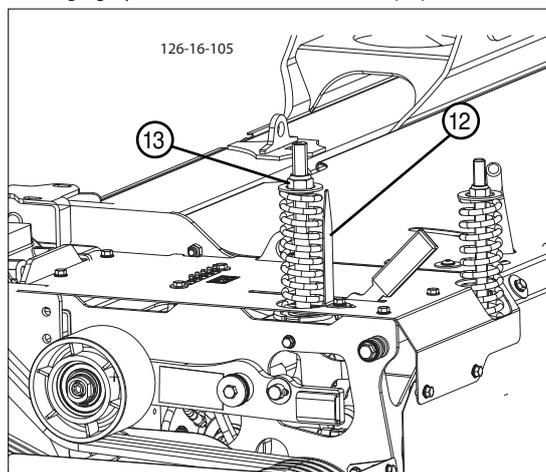
## Courroies d'entraînement: intérieures (F)

Contrôle de la tension des courroies:

- Réglage de base: Le ressort doit être à la même hauteur que la pige (12).

Modification de la tension de courroie:

- Réglage par la vis et le contre écrou (13)

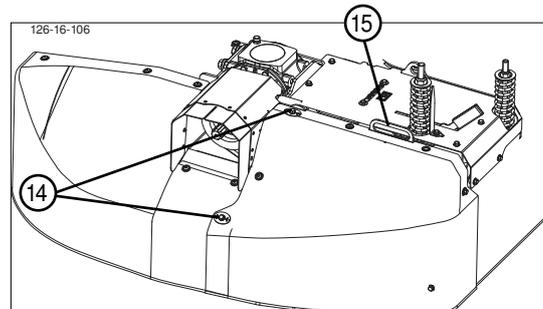


Remplacement des courroies:

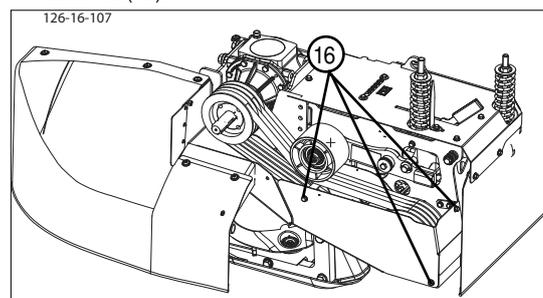
Lorsque les courroies d'entraînement présentent des signes de dommages ou d'usure, elles doivent être remplacées.

Attention : toujours changer toutes les courroies!

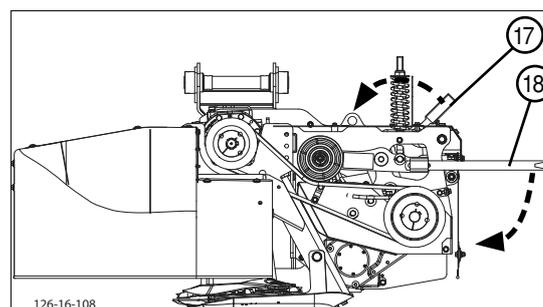
- Dépose du carter de protection latéral: Déposer les deux vis (14)
- Pivoter vers le haut le carter à l'aide de la poignée



- Déposer le carter de protection intérieur en démontant les 3 vis (16).



- Pousser le levier (17) vers l'avant afin de positionner le cran d'arrêt.
- Pousser la clé de couteau (18) vers le bas jusqu'à l'enclenchement du cran d'arrêt.



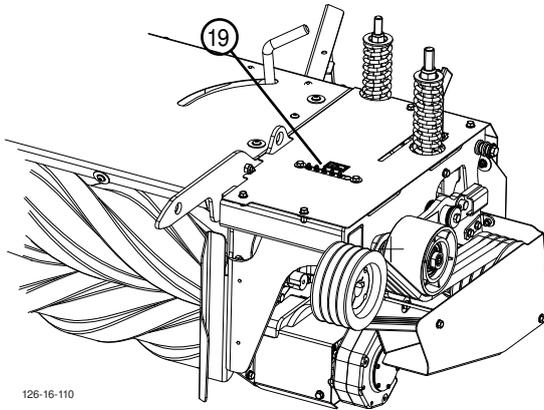
- Remplacer les courroies

Remontage Reprendre la procédure en sens inverse.

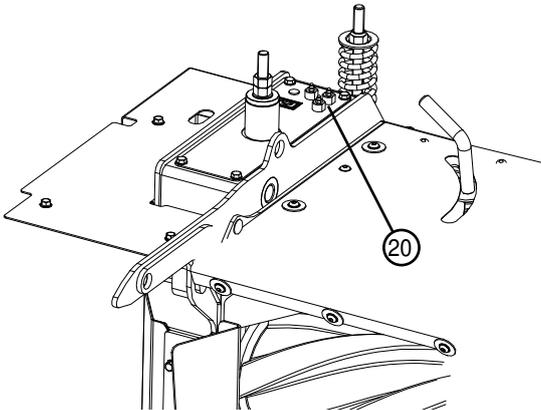
## Graissage:

(toutes les 50 heures)

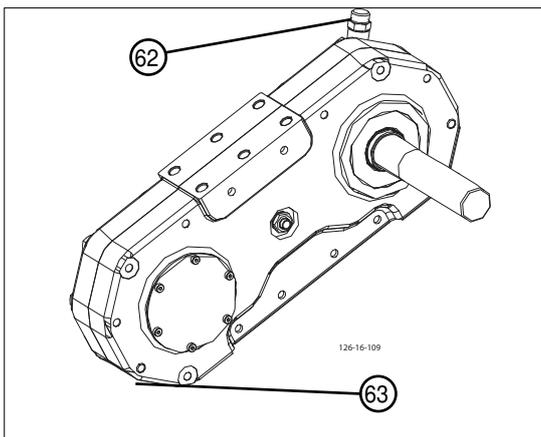
- graisseur (19)



- graisseur (20)



## Huile du boîtier de transmission:



(toutes les 100 heures)

Le boîtier se trouve sur le côté intérieur de chaque conditionneur

- Ouvrir le bouchon de vidange (63) et laisser s'écouler l'huile.
- Remettre 700ml d'huile par le bouchon de remplissage (62)

**(Huile de graissage entièrement synthétique pour graissage à haute température, classe ISO-VG 220)**

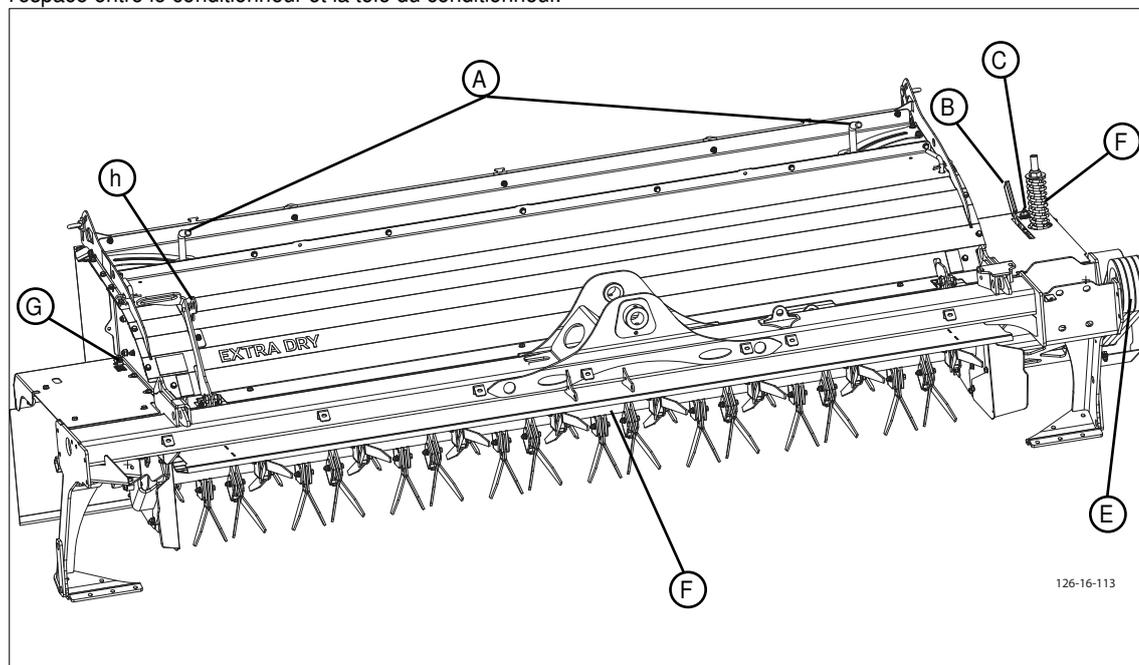
## Fonctionnement:

L'objectif du conditionnement est d'altérer la cuticule (couche de protection), augmenter la porosité et la surface d'évaporation des brins d'herbe. Le fourrage élimine ainsi l'eau plus facilement et sèche plus vite. Le conditionnement s'effectue avec des doigts en forme de V qui sont disposés en forme de spirale sur l'arbre du conditionneur. L'intensité est réglée via l'espace entre le conditionneur et la tôle du conditionneur.



**Information relative à la sécurité !**

Avant la mise en service, lire et respecter les instructions de service, notamment les consignes de sécurité.



### Désignations :

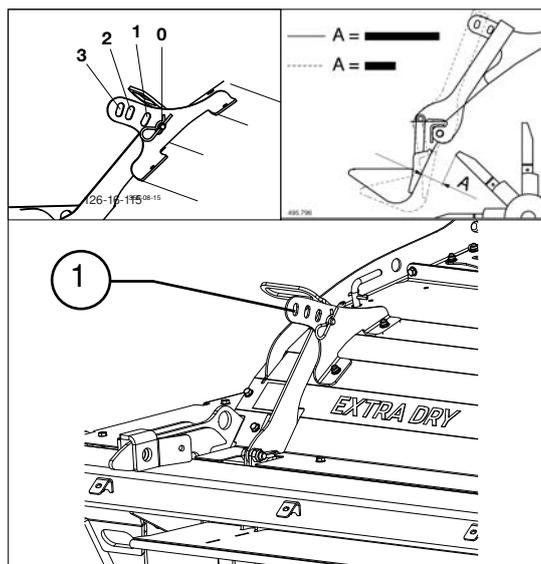
- |  |  |
|--|--|
| (A) Levier de réglage de la largeur d'andain | (B) Levier de retenu du galet tendeur    |
| (C) Point de lubrification arrière           | (D) Système de tension de courroies      |
| (E) Courroie trapézoïdale                    | (F) Conditionneur à doigts               |
| (G) Graisseur extérieur                      | (H) Levier de réglage du conditionnement |

## Possibilités de réglage

Pour une adaptation optimale aux conditions environnantes, il convient de réaliser les réglages suivants sur le conditionneur à doigts:

### Régler l'intensité du conditionnement: (H)

- Le levier (1) permet de régler la distance entre la tôle du conditionneur et le rotor.
- Position (3): le conditionnement est maximal. Le fourrage fauché est fortement conditionné. Veiller toutefois à ne pas abîmer le fourrage.
- Position (0): le fourrage fauché n'est que peu conditionné.



**Avertissement!**

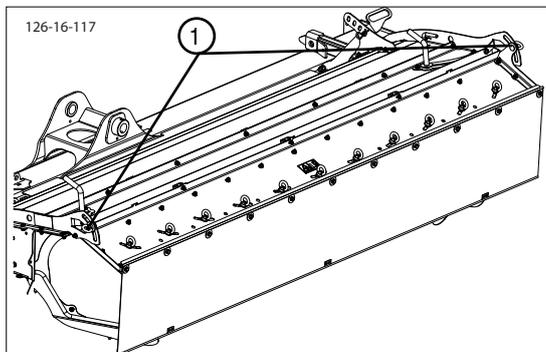
Pièces en rotation, risque d'être happé. Lorsque le moteur est en marche, ne jamais ouvrir ou retirer les protections

Le réglage idéal est fonction, entre autres, de la quantité de fourrage fauché, de la vitesse de conduite et de la puissance du tracteur. C'est pourquoi nous ne pouvons pas donner d'indication précise sur la position idéale de ce levier de réglage.

## Tôle déflexrice:

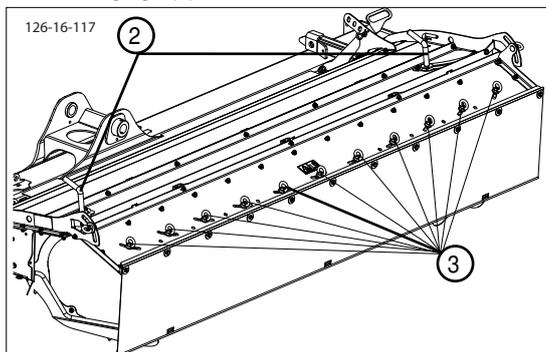
Le flux de fourrage peut être contenu par le réglage de cette tôle déflexrice:

- Dévisser les vis (1) de serrage
- Régler la tôle déflexrice
- Resserrer les vis (1)



## Réglage de la largeur d'andain: (A)

Les fourrages fauchés et conditionnés sont déposés à la largeur d'andain souhaitée à l'aide des volets d'andainage. Le réglage des volets d'andainage est identique à gauche et à droite, il s'effectue en libérant et réglant le volet par la vis de réglage (2)



## Déflecteur du système d'épandage large:

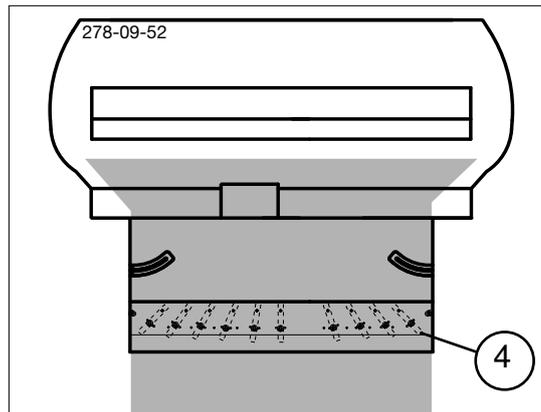
Déflecteur (3) à réglage individuel (améliorant la formation de l'andain ou l'épandage large) en fonction du choix de dépose.

## Réglage des volets et de la tôle déflexrice

Les différents réglages sont de base et donnés à titre indicatif. Suivant les types de fourrages et les conditions, les réglages ne peuvent être affinés que lors de l'utilisation de la machine.

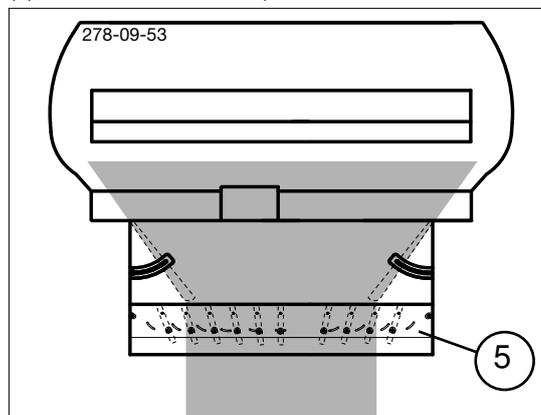
### Épandage large (EXTRA DRY)

- Volets (2) entièrement ouverts
- Respecter la position de réglage des déflecteurs (voir (4) sur schéma ci-dessous)



### Formation d'andains

- Volets (2) entièrement fermés
- Respecter la position de réglage des déflecteurs (voir (5) sur schéma ci-dessous)



**Remarque!**

**Un mauvais réglage des volets et de la tôle déflexrice provoque:**

- Une augmentation de la puissance d'entraînement.
- Une augmentation du risque de bourrage de la machine.
- Une augmentation du risque de casse des courroies d'entraînement.

## Utilisation

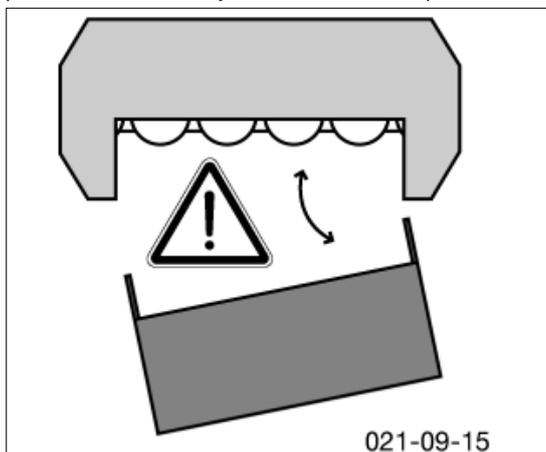
### Vitesse de travail

Adapter la vitesse de conduite à la culture fourragère. Une vitesse trop élevée a des répercussions néfastes sur la qualité et l'homogénéité du conditionnement.

### Travaux sans conditionneur:

En cas de besoin, le conditionneur à rouleaux peut être démonté et remplacé par un conditionneur à doigts ou des disques d'andainage. (Pour plus d'informations à ce sujet, adressez-vous à votre concessionnaire)

Chaque machine avec conditionneur est un outil complet, équipé des éléments de protection réglementaires. Lorsque le conditionneur est démonté, le groupe de fauche n'est pas totalement protégé. Dans cet état, aucune fauche ne peut avoir lieu sans l'ajout des éléments de protection.



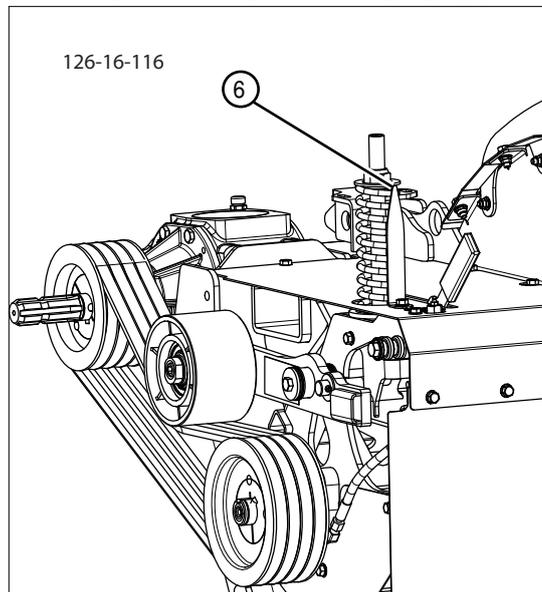
### Attention!

Lorsque le conditionneur est démonté, les couteaux de la faucheuse à disques sont libres d'accès. Il en résulte un risque important de blessure. Pour la fauche sans conditionneur, des éléments de protection prévus spécialement à cet effet doivent être installés sur la barre de coupe. Pour les machines neuves avec conditionneur, ces éléments de protection ne sont pas fournis à la livraison; ces pièces doivent être commandées séparément (voir le catalogue des pièces de rechange, rubrique "PROTECTION ARRIÈRE").

## ENTRETIEN

### Tension correcte des courroies: (D)

La rondelle sous la vis de réglage doit correspondre à la pointe de la jauge (6)



### Prudence!

Risque de blessure dû aux éléments expulsés.

Garder une distance de sécurité suffisante par rapport aux personnes pendant le fauchage.

## Doigts du conditionneur: (F)

### 1. Remplacement de la fixation des doigts

Si de fortes usures sont constatées au niveau des doigts du conditionneur, remplacer toutes les pièces concernées. (doigts, vis, goupilles fendues, ect...)

### 2. Position des doigts de conditionneur

Pos. Z1: Position Z1: Position des doigts de conditionneur pour des conditions normales d'utilisation.

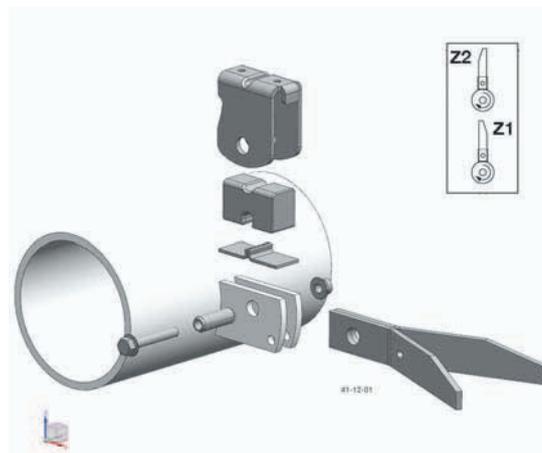
Pos. Z2: Position Z2: Position des doigts pour des conditions difficiles, par exemple lorsque le fourrage s'enroule autour du rotor.

Tourner les doigts du conditionneur de 180° (Pos.Z2) Cette position des doigts résout la plupart des aléas d'utilisation. Par contre, cela diminue légèrement l'intensité du conditionnement.



### Prudence!

Arrêter le moteur et retirer la clé de contact avant de procéder aux travaux de maintenance et de réparation.



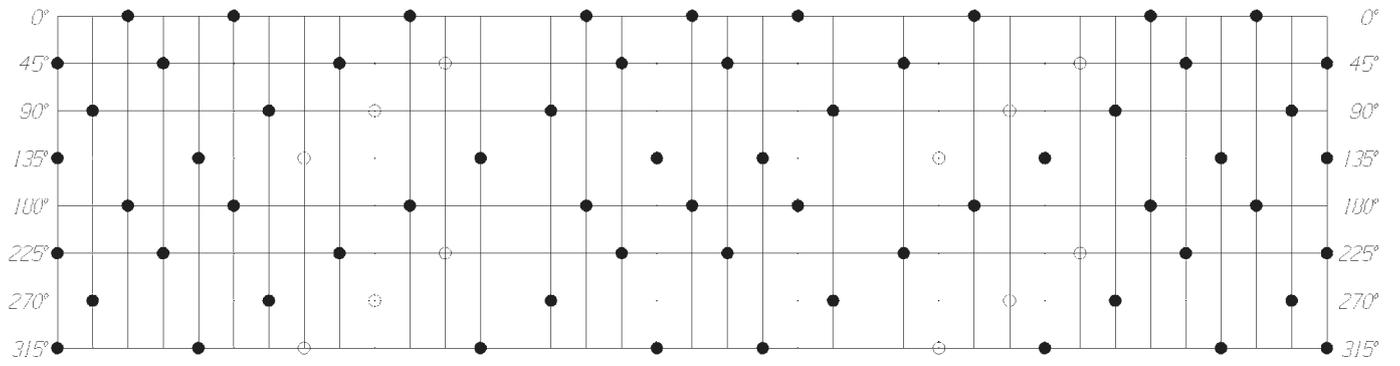
## **Montage et démontage du conditionneur**

Les groupes de fauche sont compatibles avec un montage de conditionneur à doigts, à rouleaux ou des disques d'andainages. Suivant l'équipement utilisé, certaines procédures liées à la modification sont nécessaires et à respecter.

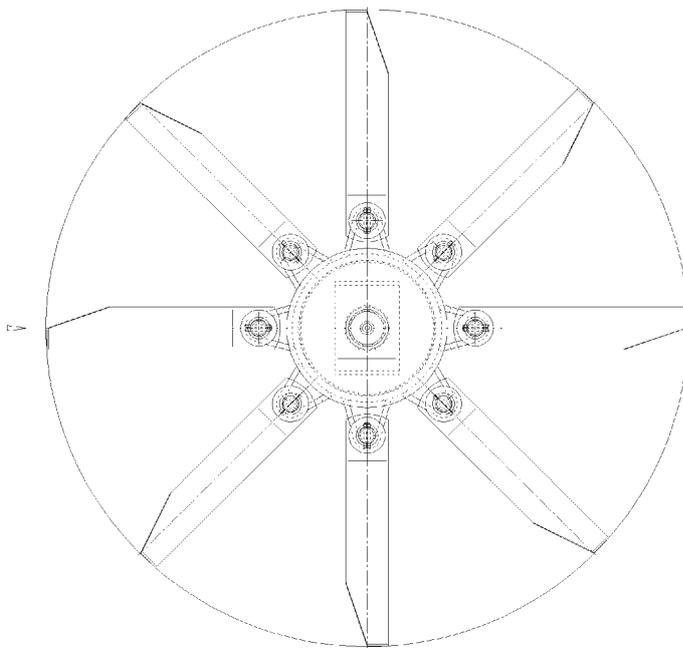
Pour cela, voir chapitre "CHANGER DE CONDITIONNEUR"

**NOVACAT A10**

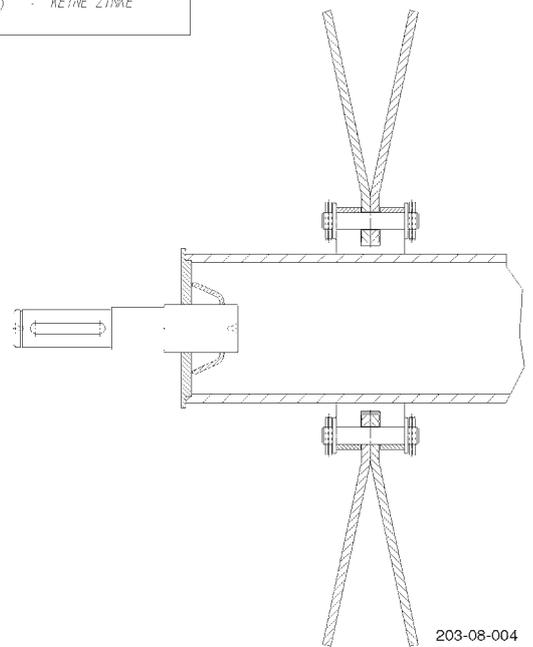
(Type 3850)



FOCPDERRICHTUNG



- : ZINKE MONTIERT
- : KEINE ZINKE



Faucher sans conditionner

**A respecter lorsque le conditionneur a été démonté de la faucheuse**

**Indication:**

Une faucheuse avec conditionneur (CR) représente une unité complète bénéficiant des protections réglementaires.

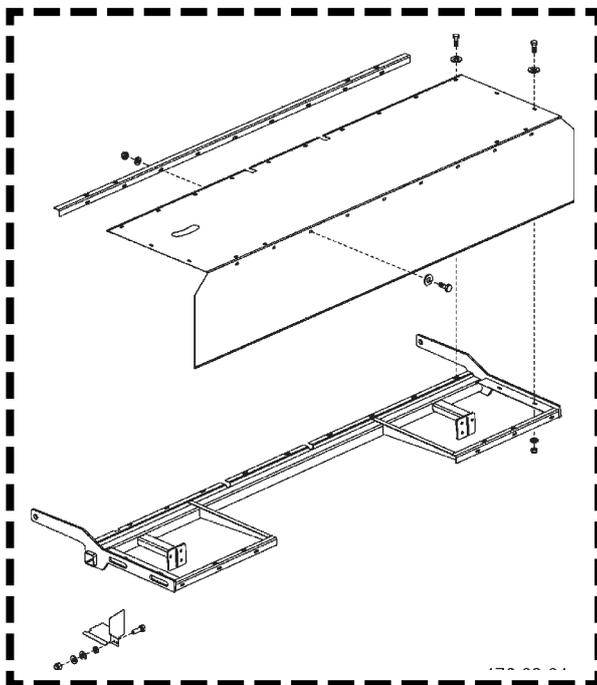
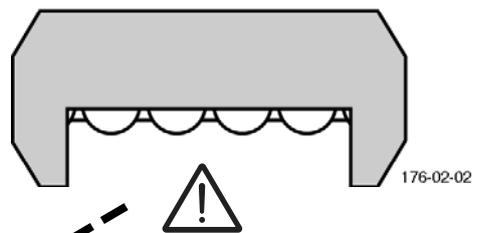
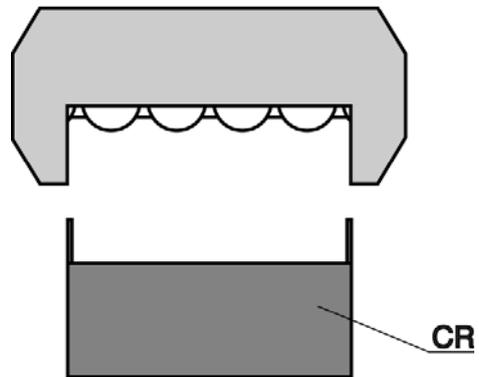
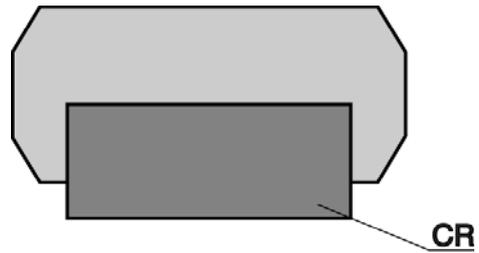
**En cas de démontage du conditionneur, les protections ne sont plus complètes. Dans ce cas, il est interdit de travailler avec la machine sans montage des protections arrières supplémentaires!**



**Attention!**

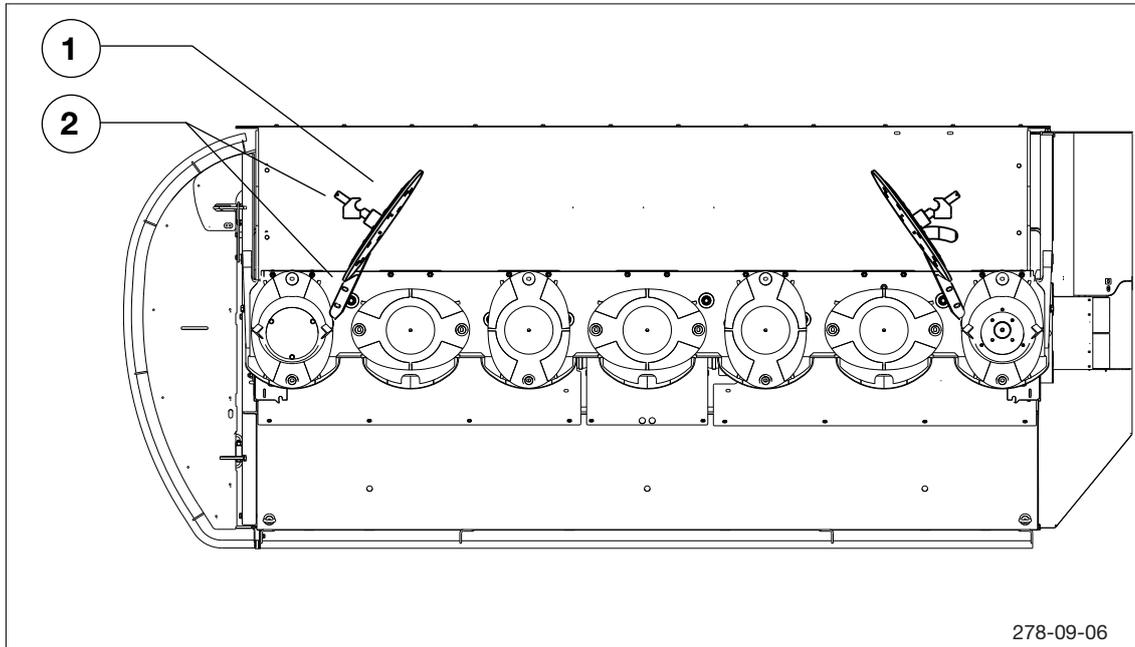
**Pour le travail sans conditionneur (CR), il faut monter les protections arrières prévues à cet effet.**

**Sur une faucheuse neuve avec conditionneur, ces protections arrières supplémentaires ne sont pas fournies, elles doivent être commandées en option (voir tarif „protection arrière“)**



## Fonctionnement

Lors du fauchage, un andain peu large est formé avec les disques d'andain. Ceci permet d'éviter de rouler sur le fourrage fauché avec les pneus larges du tracteur.



278-09-06



**Consigne de sécurité:**

Avant la mise en service, lire et respecter les instructions de service, notamment les consignes de sécurité.

### Désignations:

- (1) Disques d'andain (2) Support de disques d'andain

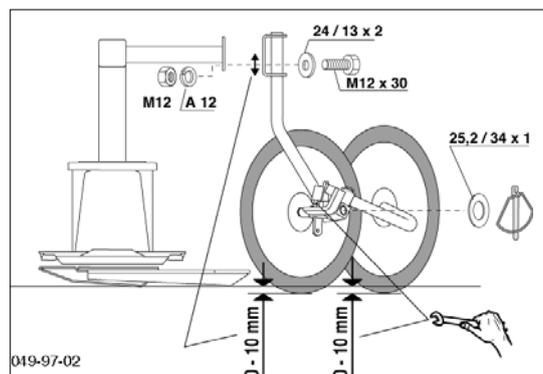
## Paramétrages

### Zone de travail:

La zone de travail horizontale du forme-andain est réglable via les trous oblongs.

Réglage optimal:

Les disques sont montés de 0 à 10 mm plus profond que le bord inférieur de la barre de coupe.



049-97-02



**Avertissement!**

Pièces en rotation, risque d'être happé. Lorsque le moteur est en marche, ne jamais ouvrir ou retirer

## Equipement en option

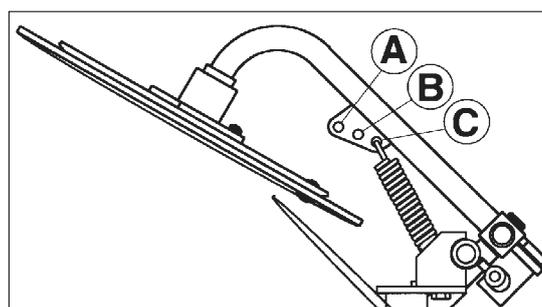
### Disque d'andain supplémentaire

### Réglage des deux ressorts de traction:

A = Pour un fourrage haut et dense.

B = Réglage de base.

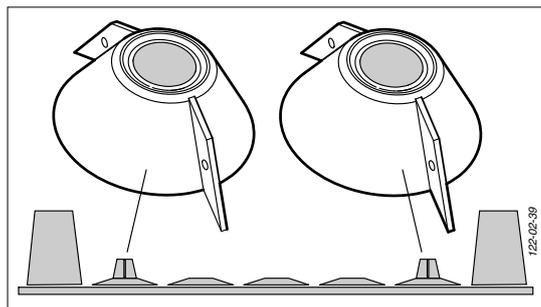
C = Pour un fourrage court.



**Cône de refoulement**

L'utilisation de cônes de refoulement est recommandée:

- pour améliorer la capacité de refoulement lors de la dépose de l'andain, notamment pour un fourrage lourd et dense.
- pour les pièces individuelles, voir le catalogue des pièces de rechange



**Entretien**

Le forme-andain ne nécessite aucun entretien, pas même un nettoyage.



**Prudence!**

**Arrêter le moteur et retirer la clé de contact avant de procéder aux travaux de maintenance et de réparation.**

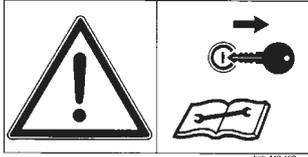
**Dépose et repose du forme-andain**

Le groupe de fauche est compatible pour être monté au choix avec un conditionneur à dents ou à rouleaux ou un forme-andain. Selon l'élément de montage, certaines tâches particulières sont nécessaires pour la modification.

Pour plus de détails, voir chapitre «CHANGER DE CONDITIONNEUR»

## Consignes de sécurité

- Arrêter le moteur avant tous travaux de réglage, de maintenance et de réparation.



## Recommandations générales pour l'entretien

Afin de garder votre machine dans un bon état d'utilisation le plus longtemps possible, bien respecter les consignes ci-dessous:

- Resserrer tous les écrous et toutes les vis après les premières heures d'utilisation.



### A contrôler plus particulièrement:

- vis de fixation des couteaux des lamiers de faucheuses
- vis de fixation des dents de faneuses et andaineurs

### Pièces d'usures

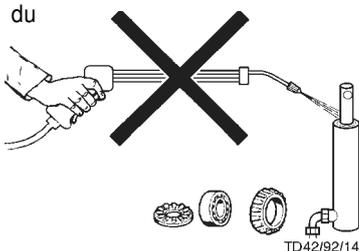
- Les pièces détachées d'origine et les accessoires ont été spécialement conçus pour ces machines.
- Nous attirons votre attention sur le fait que les pièces et les accessoires qui ne sont pas d'origine ne sont pas contrôlés et homologués par Pöttinger.
- Le montage et/ou l'utilisation de pièces non d'origine de caractéristiques techniques différentes, peut modifier, influencer négativement le comportement de votre machine et annuler la garantie constructeur.
- Les modifications ou le montage d'accessoires arbitraires sur l'outil entraînent l'exclusion de toutes les responsabilités du fabricant.

## Nettoyage de votre machine

Attention! Ne pas utiliser de nettoyeur haute pression pour le nettoyage des paliers et des composants hydrauliques.

- Risque de rouille!
- Après le nettoyage, graisser selon le plan de graissage et faire tourner brièvement la machine.

- Si la pression du nettoyeur est trop élevée, il peut se produire des dommages au niveau de la peinture.



TD42/92/14

## Dételage à l'extérieur

Lors d'un dételage à l'extérieur de longue durée, nettoyer les tiges de vérin puis les enduire de graisse pour les protéger.



## Remisage en fin de saison

- Nettoyer soigneusement la machine avant le remisage en fin de saison.
- Stocker la machine à l'abri.
- Vidanger l'huile ou réajuster les niveaux.
- Protéger les pièces dont la peinture est partie.
- Lubrifier tous les points de graissage.
- Retirer le boîtier de commande et le stocker au sec et hors gel.

## Transmissions

- Voir également les instructions dans les annexes.

### Attention, pour l'entretien, respecter les instructions!

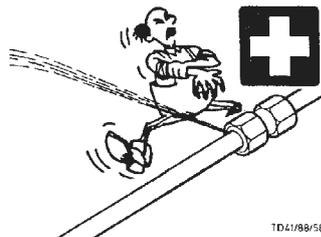
Les instructions en vigueur données par la notice d'utilisation.

Le cas échéant, les instructions données dans l'annexe du fournisseur de cardan, jointe aux autres notices.

## Circuit hydraulique

### Attention! Danger de blessure et d'infection!

Un liquide sous pression provoque une lésion sous-cutanée, dans ce cas se rendre immédiatement chez un médecin.



TD41/88/58

Avant de brancher les flexibles hydrauliques, vérifier la compatibilité avec le système hydraulique du tracteur

### Après 10 heures de fonctionnement puis toutes les 50 heures.

- Contrôler l'étanchéité du bloc hydraulique et des tuyauteries et si nécessaire resserrer les raccords.

### Avant chaque utilisation

- Contrôler l'état des flexibles hydrauliques.
- Remplacer immédiatement les flexibles usés ou endommagés. Les flexibles de rechange doivent répondre aux normes du constructeur.

Les flexibles subissent un vieillissement naturel et leur durée d'utilisation ne devrait pas dépasser 5 à 6 ans.



### Consignes de sécurité

- Arrêter le moteur et retirer la clé de contact avant de procéder aux travaux de maintenance et de réparation.

- Les travaux sous la machine ne doivent être réalisés qu'après avoir calé la machine.

- Resserrer tous les écrous et toutes les vis après les premières heures d'utilisation.

Dételer uniquement la machine sur un sol plat et stabilisé



### Instructions pour la réparation

Observer les instructions de recommandation pour la sécurité dans l'annexe



### Consignes de sécurité

Nettoyer les prises et raccords avant chaque accouplement.

Eviter tout risque de frottement ou de pincement des flexibles

## Vidange des lamiers



- Vidanger l'huile à la température de fonctionnement.
- L'huile est trop visqueuse à froid. Trop d'huile usagée reste adhérente aux pignons et les impuretés ne seraient pas éliminées du lamier.
- Un certain temps est nécessaire pour que l'huile usagée soit parfaitement écoulee.

### Vidange

- Vidanger le lamier après les premières 100 heures d'utilisation; puis 1 fois par an.
- Lever la barre de coupe du côté droit
- Retirer le bouchon de vidange (62), laisser l'huile s'écouler et la recycler suivant la réglementation.

Quantité: 3,5 Litres SAE 90

## Contrôle du niveau d'huile dans le lamier

- En condition normale, il faut vérifier le niveau d'huile une fois par an.



### Attention!

Mettre en œuvre les travaux d'entretien et de maintenance, uniquement lorsque la machine est à l'arrêt et la barre de coupe abaissée.



Le contrôle du niveau d'huile doit être effectué à température de service.

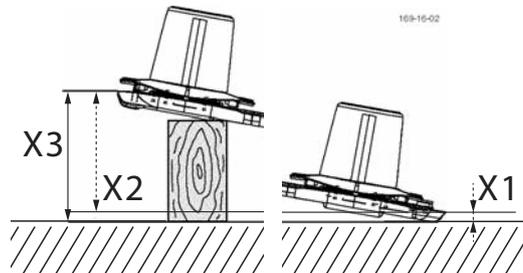
L'huile est trop visqueuse à froid. Trop d'huile usagée reste sur les roues dentées. Par conséquent, le résultat de mesure serait erroné.

### 1. Lever la barre de coupe d'un coté (X3) et la caler.

$$X3 = X2 + X1$$

X1 = cote du sol à la bordure supérieure du lamier

X2 = cote de la bordure supérieure du lamier côté gauche à la bordure supérieure du lamier droit



$$X2 = 300 \text{ mm}$$

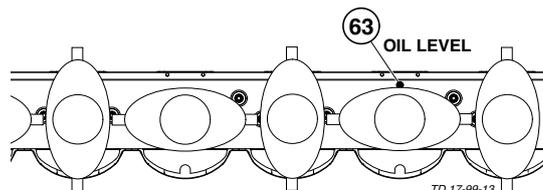
- Le côté sur lequel se trouve le bouchon de remplissage doit rester au sol.
- Lever l'autre extrémité du lamier de (X1) et la caler correctement avec des cales appropriées.

### 2. Laisser le lamier environ 15min dans cette position.

- Ce temps est nécessaire afin que l'huile puisse descendre dans le fond du carter.

### 3. Dévisser le bouchon de remplissage (63).

Mesurer le niveau d'huile par l'orifice (63).



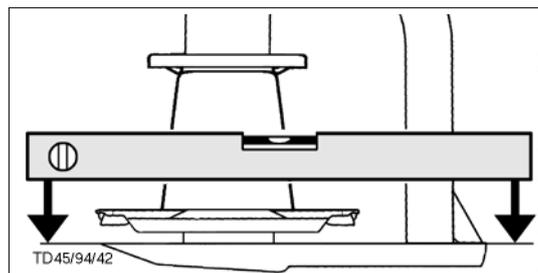
### 4. Contrôle du niveau de l'huile



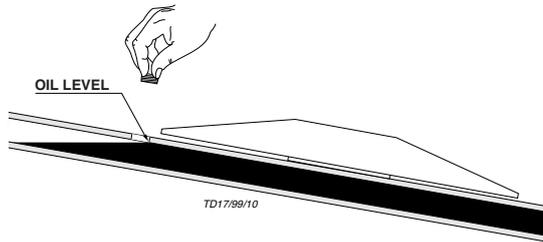
Points très importants à respecter lors du contrôle du niveau d'huile:

Le temps passé depuis le calage du lamier

Le lamier de l'avant vers l'arrière doit être absolument à l'horizontale (voir schéma).



Le niveau d'huile est correct lorsque l'huile arrive à l'orifice (63) (OIL LEVEL).



## 5. Ajout d'huile

Réajustement du niveau d'huile.



### Remarques

- Trop d'huile entraîne une surchauffe du lamier (augmente la puissance d'entraînement; casse de roulements; fuites).
- Un manque d'huile réduit l'efficacité de la lubrification dans le lamier.

Entretien des boîtiers



• En condition normale, contrôler le niveau d'huile une fois par an (OIL LEVEL).

**Boîtier renvoi d'angle (2)**

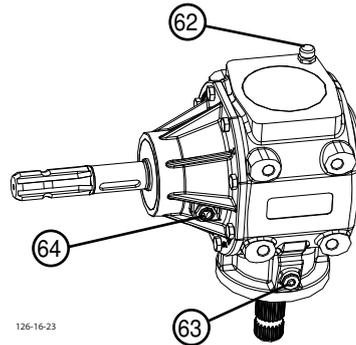
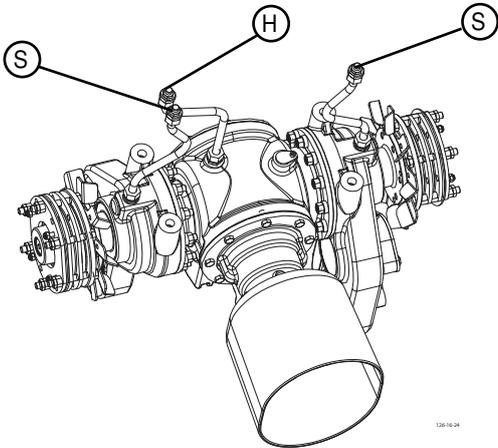
- Vidange après les 50 premières heures de travail.
- Faire la vidange vers 100h.

**Boîtier principal (1)**

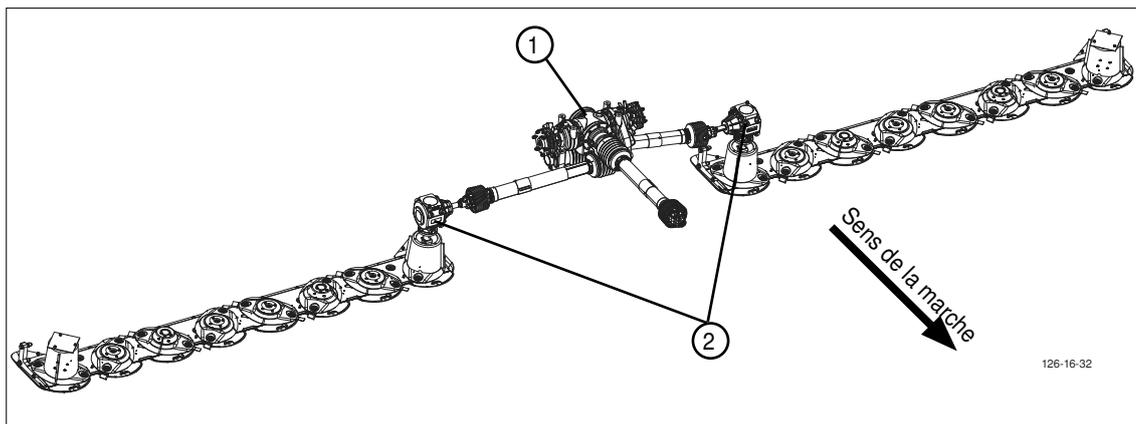
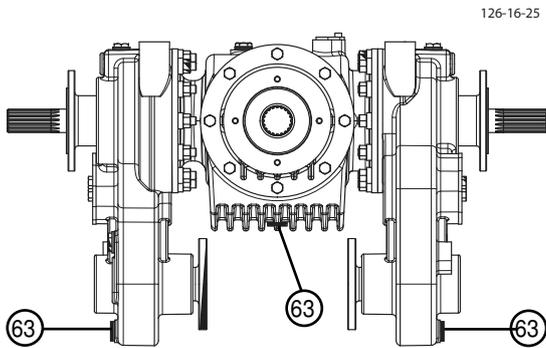
- Vidange après les 50 premières heures de travail.
- Faire la vidange vers 100h.

**Quantité:** 1,2 litre  
**Type d'huile** 75W-90 GL5

**Quantité:**  
Carter central (H): 2,5 litres  
Carters latéraux 0,7 litre  
**Type d'huile** 75W-90 GL5



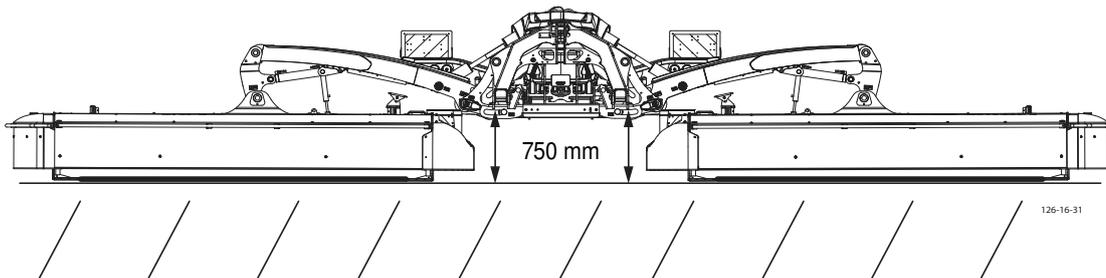
Vis de remplissage (62)  
Vis de vidange (63)  
Vis de contrôle de niveau (OIL LEVEL)



## Entretien des transmissions à cardan des groupes de fauche

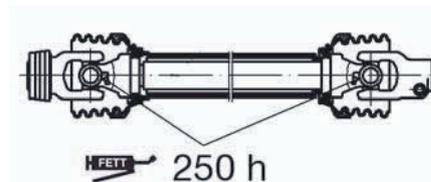
Pour l'entretien des deux transmission d'entraînement, le réglage suivant de la faucheuse doit être fait:

- Mettre les bras d'attelage inférieurs à une hauteur d'environ 750mm
- Mettre les groupes de fauche en position de travail minimum

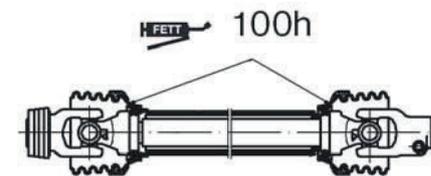


### Point de lubrification:

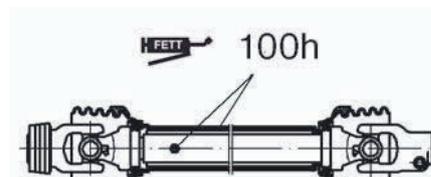
- 2x graisser les croisillons (fond de bague) toutes les 250 heures de travail,  
Quantité: jusqu'à ce que la graisse sorte des joints.



- 2x graisser les guides de protection (à l'extérieur des bols) toutes les 100 heures de travail.  
Quantité: 3 coups



- 2x graisser les tubes profilés ainsi que les tubes de protections toutes les 50 heures de travail (opposés à 180°)  
Quantité: Point de lubrification des tubes profilés ainsi que des tubes de protection: 5 coups



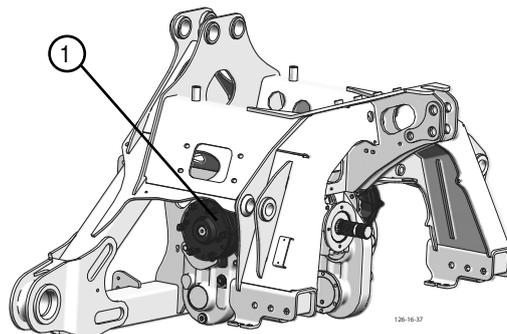
### Remarque:

Les point de graissage se trouvent en opposition de 180°, et les deux sont à graisser!

### Sécurité à friction:

Souffler la sécurité:

1. Au minimum 1 fois par an (de préférence en sortie d'hiver avant la première utilisation).
2. Après un arrêt prolongé.
3. Après un lavage en profondeur de la machine.



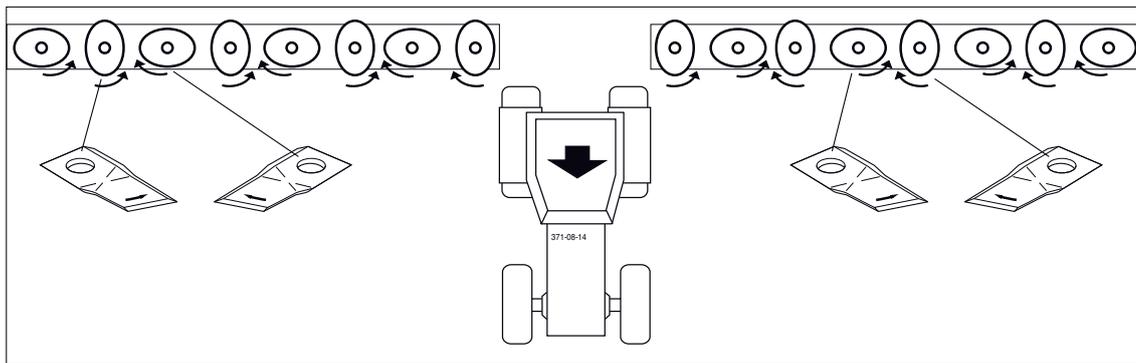
## Montage des couteaux



**Attention!**

La flèche sur le couteau indique le sens de rotation du disque.

- Avant le montage, nettoyer la surface d'appui de peinture.



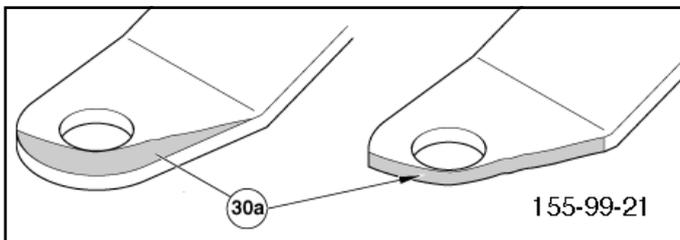
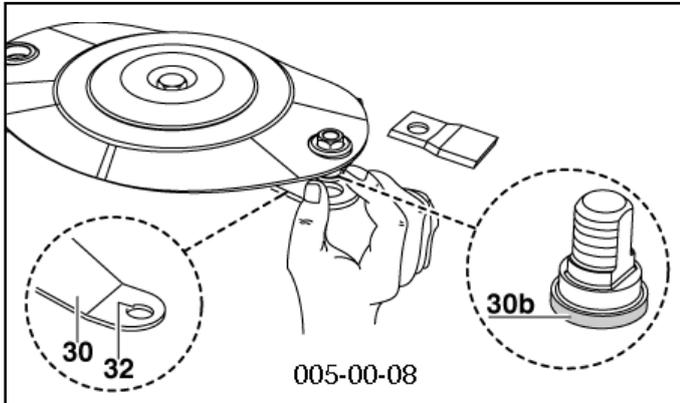
Contrôle de l'usure des fixations de couteaux



Attention!

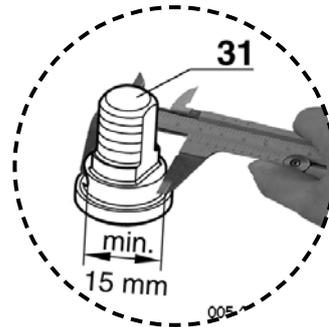
Risque d'accident lors de la détérioration des pièces d'usure

De telles pièces d'usure ne doivent pas être utilisées plus longtemps lorsque leur usure maximale a été constatée, sans quoi l'ajustement précis entre le téton et la lame de ressort n'est plus assuré et le risque de projection de pièces, pouvant causer des accidents très grave, devient très important.



Contrôle visuel – démarche

- Démontez les couteaux
- Des restes d'herbes et de saleté doivent être retirés autour du téton (31)



Sont également considérées comme pièces d'usure:

- la lame de ressort (30)
- le téton de fixation du couteau (31)



Contrôler l'usure et la détérioration des pièces de fixation des couteaux:

- avant chaque mise en marche
- plusieurs fois pendant la saison
- tout de suite après une collision (par exemple avec: une pierre, un morceau de bois ou de métal, etc.)



Attention:

Il y a risque d'accident lorsque

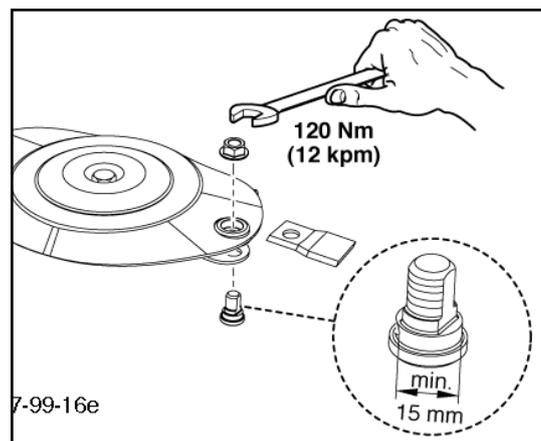
- le téton de fixation du couteau est usé jusqu'à 15 mm dans la zone centrale
- la zone d'usure (30a) atteint le bord du trou
- le téton est usé dans la partie inférieure
- l'espace entre le téton de fixation et l'ouverture dans la lame de ressort est trop important



Si l'une ou plusieurs de ces pièces présentent des usures comme indiquées auparavant, vous ne devez plus continuer à faucher!

Des pièces usées doivent être remplacées par des pièces d'origine Pöttinger.

Téton de fixation du couteau et écrous sont à serrer à 120 Nm.



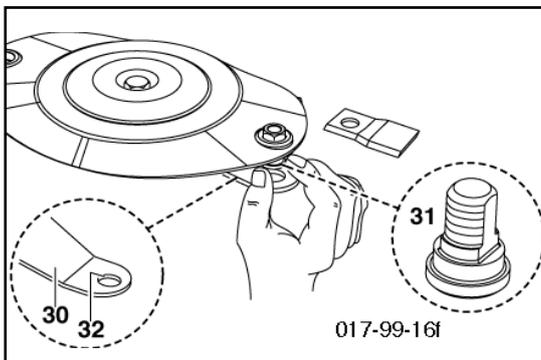
### Porte-couteau à fixation rapide



**Attention!**

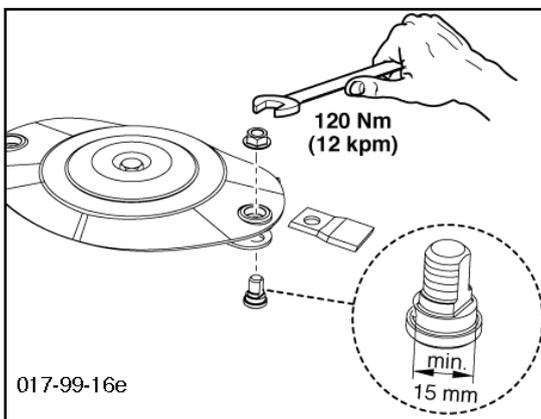
**Pour votre sécurité**

- Vérifier régulièrement les couteaux et leur fixation!
  - Les couteaux d'un même disque doivent présenter la même usure (risque de déséquilibre).  
Sinon les remplacer par des nouveaux (remplacement par paire).
  - Des couteaux déformés ou endommagés ne doivent plus être utilisés.
- On ne doit pas continuer à utiliser les supports de lame (30) qui sont pliés, endommagés ou usés.



### Contrôles du porte-couteau

- Contrôle normal toutes les 50 heures.
- Contrôler de manière régulière le lamier lors de la coupe dans des régions rocailleuses ou lors de la fauche dans des situations extrêmes
- Contrôle immédiat après avoir rencontré un obstacle (pierres, morceaux de bois, etc.).

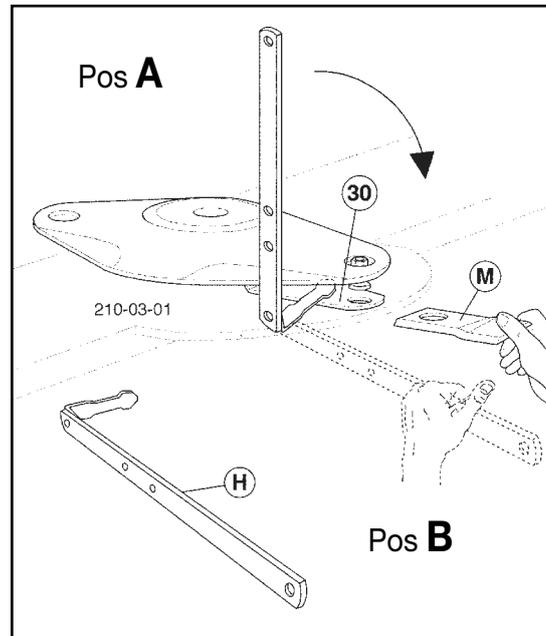


**Exécution du contrôle**

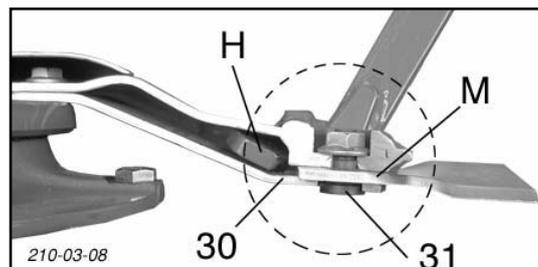
- voir la description dans le chapitre "remplacement des couteaux"

### Remplacement des couteaux

1. Enfiler la clé de démontage par la droite ou la gauche en « Pos. A » jusqu'en butée avec l'assiette.
2. Basculer le bras de la « Pos A » vers la « Pos B » pour pousser la lame de ressort (30) vers le bas.



3. Retirer le couteau (M).
4. Retirer les restes de fourrage et la saleté
  - Autour de l'axe (31) et sur la partie intérieur du trou (32).
5. Contrôles
  - des tétons (31): bon état, usure et le bon appui.
  - du porte-couteau (30): bon état, bon appui, sans déformation
  - Trou (32) : bon état
  - les parois ne doivent pas montrer de déformation.
6. Remonter le couteau
7. Contrôle visuel du bon positionnement du couteau (M) entre le boulon (31) et la lame de ressort (30) (voir schéma).



8. Relever à nouveau la clé (H) en « Pos A » et la retirer.



**Attention!**

**Ne pas réutiliser des pièces endommagées, déformées ou usées (danger d'accident).**

**Données techniques**

Désignation	NOVACAT A10	NOVACAT A10 ED
	(Type 3850)	(Type 3850)
Attelage sur 3 pts.	Cat. III	Cat. III
Nombre de disques	2 x 8	2 x 8
Nombre de couteaux par disque	2	2
Largeur de travail [m]	8,76 - 9,98	8,76 - 9,98
Largeur de transport - bâti 3m [m]	2,99	2,99
- bâti 3.5m [m]	3,42	3,42
Distance au sol en position de transport [mm]	260	260
Hauteur de transport [m]	3,99	3,99
Longueur de transport [m]	2,62	2,62
Puissance nécessaire [kw/CV]	99 / 135	110 / 150
Rendements [ha/h]	12,0	12,0
Vitesse prise de force [tr/min <sup>-1</sup> ]	1000	1000
Couple de sécurité de la transmission [Nm]	1100	1100
Poids <sup>1)</sup> [kg]	2300	2720
Niveau sonore [db(A)]	93,6	93,6

Données sans engagement.

### Branchements nécessaires

- Branchement hydraulique
  - voir chapitre "Attelage sur tracteur"
  - Pression hydraulique minimum: 160 bar
  - Pression hydraulique maxi: 200 bar
- Prise 7 plots pour l'éclairage (12 Volt)
- Prise 3 plots pour l'alimentation du terminal des commandes électrohydrauliques (12 volts)

### Plaque du constructeur

Le numéro de châssis est gravé sur une plaque similaire à l'illustration ci-contre. Toute demande liée à la garantie, à des informations complémentaires ou à la commande de pièces de rechange ne pourra être traitée sans le numéro de châssis.

Inscrire ce numéro sur la première page de la notice d'utilisation dès la réception de l'outil.



<sup>1)</sup> poids: Différences d'équipements possibles, selon les options de la machine

### Utilisation conforme de votre faucheuse

La faucheuse „**NOVACAT A10 (Type 3850)**“ est uniquement réservée pour un travail classique en agriculture.

- Pour le fauchage des prairies et le fourrage.  
Toute autre utilisation est non conforme.  
Et dans ce cas, les dommages résultant d'une utilisation non conforme ne sont pas pris en charge par le constructeur, ils restent de la responsabilité de l'utilisateur.
- L'utilisation conforme de l'outil implique également l'observation de toutes les opérations de maintenance et d'entretien prescrite par le constructeur.

# ***ANNEXE***

**Vous serez plus efficace  
avec des pièces d'origine  
Pöttinger**

**Original**  
*inside*



- **Qualité et interchangeabilité**
  - Sécurité.
- **Travail de qualité**
- **Longévité supérieure**
  - Économie
- **Disponibilité garantie** auprès de votre concessionnaire PÖTTINGER:

Vous êtes devant le choix «pièces d'origine» ou «pièces de contrefaçon»? Le prix d'achat est souvent déterminant dans la prise de décision. Mais un achat «bon marché» peut devenir très coûteux.

***Aussi, exigez l'original marqué du trèfle lors de votre achat!***

**PÖTTINGER**



## Recommandations pour la sécurité

Dans ce manuel d'utilisation, tous les passages contenant des informations pour votre sécurité sont repérés par ce symbole.

### 1.) Notice d'utilisation.

- Les instructions d'utilisation sont des données importantes concernant l'appareil.  
Veiller à ce que la notice d'utilisation soit toujours disponible sur le lieu d'utilisation de l'appareil.
- Garder la notice d'utilisation pendant la durée de vie totale de l'appareil.
- Transmettre la notice d'utilisation lors d'une vente ou changement de propriétaire de l'appareil.
- Tenir les indications de danger et de sécurité sur l'appareil en bon état et lisible. Les indications de danger donnent des indications importantes pour une utilisation correcte et en toute sécurité.

### 2.) Qualification du personnel

- L'utilisation est uniquement autorisée aux personnes ayant atteint l'âge minimum légal, aptes physiquement, mentalement et formées pour l'utilisation de l'appareil.
- Le personnel, qui doit être formé ou en apprentissage, ne peut travailler et/ou avec l'appareil que sous la surveillance constante d'une personne expérimentée.
- Les travaux de réparation, d'essai et de réglage ne peuvent être effectués que par du personnel qualifié.

### 3.) Mise en œuvre des travaux d'entretien

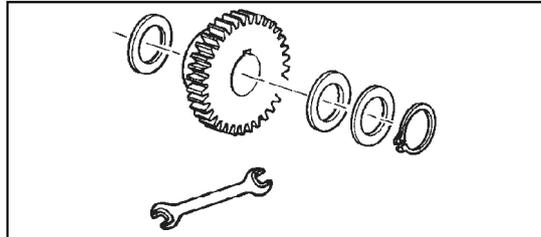
- Dans cette notice d'utilisation, uniquement l'entretien et les réparations pouvant être entrepris par l'utilisateur sont décrits. Tous les travaux sortant de ce cadre doivent être effectués par un concessionnaire.
- Des réparations sur l'installation hydraulique, l'équipement électrique, des ressorts, des accumulateurs, etc. impliquent des connaissances suffisantes. La mise en œuvre ne peut être entreprise qu'avec des vêtements de protection, et des outillages adaptés en concession.

### 4.) Utilisation conforme de votre machine

- Voir "Données techniques".
- L'utilisation conforme comprend également le respect des indications constructeur pour l'entretien et la maintenance.

### 5.) Pièces détachées

- Les pièces détachées **d'origine et les accessoires** ont été spécialement conçus pour ces machines.
- Nous attirons toute votre attention sur le fait que les pièces et les accessoires qui ne sont pas d'ORIGINE, ne sont pas contrôlés et homologués par Pöttinger.



- Le montage et/ou l'utilisation de pièces non d'origine de caractéristiques techniques différentes, peut modifier, influencer négativement le comportement de votre machine et annuler la garantie du constructeur.
- Les modifications ou le montage d'accessoires arbitraires sur l'outil entraînent l'exclusion de toutes les responsabilités du fabricant.

### 6.) Dispositifs de protection

- Tous les dispositifs de protection doivent être montés sur la machine et être en bon état. Un remplacement à temps des carters de protection ainsi que de tous les autres protecteurs (étriers de protection, caches, capots...) usés ou endommagés est nécessaire.

### 7.) Avant la mise en marche

- L'utilisateur doit se familiariser avec tous les leviers de commande ainsi qu'avec les fonctions de la machine, avant de commencer à travailler. Vouloir le faire en cours de travail, c'est trop tard!
- Contrôler les dispositifs de sécurité pour le travail ou pour le transport sur route de la machine avant chaque nouvelle utilisation de la machine.

### 8.) Amiante

- Certaines pièces peuvent contenir, pour des raisons techniques, de l'amiante. Observer les repères du catalogue pièces détachées.

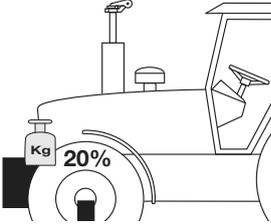




### 9.) Interdiction de transporter des personnes

- a. Il est interdit de prendre des personnes sur les machines.
- b. Il est interdit de circuler avec une machine qui ne se trouve pas en position prescrite pour le transport.

### 10.) Type de conduite avec une machine portée

- a. Mettre des masses d'alourdissement à l'avant ou à l'arrière afin de conserver l'efficacité des freins ou de la direction (au minimum 20 % du poids vide du tracteur doit être conservé sur l'essieu avant).  

- b. Le comportement du véhicule est influencé par l'état de la route et de la machine accrochée. Adapter la vitesse d'avancement à l'état de la route ou du terrain
- c. Dans les courbes, faire attention au déport de la machine.
- d. En cas de virage avec une machine portée ou semi-portée, prenez en compte la dimension ainsi que le poids de l'outil.

### 11.) Généralités

- a. Avant d'atteler la machine, veuillez vous assurer que la manette de commande du relevage soit placée dans une position où celui-ci ne puisse s'abaisser ou remonter inopinément.
- b. Lors de l'attelage d'un outil au tracteur, il y a danger de blessures.
- c. À proximité des bras de relevage, il y a risque de blessure par coincement ou cisaillement.
- d. Ne pas rester entre le tracteur et l'outil, lorsque vous actionnez la commande extérieure du relevage.
- e. Brancher et débrancher le cardan uniquement moteur arrêté.
- f. Verrouiller le levier de commande pour éviter qu'un outil relevé ne baisse lors du transport.
- g. Avant de quitter le tracteur, baisser la machine sur le sol. Retirer la clef de contact!
- h. Personne ne doit se placer entre le tracteur et la machine, si le frein à main n'est pas serré ou que le tracteur ne soit calé!
- i. Arrêter le moteur et retirer l'arbre de prise de force avant d'effectuer une opération d'entretien ou de modifications.

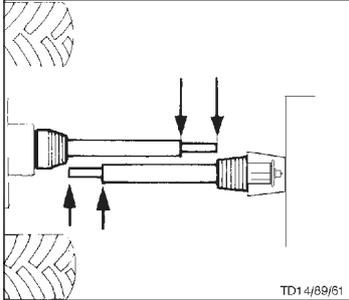
### 12.) Nettoyage de la machine

- a. Ne pas utiliser de nettoyeur haute pression pour le nettoyage des paliers, composants hydrauliques et électriques.



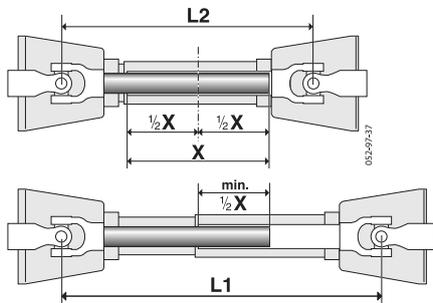
## Préparation de la transmission

Pour définir la longueur exacte de chaque demi-cardan, les présenter l'un à côté de l'autre.



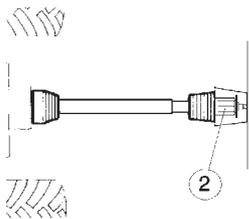
### Procédure:

- Présenter les deux demi-cardans l'un à côté de l'autre et les marquer selon le schéma (L2).



### Attention!

- Respecter la longueur d'utilisation maximale (L1).
  - Chevauchement minimum des deux tubes = (min. 1/2 X)
- Raccourcir de la même longueur les tubes protecteurs extérieur et intérieur.
- La sécurité de la transmission (2) doit être montée côté machine.



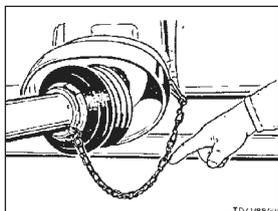
- Avant chaque utilisation, contrôler si les mâchoires du cardan sont bien verrouillées sur l'embout de prise de force.

### Chaînette d'arrêt

- Empêcher la rotation des tubes protecteurs à l'aide de la chaînette.

Prendre en compte l'amplitude d'utilisation de la transmission!

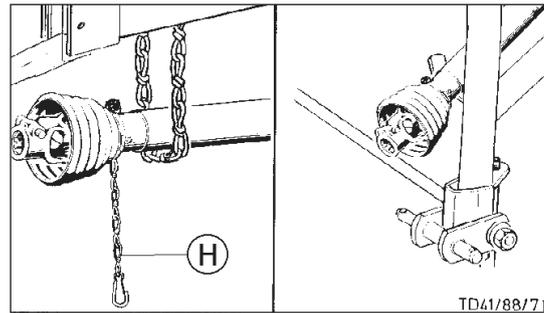
- Raccourcir la chaînette pour qu'elle ne puisse s'enrouler autour du tube de protection.



## Recommandation de travail

Lors de l'utilisation de la machine, ne pas dépasser la vitesse de rotation de la transmission prescrite.

- Après l'arrêt de la prise de force, la machine peut continuer de tourner par inertie. Attendre l'arrêt complet de la machine avant toute intervention.
- Lors du dételage de la machine, la transmission à cardan doit être déposée correctement et/ou assurée au moyen d'une chaîne appropriée. Ne pas utiliser la chaînette de sécurité (H).



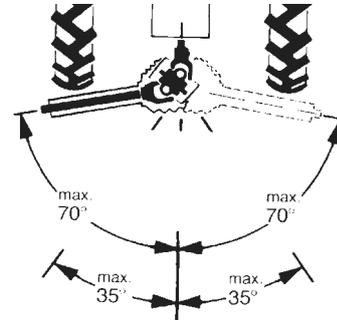
### Transmission avec cardan à grand angle

Angle maximum à l'arrêt comme lors de l'utilisation: 70°

### Cardan normal:

Angle maximum à l'arrêt : 90°

Angle maximum lors de l'utilisation: 35°

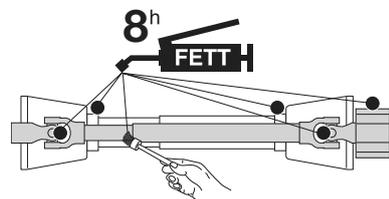


### ENTRETIEN

Remplacer immédiatement les protections endommagées.

- Lubrifier avec une graisse de qualité, avant chaque utilisation puis toutes les 8 heures.
- Nettoyer puis lubrifier la transmission après chaque arrêt de longue durée.

Lubrifier les protections de transmission lors de l'utilisation en hivern pour en éviter le gel.



### Attention!

N'utiliser que la transmission indiquée ou livrée, sinon la garantie du constructeur ne pourrait être prise en compte lors d'éventuels dégâts sur la machine.



### Note importante concernant les transmissions avec sécurité à frictions

Lors d'une surcharge et sur un laps de temps très court, le pic de couple transmis est limité et régulé par glissement.

Avant la mise en route et après un arrêt prolongé, vérifier le bon fonctionnement de la sécurité par friction.

a) Déterminer la mesure "L" au niveau des ressorts pour: K90, K90/4 et K94/1 et/ou des vis pour : K92E et K92/4E.

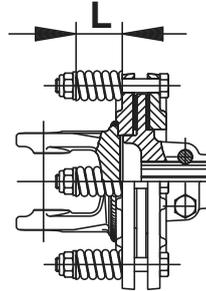
b) Dévisser les vis pour libérer la pression sur les disques.

Faire patiner la sécurité.

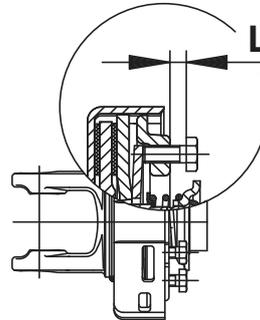
c) Régler à nouveau la cote "L" en revissant les vis.

La sécurité de la transmission est à nouveau fonctionnelle

K90, K90/4, K94/1

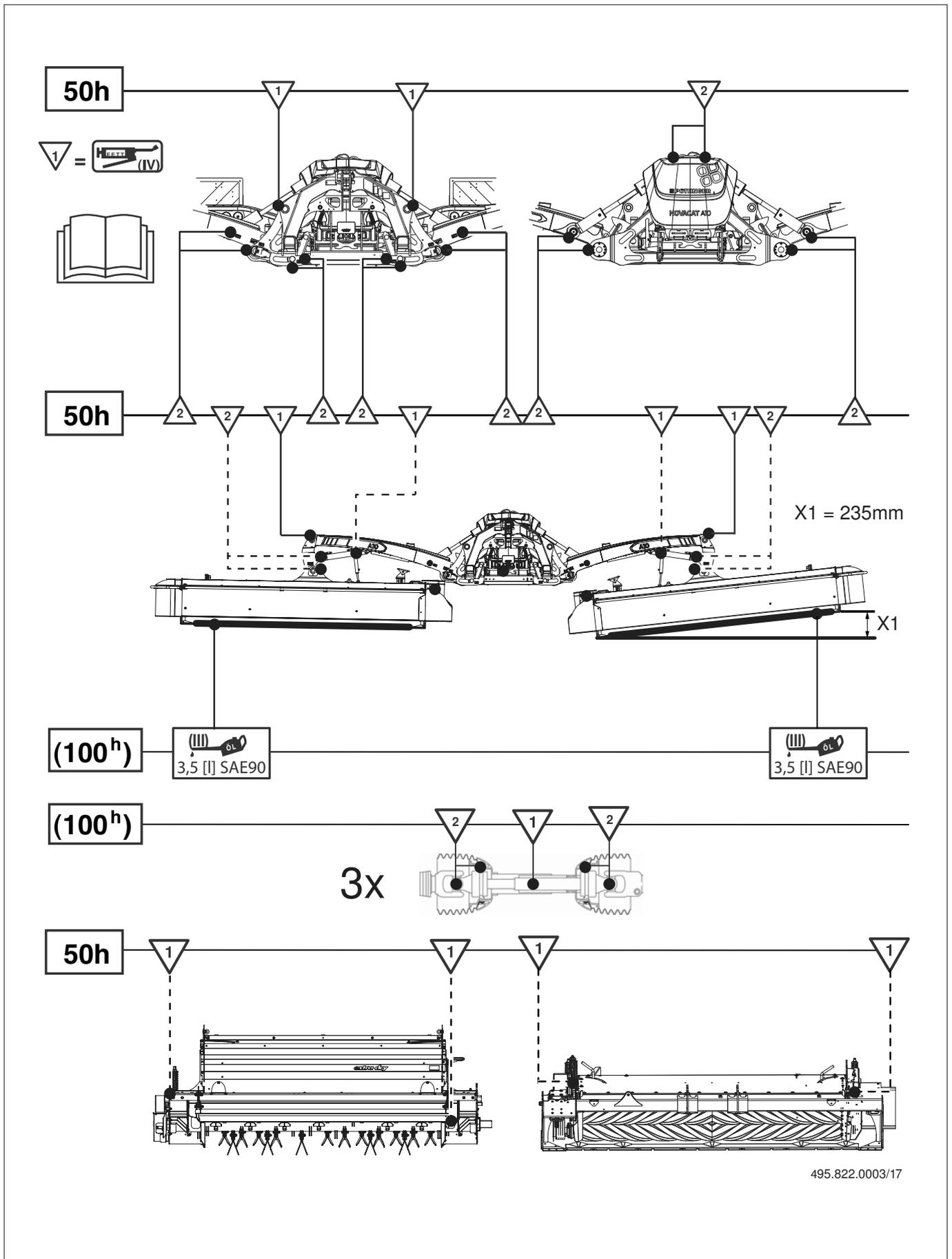


K92E, K92/4E



## Plan de graissage

<b>X<sup>h</sup></b>	Toutes les X heures d'utilisation
<b>40 F</b>	tous les 40 chargements
<b>80 F</b>	tous les 80 chargements
<b>1 J</b>	1 fois par an
<b>100 ha</b>	tous les 100 ha
<b>BB</b>	Au besoin
	Graisse
	Huile
	= nombre de points de graissage
	= nombre de points de graissage
<b>(III), (IV)</b>	Voir annexe "lubrifiants"
<b>[l]</b>	Litre(s)
- - - -	Variante
	Voir notice d'utilisateur du constructeur
	Rotation en tour par minute
	Visser toujours la jauge jusqu'en butée



## Édition 2013

Le bon fonctionnement et la longévité des machines dépendent d'un entretien soigneux et de l'utilisation de bons lubrifiants. Notre liste facilite le choix correct des lubrifiants.

Sur le tableau de graissage, on trouve un code (p.ex. "III") se référant à un lubrifiant donné. En consultant ce code on peut facilement déterminer la spécification demandée du lubrifiant. La liste des sociétés pétrolières ne prétend pas d'être complète.

Pour l'huile de transmission consulter le cahier d'entretien - Vidanger les boîtiers et carters au moins une fois par an.

- retirer le bouchon de vidange, laisser l'huile s'écouler et prendre les dispositions nécessaires au recyclage de celle-ci

Avant l'arrêt et l'hiver: vidanger et graisser les éléments sensibles avec un produit type "IV" pour les protéger de la rouille (consulter tableau au verso).

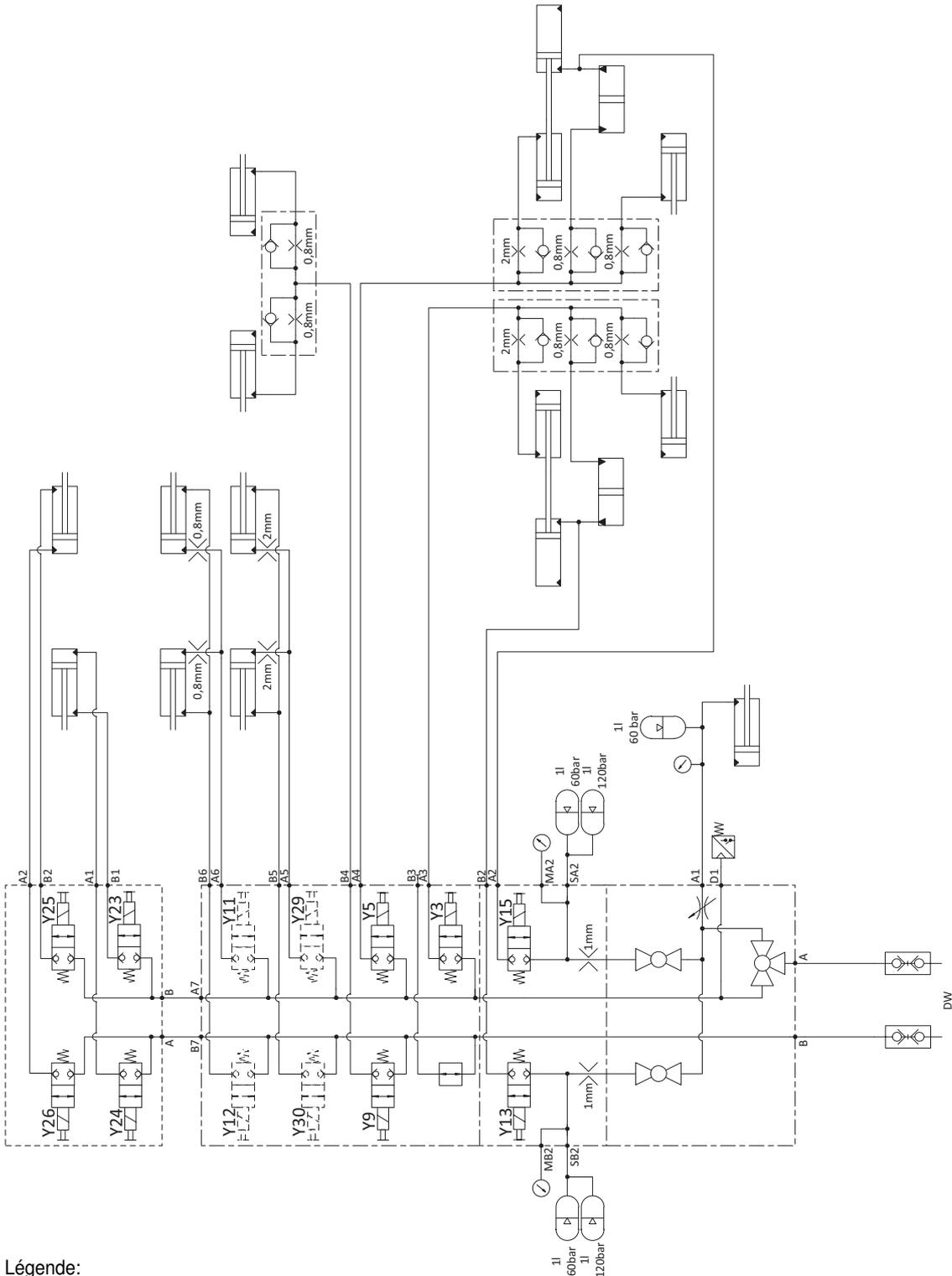
Protection contre la corrosion : FLUID 466

Betriebsstoff-Kennzahl Lubricant indicator Code du lubrifiant Numero caratteristico del lubrificante Smeermiddelen code	I				V	VI	VII
gefordertes Qualitätsmerkmal	HYDRAULIKÖL HLP DIN 51524 Teil 2	Motoröl SAE 30 gemäß API CD/SF	Getriebeöl SAE 90 bzw. SAE 85 W-140 gemäß API-GL 4 oder API-GL 5	Li-Fett (DIN 51 502, KP 2K)	Getriebeöl (DIN 51 502, 502-GOH)	Komplexfett (DIN 51 502: KP 1R)	smeerolie SAE 90 of 85 W-140 volgens API-GL 5
required quality level niveau	Siehe Anmerkungen * ** ***	motor oil SAE 30 according to API CD/SF	gear oil, SAE 90 resp. SAE 85 W-140 according to API-GL 4 or API-GL 5	lithium grease	transmission grease	complex grease	gear oil SAE 90 resp. SAE 85 W-140 according to API-GL 5
de performance demandé		huile moteur SAE 30 niveau API CD/SF	huile transmission SAE 90 ou SAE 85 W-140, niveau API-GL 4 ou API-GL 5	graisse au lithium	graisse transmission	graisse complexe	huile transmission SAE 90 ou SAE 85 W-140, niveau API GL 5
caratteristica richiesta di qualità		olio motore SAE 30 secondo specifiche API CD/SF	olio per cambi differenziali SAE 90 o SAE 85 W- 140 secondo specifiche API-GL 4 o API-GL 5	grasso al litio	grasso fluido per riduttori e motoriduttori	grasso a base di saponi complessi	olio per cambi e differenziali SAE 90 o SAE 85 W-140 secondo specifiche API-GL 5

Firma Company Société Societá	I				V	VI	VIII	REMARQUES
AGIP	OSO 32/46/68 ARNICA 22/46	MOTOROIL HD 30 SIGMA MULTI 15W-40 SUPER TRACTOROIL UNIVERS. 15W-30	ROTRA HY 80W-90/85W-140 ROTRA MP 80W/85W-140	GR MU 2	GR SLL GR LFO	-	ROTRA MP 80W-90 ROTRA MP 85W-140	* Pour un andainage avec une remorque à freins immergés, la spécification internationale J20 A est nécessaire.
ARAL	VITAM GF 32/46/68 VITAM HF 32/46	SUPER KOWAL 30 MULTI TURBORAL SUPER TRAKTORAL 15W-30	GETRIEBEÖL EP 90 GETRIEBEÖL HYP 85W-90	ARALUB HL 2	ARALUB FDP 00	ARALUB FK 2	GETRIEBEÖL HYP 90	
AVIA	AVILUB RL 32/46 AVILUB VG 32/46	MOTOROIL HD 30 MULTIGRADE HDC 15W-40 TRACTAVIA HF SUPER 10 W-30	GETRIEBEÖL MZ 90 M MULTIHYP 85W-140	AVIAMEHRZWECKFETT AVIA ABSCHMIERFETT	AVIA GETRIEBEFLEISSFETT	AVIALUB SPEZIALFETT LD	GETRIEBEÖL HYP 90 EP MULTIHYP 85W- 140 EP	
BAYWA	HYDRAULIKÖL HLP 32/46/68 SUPER 2000 CD-MC* HYDRA HYDR. FLUID * HYDRAULIKÖL MC 530 ** PLANTOHYD 40N ***	SUPER 2000 CD-MC SUPER 2000 CD HD SUPERIOR 20 W-30 HD SUPERIOR SAE 30	SUPER 8090 MC HYPOID 80W-90 HYPOID 85W-140	MULTI FETT 2 SPEZIALFETT FLM PLANTOGEL 2 N	GETRIEBEFLEISSFETT NLGI 0 RENOLIT DURAPLEX EP 00 PLANTOGEL 00N	RENOPLEX EP 1	HYPOID 85W-140	** H u i l e s hydrauliques HLP-(D) + HV *** H u i l e s hydrauliques à base d'huile végétale HLP + HV dégradables biologiquement d o n c particulièrement écologiques
BP	ENERGOL SHF 32/46/68	VISCO 2000 ENERGOL HD 30 VANELLUS M 30	GEAR OIL 90 EP HYPOGEAR 90 EP	ENERGREASE LS-EP 2	FLIESSFETT NO ENERGREASE HTO	OLEX PR 9142	HYPOGEAR 90 EP HYPOGEAR 85W-140 EP	
CASTROL	HYSPINAW/32/46/68/HYSPIN AWH 32/46	RX SUPER DIESEL 15W-40 POWERTRANS	EPX 80W-90 HYPOY C 80W-140	CASTROL GREASE LM	IMPERVIA MMO	CASTROL GREASE LMX	EPX 80W-90 HYPOY C 80W-140	
ELAN	HLP 32/46/68 HLP-M M32/M46	MOTORÖL 100 MS SAE 30 MOTORÖL 104 CM 15W-40 AUSTRORAC 15W-30	GETRIEBEÖL MP 85W- 90 GETRIEBEÖL B 85W-90 GETRIEBEÖL C 85W-90	LORENA 46 LITORA 27	RHENOX 34	-	GETRIEBEÖL B 85W- 90 GETRIEBEÖL C 85W-140	
ELF	OLNA 32/46/68 HYDRELIF 46/68	PERFORMANCE 2 B SAE 30 8000 TOURS 20W-30 TRACTORELF ST 15W-30	TRANSELF TYP B 90 85W-140 TRANSELF EP 90 85W-140	EPEXA 2 ROLEXA 2 MULTI 2	GA O EP POLY G O	MULTIMOTIVE 1	TRANSELF TYP B 90 85W-140 TRANSELF TYP BLS 80 W-90	
ESSO	NUTO H 32/46/68 NUTO HP 32/46/68	PLUS MOTORÖL 20W-30 UNIFARM 15W-30	GEAR OIL GP 80W-90 GEAR OIL GP 85W-140	MULTI PURPOSE GREASE H	FIBRAX EP 370	NEBULA EP 1 GP GREASE	GEAR OIL GX 80W-90 GEAR OIL GX 85W-140	
EVVA	ENAK HLP 32/46/68 ENAK MULTI 46/68	SUPEREVAROL HD/BSAE 30 UNIVERSAL TRACTOROIL SUPER	HYPOID GA 90 HYPOID GB 90	HOCHDRUCKFETT LT/7 SC 280	GETRIEBEFETT MO 370	EVVA CA 300	HYPOID GB 90	
FINA	HYDRAN 32/46/68	DELTA PLUS SAE 30 SUPER UNIVERSAL OIL	PONTONIC N 85W-90 PONTONIC MP 85W-90 85W-140 SUPER UNIVERSAL OIL	MARSON EP L 2	NATRAN 00	MARSON AX 2	PONTONIC MP 85W- 140	
FUCHS	TITAN HYD 1030 AGRIFARM STOU/MC 10W-30 AGRIFARM UTTO MP PLANTOHYD 40N ***	AGRIFARM STOU/MC 10W-30 TITAN UNIVERSAL HD	AGRIFARM GEAR 80W90 AGRIAFRM GEAR 85W-140 AGRIFARM GEAR LS 90	AGRIFARM HITEC 2 AGRIFARM PROTEC 2 RENOLIT MP RENOLIT FLM 2 PLANTOGEL 2-N	AGRIFARM FLOWTEC 000 RENOLIT SO-GFO 35 RENOLIT DURAPLEX EP 00 PLANTOGEL 00N	RENOLIT DURAPLEX EP 1	AGRIFARM GEAR 8090 AGRIFARM GEAR 85W-140 AGRIFARM GEAR LS90	
GENOL	HYDRAULIKÖL HLP 32/46/68 HYDRAMOT 1030 MC * HYDRAULIKÖL 520 ** PLANTOHYD 40N ***	MULTI 2030 2000 TC HYDRAMOT 15W-30 HYDRAMOT 1030 MC	GETRIEBEÖL MP 90 HYPOID EW 90 HYPOID 85W-140	MEHRZWECKFETT SPEZIALFETT GLM PLANTOGEL 2 N	GETRIEBEFLEISSFETT PLANTOGEL 00N	RENOPLEX EP 1	HYPOID EW 90 HYPOID 85W-140	
MOBIL	DTE 22/24/25 DTE 13/15	HD 20W-20 DELVAC 1230 SUPER UNIVERSAL 15W-30	MOBILUBE GX 90 MOBILUBE HD 90 MOBILUBE HD 85W-140	MOBILGREASE MP	MOBILUX EP 004	MOBILPLEX 47	MOBILUBE HD 90 MOBILUBE HD 85W- 140	
RHG	RENOLIN B 10/15/20 RENOLIN B 32 HV/146 HV1	EXTRA HD 30 SUPER HD 20 W-30	MEHRZWECKGETRIEBEÖL SAE 90 HYPOID EW 90	MEHRZWECKFETT RENOLIT MP DURAPLEX EP	RENOSOD GFO 35	RENOPLEX EP 1	HYPOID EW 90	

Firma Company Société Societá	I				V	VI	VIII	REMARQUES
SHELL	TELLUSS32/S46/S68 T 32/46 TELLUS T 32/46/68	AGROMA 15W-30 ROTELLA X 30 RIMULA X 15W-40	SPIRAX 90 EP SPIRAX HD 90 SPIRAX HD 85/140	RETINAX A ALVANIA EP 2	SPEZ. GETRIEBEFETT H SIMMIA GREASE O	AEROSHELL GREASE 22 DOLIUM GREASE R	SPIRAX HD 90 SPIRAX HD 85W-140	* Pour un andainage avec une remorque à freins immergés, la spécification internationale J20 A est nécessaire.
TOTAL	AZOLLA ZS32,46,68 EQUIVIS ZS 32, 46, 68	RUBIA H 30 MULTAGRI TM 15W-20	TOTAL EP 85W-90 TOTAL EP B 85W-90	MULTIS EP 2	MULTIS EP 200	MULTIS HT 1	TOTAL EP B 85W-90	
VALVOLINE	ULTRAMAX HLP 32/46/68 SUPER TRAC FE 10W-30* ULTRAMAX HVLP 32** ULTRAPLANT 40***	SUPER HPO 30 STOU 15W-30 SUPER TRAC FE 10W-30 ALL FLEET PLUS 15W-40	HP GEAR OIL 90 oder 85W-140 TRANS GEAR OIL 80W-90	MULTILUBE EP 2 VAL-PLEX EP 2 PLANTOGEL 2 N	RENOLIT LZR 000 DEGRALUB ZSA 000	DURAPLEX EP 1	HP GEAR OIL 90 oder 85W-140	** H u i l e s hydrauliques HLP-(D) + HV
VEEDOL	ANDARIN 32/46/68	HD PLUS SAE 30	MULTIGRADE SAE 80/90 MULTIGEAR B 90 MULTIGEAR C SAE 85W-140	MULTIPURPOSE	-	-	MULTIGEAR B 90 MULTI C SAE 85W-140	*** H u i l e s hydrauliques à base d'huile végétale HLP + HV dégradables biologiquement d o n c particulièrement écologiques
WINTERSHALL	WIOLAN HS (HG) 32/46/68 WIOLAN HVG 46** WIOLAN HR 32/46*** HYDROFLUID*	MULTI-REKORD 15W-40 PRIMANOL REKORD 30	HYPOID-GETRIEBEÖL 80W-90, 85W-140 MEHRZWECKGETRIEBEÖL 80W-90	WIOLUB LFP 2	WIOLUB GFW	WIOLUB AFK 2	HYPOID-GETRIEBEÖL 80W-90, 85W-140	
MOTOREX	COREX HLP 32 46 68** COREX HLPD 32 46 68** COREX HV 32 46 68** OEKOSYNT 32 46 68***	EXTRA SAE 30 FARMER TRAC 10W/30	GEAR OIL UNIVERSAL 80W/90 GEAR OIL UNIVERSAL 85W/140	FETT 176 GP FETT 190 EP FETT 3000	FETT 174	FETT 189 EP FETT 190 EP FETT 3000	GEAR OIL UNIVERSAL 80W/90 GEAR OIL UNIVERSAL 85W/140	

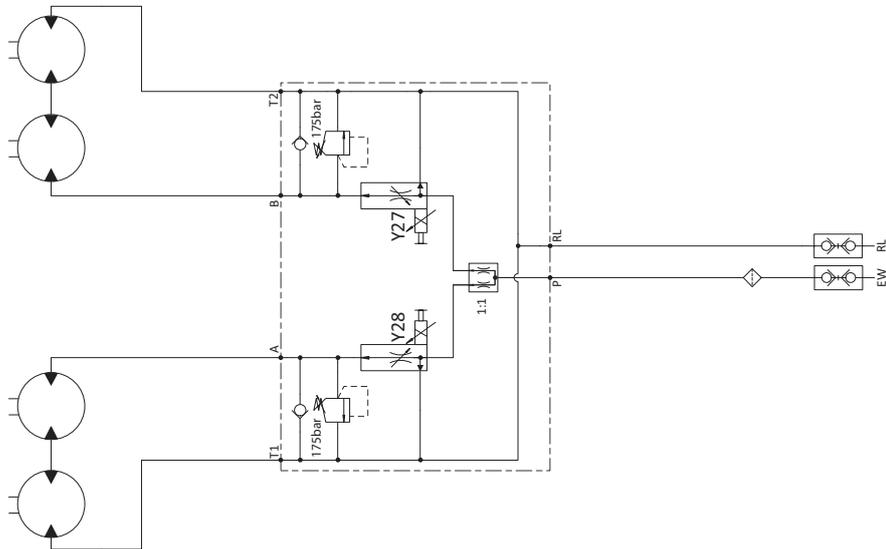
Plan hydraulique (Select Control)



Légende:

- |     |  |     |                                |
|-----|--|-----|--------------------------------|
| Y3  | Électrovanne - "faucheuse droite"            | Y23 | Électrovanne - tapis droit     |
| Y5  | Électrovanne - "faucheuse gauche"            | Y24 | Électrovanne - tapis droit     |
| Y9  | Électrovanne - Verrouillage                  | Y25 | Électrovanne - tapis gauche    |
| Y11 | Électrovanne - Protection latérale           | Y26 | Électrovanne - tapis gauche    |
| Y12 | Électrovanne - Protection latérale           | Y29 | Électrovanne - déport à gauche |
| Y13 | Électrovanne - Suspension hydraulique droite | Y30 | Électrovanne - déport à droite |
| Y14 | Électrovanne - Suspension hydraulique droite |     |                                |

Plan hydraulique Collector (Select Control)



Légende:

Y27 Électrovanne proportionnelle - tapis droit

Y28 Électrovanne proportionnelle - tapis gauche

### Select Control - fonction de secours

En cas de panne électrique, il est possible d'utiliser la fonction hydraulique par une commande provisoire.

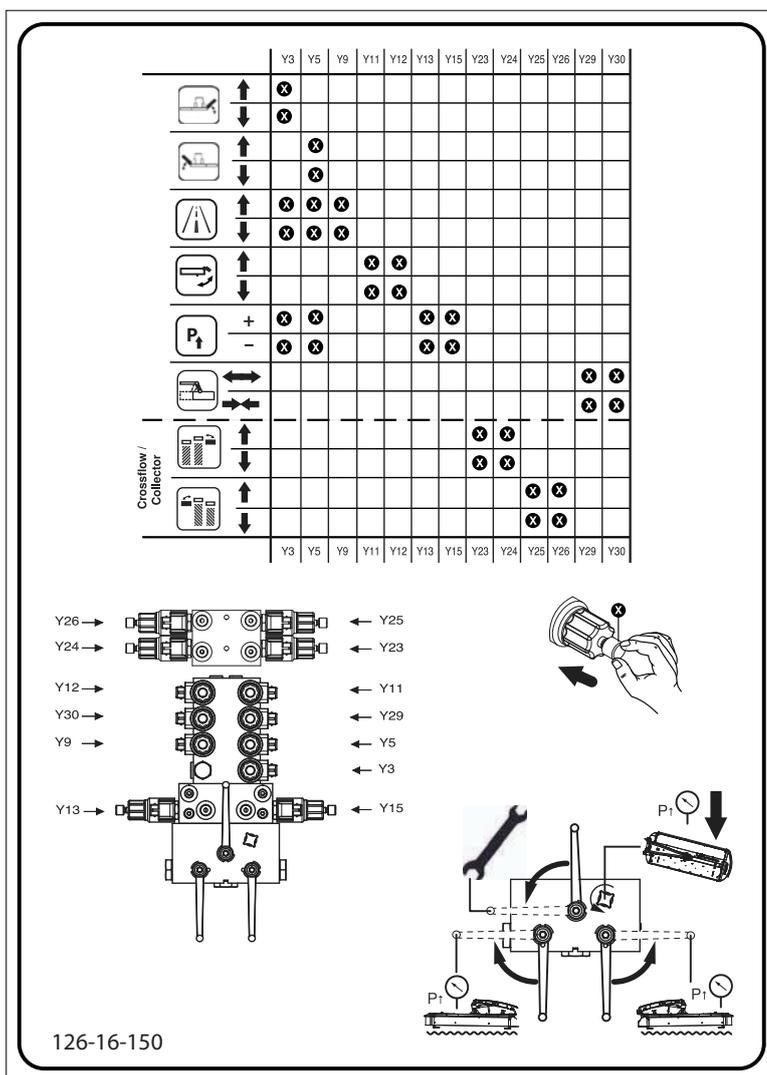


Être prudent dans l'exécution de ces tâches: montée, descente, mise en marche ou arrêt!

Le bloc hydraulique est situé sous la protection avant.

Pour exécuter la fonction hydraulique voulue

- tourner le bouton de la vanne correspondante
- actionner le distributeur sur le tracteur
- la fonction hydraulique s'exécute
- tourner le bouton de la vanne correspondante dans l'autre sens



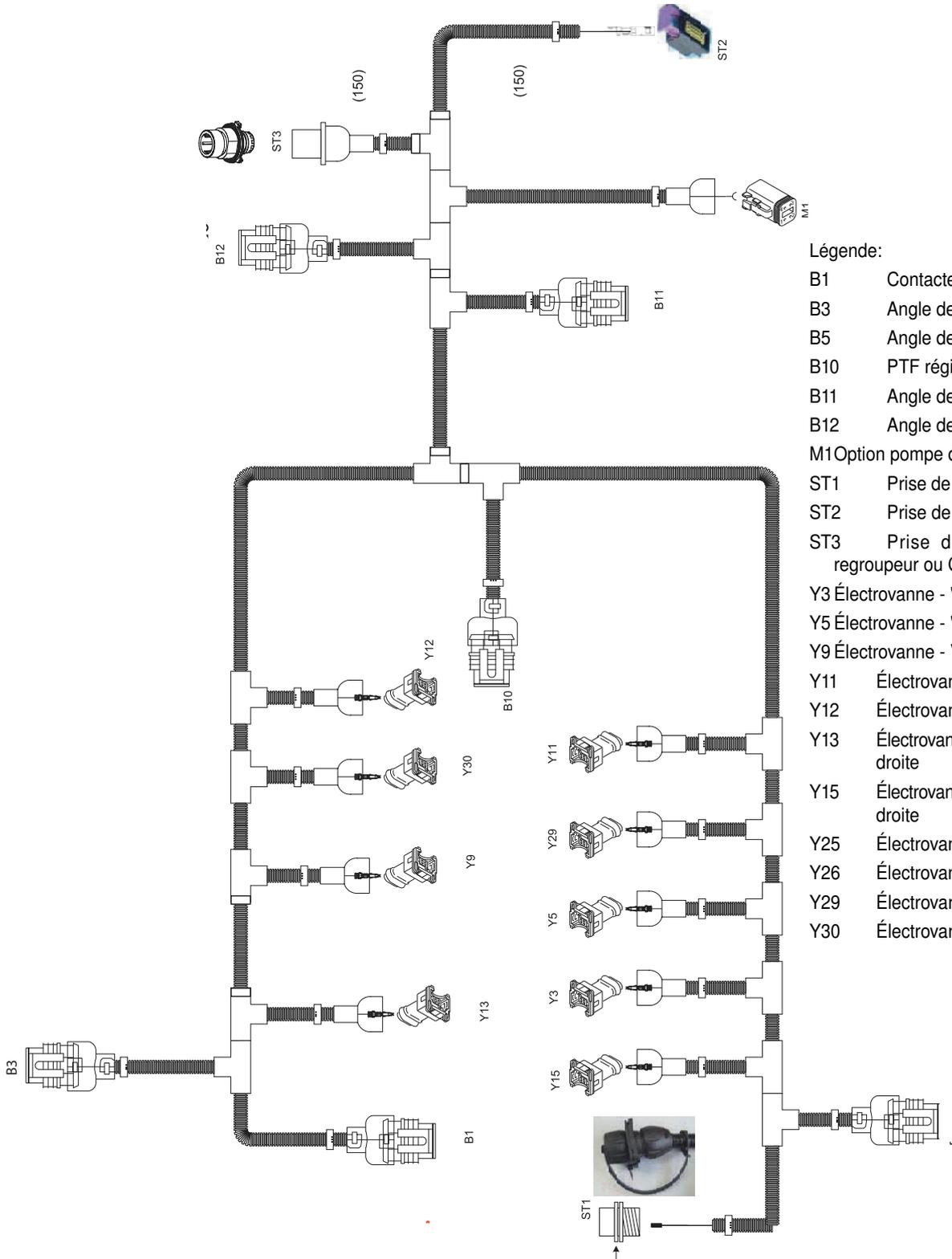
Légende:

- |     |  |     |                                |
|-----|--|-----|--------------------------------|
| Y3  | Électrovanne - "faucheuse droite"            | Y23 | Électrovanne - tapis droit     |
| Y5  | Électrovanne - "faucheuse gauche"            | Y24 | Électrovanne - tapis droit     |
| Y10 | Électrovanne - Verrouillage                  | Y25 | Électrovanne - tapis gauche    |
| Y11 | Électrovanne - Protection latérale           | Y26 | Électrovanne - tapis gauche    |
| Y12 | Électrovanne - Protection latérale           | Y29 | Électrovanne - déport à gauche |
| Y13 | Électrovanne - Suspension hydraulique droite | Y30 | Électrovanne - déport à droite |
| Y14 | Électrovanne - Suspension hydraulique droite |     |                                |

Terminal - Select-Control



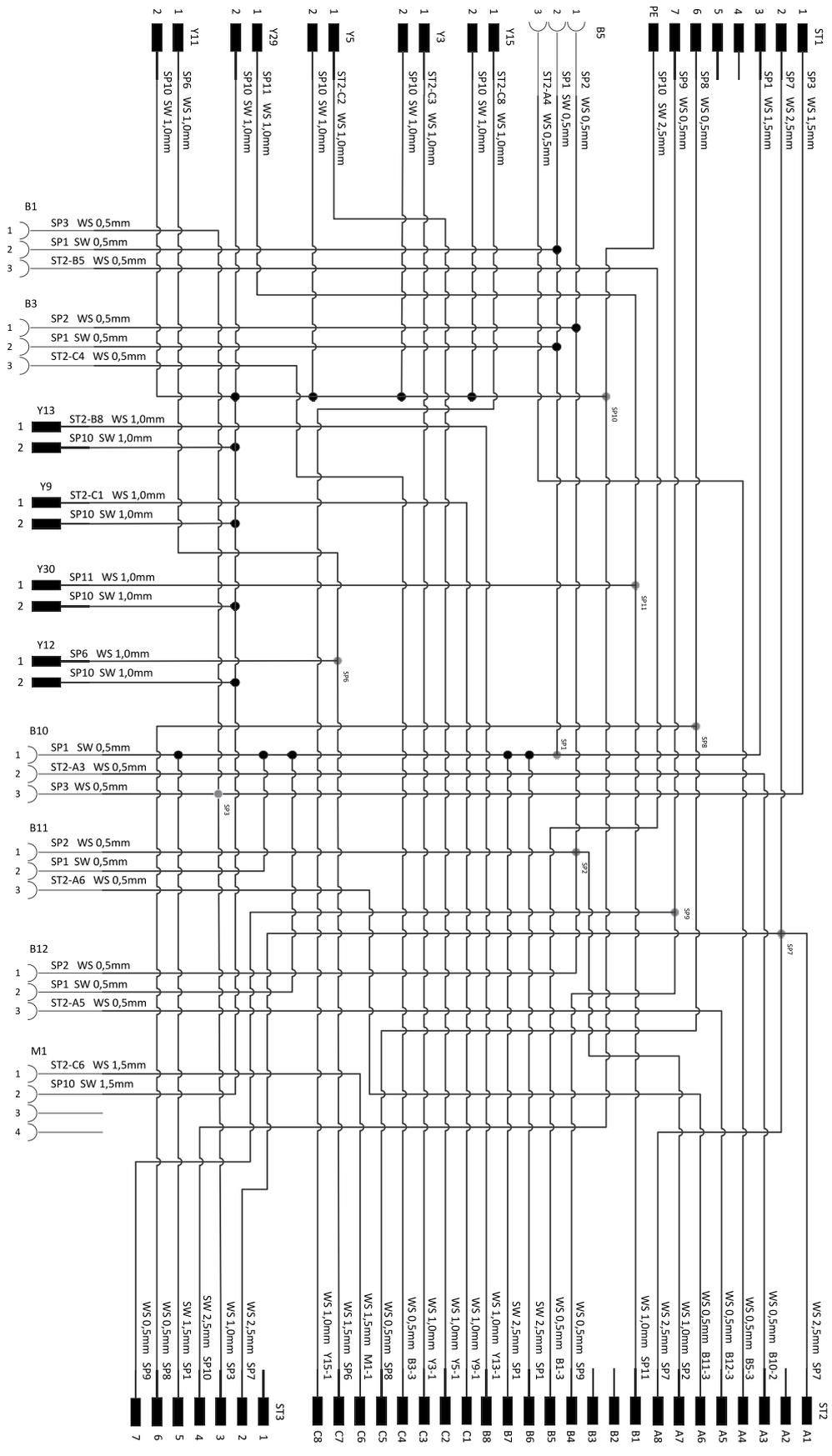
**Faisceau du Select-Control**



**Légende:**

- B1 Contacteur à pression AUTO
- B3 Angle de relevage droit
- B5 Angle de relevage gauche
- B10 PTF régime de rotation
- B11 Angle de déport droit
- B12 Angle de déport gauche
- M1 Option pompe de graissage électrique
- ST1 Prise de connexion vers le terminal
- ST2 Prise de connexion vers CAN/IO
- ST3 Prise de connexion vers tapis regroupeur ou Crossflow
- Y3 Électrovanne - "faucheuse droite"
- Y5 Électrovanne - "faucheuse gauche"
- Y9 Électrovanne - Verrouillage
- Y11 Électrovanne - Protection latérale
- Y12 Électrovanne - Protection latérale
- Y13 Électrovanne - Suspension hydraulique droite
- Y15 Électrovanne - Suspension hydraulique droite
- Y25 Électrovanne - tapis gauche
- Y26 Électrovanne - tapis gauche
- Y29 Électrovanne - déport à gauche
- Y30 Électrovanne - déport à droite

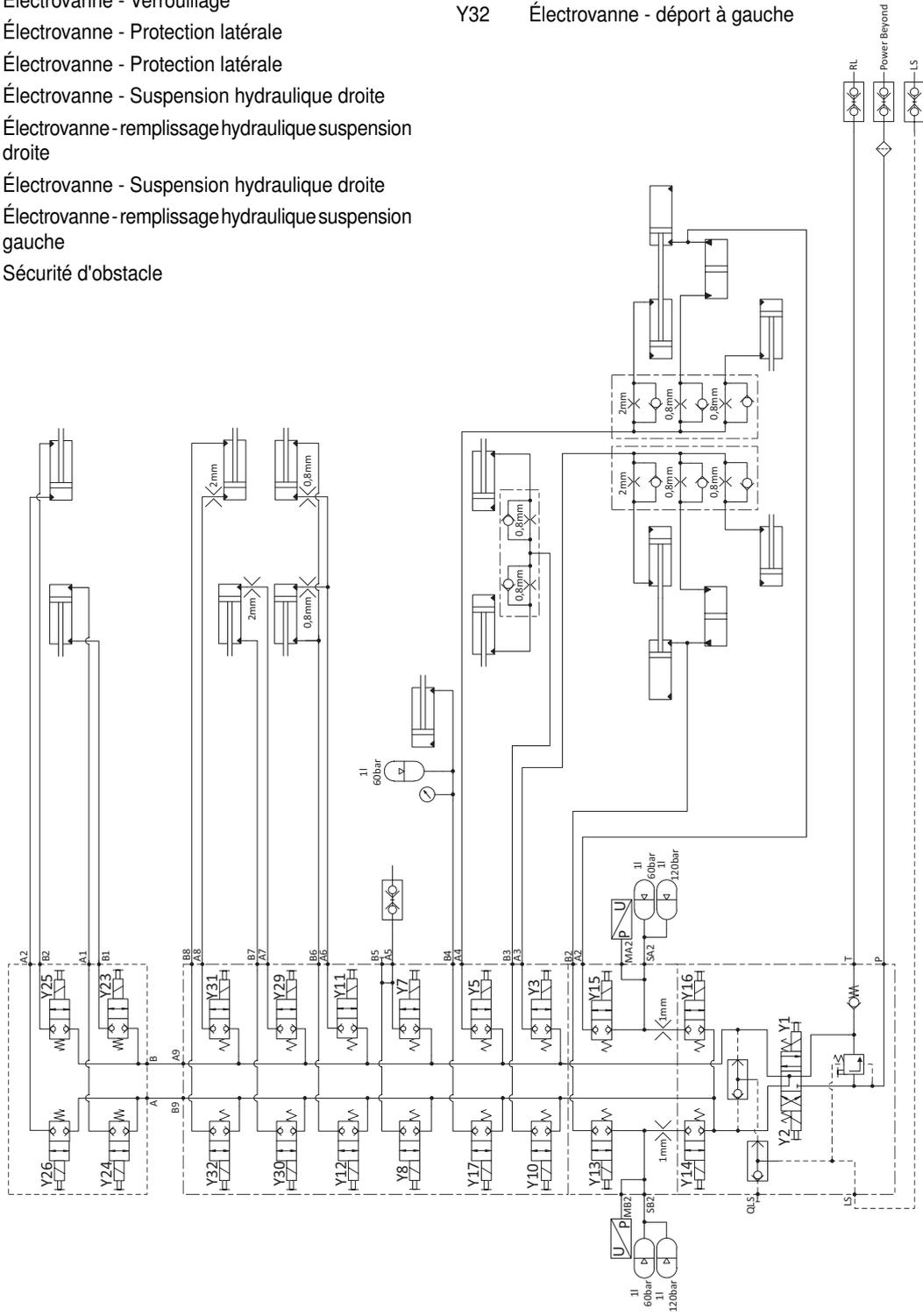
**Select Control - Plan électrique**



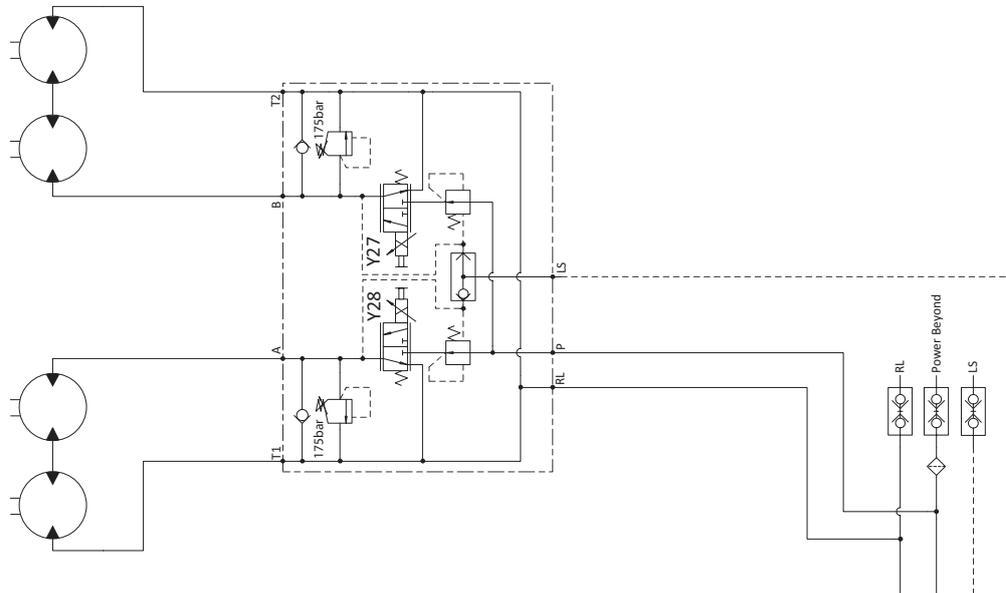
## Plan hydraulique Power Control

**Légende**

- |  |                                    |
|--|------------------------------------|
| Y1 Électrovanne - "baisser"                                  | Y23 Électrovanne - tapis droit     |
| Y2 Électrovanne - "lever"                                    | Y24 Électrovanne - tapis droit     |
| Y3 Électrovanne - "faucheuse droite"                         | Y25 Électrovanne - tapis gauche    |
| Y5 Électrovanne - "faucheuse gauche"                         | Y26 Électrovanne - tapis gauche    |
| Y7 Électrovanne - "faucheuse centrale"                       | Y29 Électrovanne - déport à droite |
| Y8 Électrovanne - "Pos. flottante faucheuse centrale"        | Y30 Électrovanne - déport à droite |
| Y10 Électrovanne - Verrouillage                              | Y31 Électrovanne - déport à gauche |
| Y11 Électrovanne - Protection latérale                       | Y32 Électrovanne - déport à gauche |
| Y12 Électrovanne - Protection latérale                       |                                    |
| Y13 Électrovanne - Suspension hydraulique droite             |                                    |
| Y14 Électrovanne - remplissage hydraulique suspension droite |                                    |
| Y15 Électrovanne - Suspension hydraulique droite             |                                    |
| Y16 Électrovanne - remplissage hydraulique suspension gauche |                                    |
| Y17 Sécurité d'obstacle                                      |                                    |



Plan hydraulique Collector (Power Control)



Légende:

- Y27    Électrovanne proportionnelle - tapis droit
- Y28    Électrovanne proportionnelle - tapis gauche

## Power Control - fonction de secours

En cas de panne électrique, il est possible d'utiliser la fonction hydraulique par une commande provisoire.

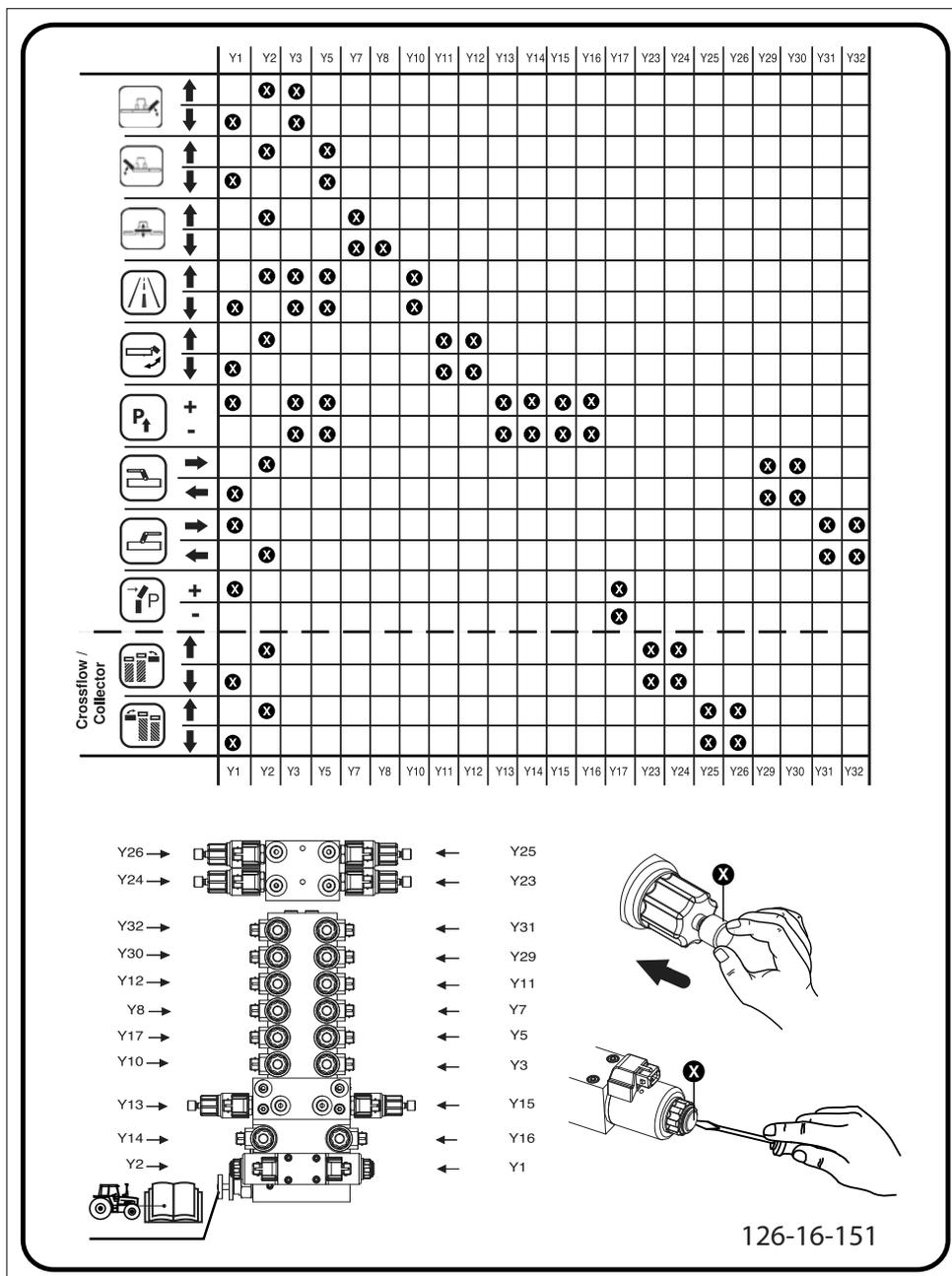


Être prudent dans l'exécution de ces tâches: montée, descente, mise en marche ou arrêt!

Le bloc hydraulique est situé sous la protection avant.

Pour exécuter la fonction hydraulique voulue

- tourner le bouton de la vanne correspondante
- actionner le distributeur sur le tracteur
- la fonction hydraulique s'exécute
- tourner le bouton de la vanne correspondante dans l'autre sens



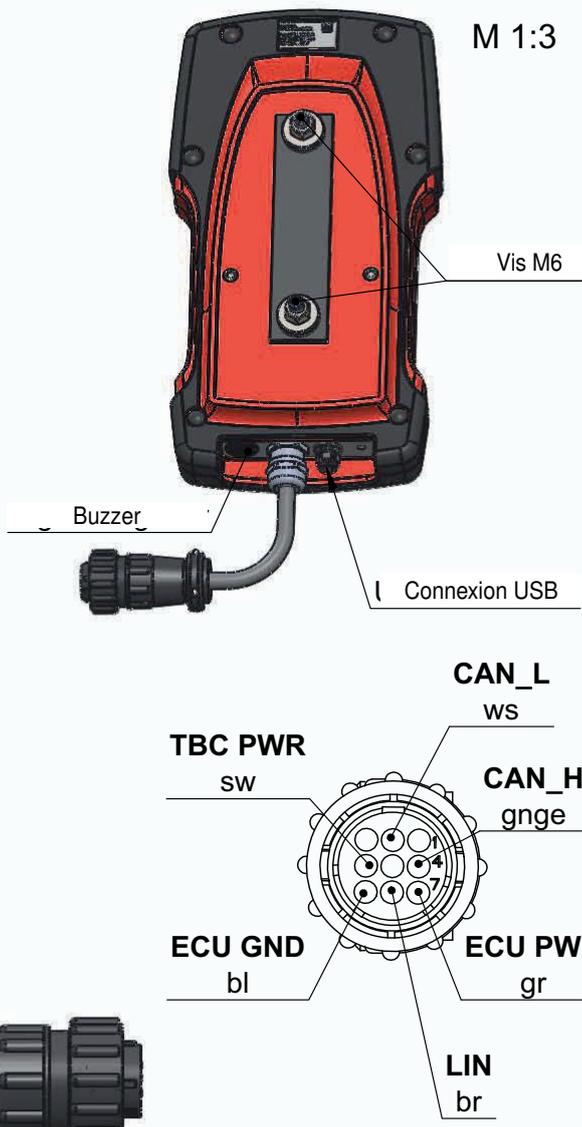
## Légende

Y1	Électrovanne - "baisser"	Y15	Électrovanne - Suspension hydraulique droite
Y2	Électrovanne - "lever"	Y16	Électrovanne - remplissage hydraulique suspension gauche
Y3	Électrovanne - "faucheuse droite"	Y17	Sécurité d'obstacle
Y5	Électrovanne - "faucheuse gauche"	Y23	Électrovanne - tapis droit
Y7	Électrovanne - "faucheuse centrale"	Y24	Électrovanne - tapis droit
Y8	Électrovanne - "Pos. flottante faucheuse centrale"	Y25	Électrovanne - tapis gauche
Y10	Électrovanne - Verrouillage	Y26	Électrovanne - tapis gauche
Y11	Électrovanne - Protection latérale	Y29	Électrovanne - déport à droite
Y12	Électrovanne - Protection latérale	Y30	Électrovanne - déport à droite
Y13	Électrovanne - Suspension hydraulique droite	Y31	Électrovanne - déport à gauche
Y14	Électrovanne - remplissage hydraulique suspension droite	Y32	Électrovanne - déport à gauche

Terminal - Power Control

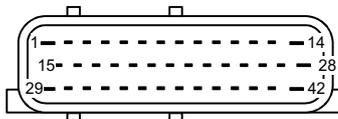
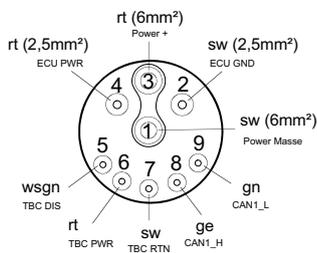
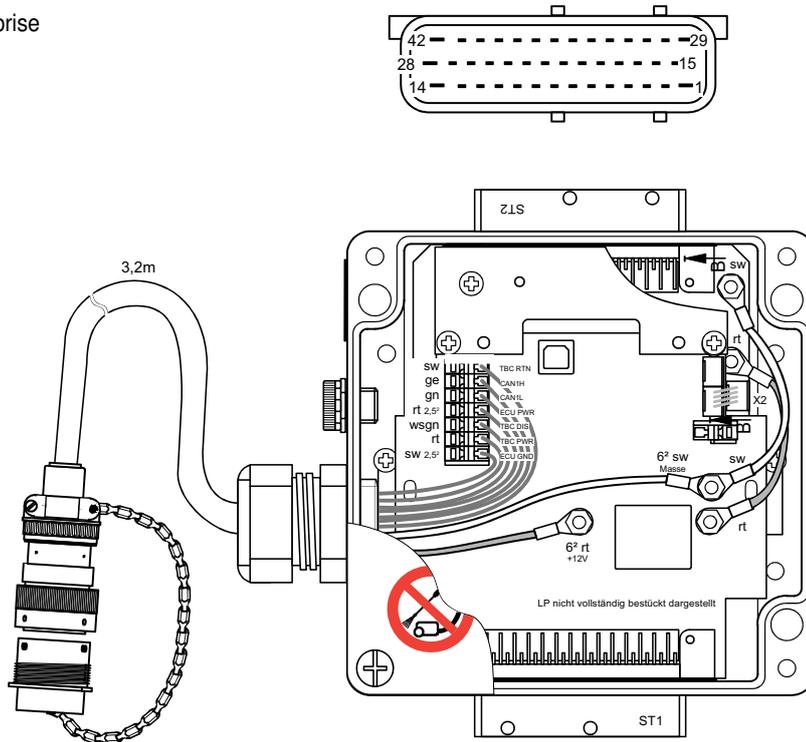


Câble 6\*0.5  
2m



### Calculateur - Power Control

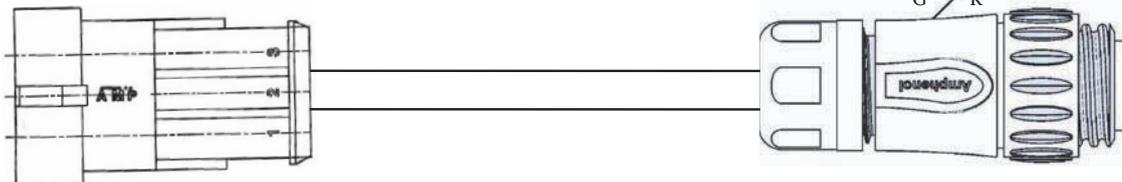
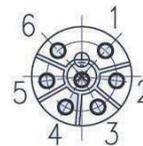
Vue extérieure de la prise



### Câble pour prise "signal de vitesse"

Câble de branchement signal

Interrupteur à sélection G: Signal de vitesse de la boîte du tracteur  
R: Signal de vitesse du radar du tracteur

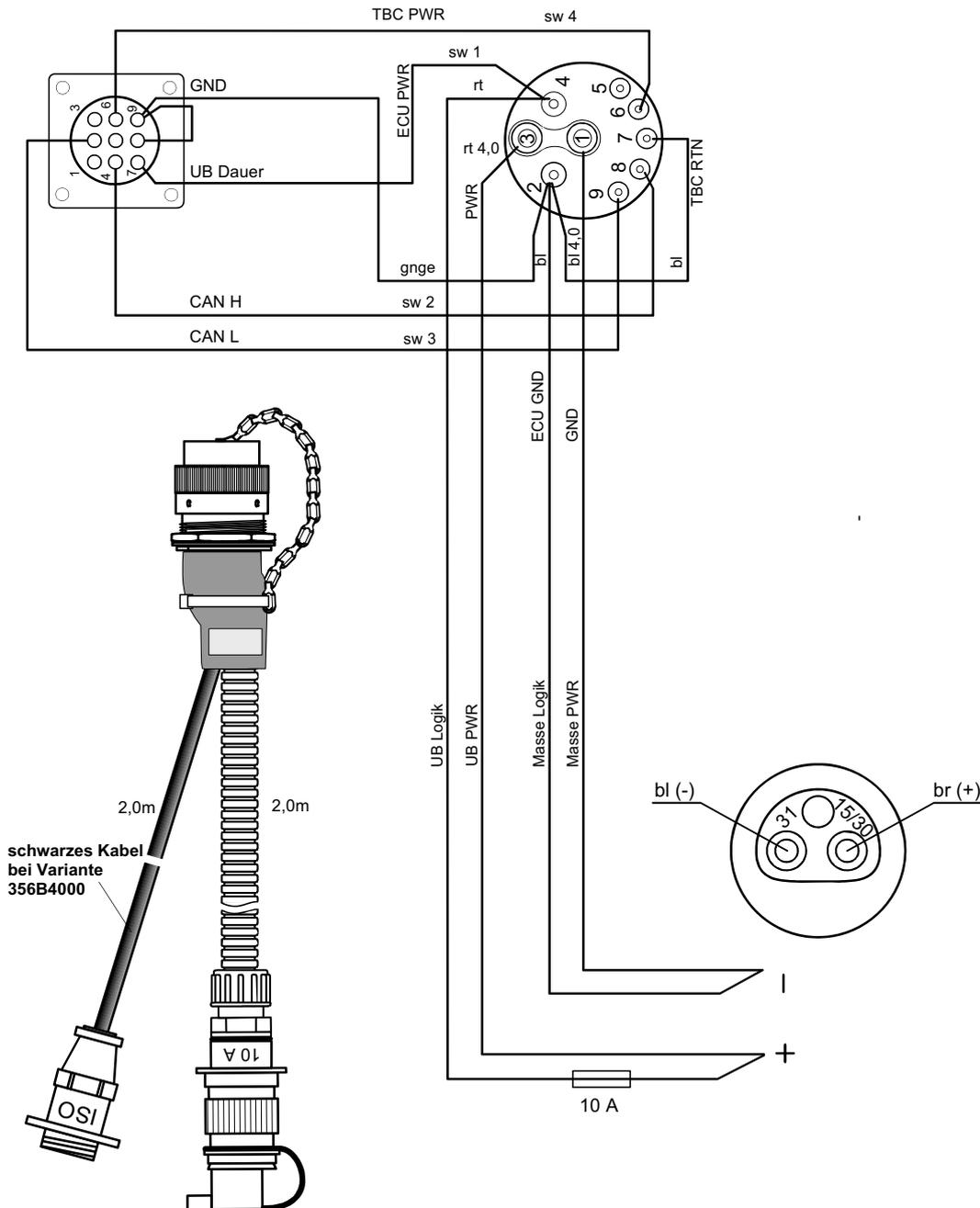


- 1 - n.c.
- 2 - Litze Nr. 1
- 3 - Litze Nr. 2

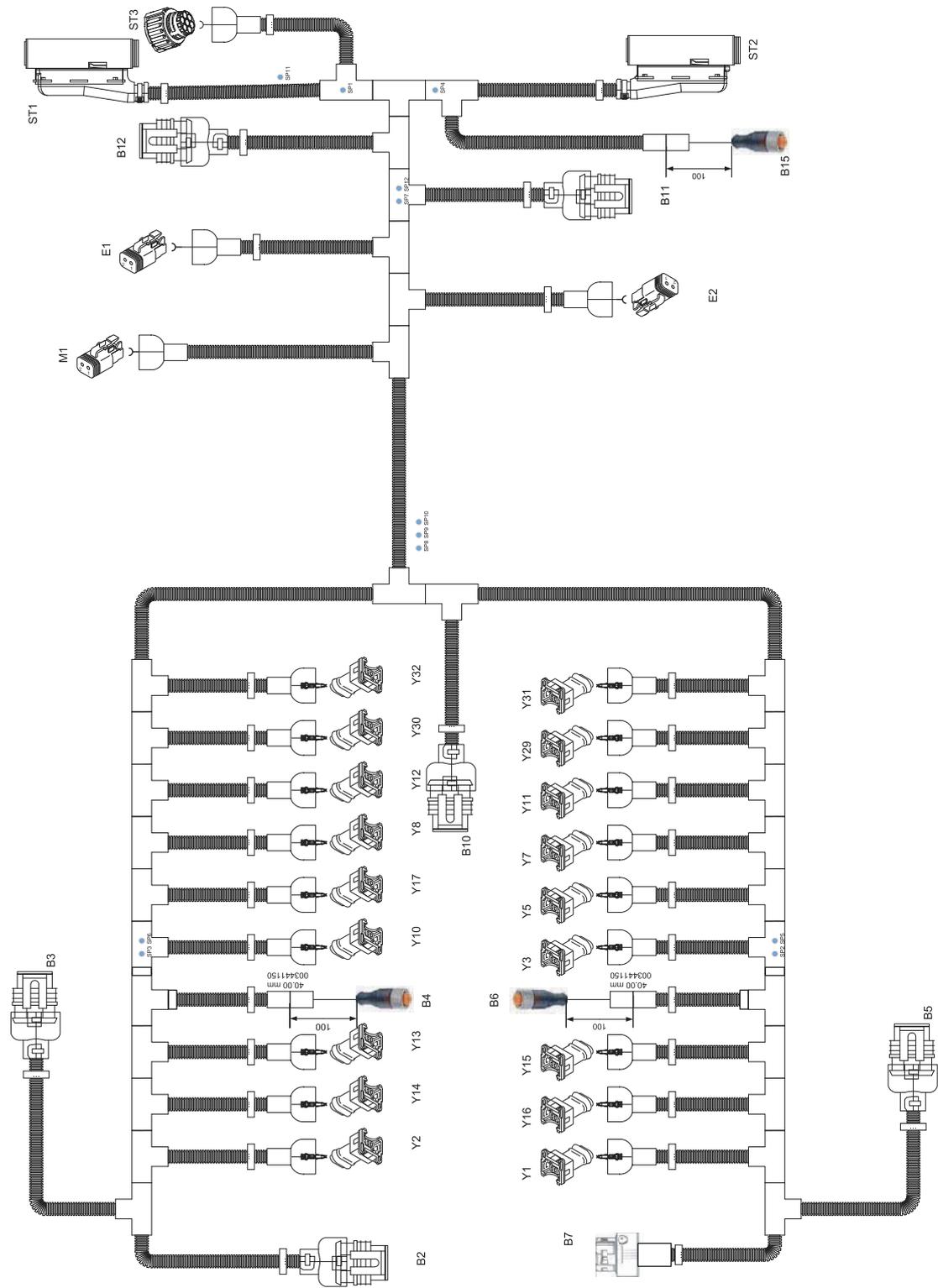
- 1 - Litze Nr. 2- Schalterstellung R
- 2 - Litze Nr. 2 - Schalterstellung G

## Câble "Y"

Vue des prises et des raccordements de l'extérieur



Faisceau - Power Control



**Légende du faisceau Power Control**

B2	Prise signal de vitesse km/h	Y1	Électrovanne - "baisser"
B3	Position faucheuse droite	Y2	Électrovanne - "lever"
B4	Pression de suspension droite	Y3	Électrovanne - "faucheuse droite"
B5	Position faucheuse gauche	Y5	Électrovanne - "faucheuse gauche"
B6	Pression de suspension gauche	Y7	Électrovanne - "faucheuse centrale"
B7	Position faucheuse centrale	Y8	Électrovanne - "Pos. flottante faucheuse centrale"
B10	PTF régime de rotation	Y10	Électrovanne - Verrouillage
B11	Angle de déport gauche	Y11	Électrovanne - Protection latérale
B12	Angle de déport droit	Y12	Électrovanne - Protection latérale
B15	Capteur d'angle	Y13	Électrovanne - Suspension hydraulique droite
B16	Pression de la sécurité d'obstacle	Y14	Électrovanne - remplissage hydraulique suspension droite
B20	Position tapis gauche	Y15	Électrovanne - Suspension hydraulique droite
B21	Position tapis droit	Y16	Électrovanne - remplissage hydraulique suspension gauche
B22	Régime de rotation tapis gauche	Y17	Sécurité d'obstacle
B23	Régime de rotation tapis droit	Y29	Électrovanne - déport à droite
B24	Régime de rotation Crossflow gauche	Y30	Électrovanne - déport à droite
B25	Régime de rotation Crossflow droit	Y31	Électrovanne - déport à gauche
M1	Option pompe de graissage électrique	Y32	Électrovanne - déport à gauche
E1	Phare de travail gauche		
E2	Phare de travail droit		
ST1	Prise de connexion vers le calculateur		
ST2	Prise de connexion vers le calculateur		
ST3	Prise de connexion vers tapis regroupeur ou Crossflow		



### Schéma de raccordement du terminal CCI:

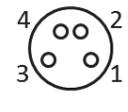
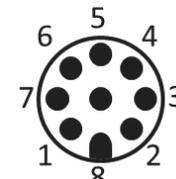
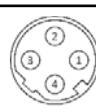
Les prise se trouvent au dos du terminal. En plus, vous trouvez une prise USB sous un couvercle du terminal.  
(Vue de la prise depuis l'extérieur)

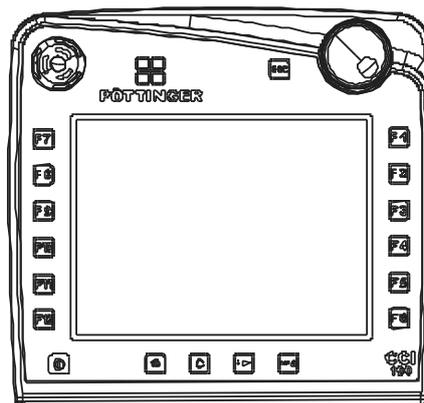
Schéma	PIN	Signal	Couleur	Fonction
<b>CAN1 - IN / M12 x1 - 8 pôles - Prise avec schéma de branchement</b>				
	1	+U <sub>B</sub>	blanc	Tension d'alimentation
	2	Coupure d'urgence sortie B	brun	Coupure d'urgence - Stop - Entrée
	3	+U <sub>ON</sub>	vert	Ecu - ou signal de commande externe
	4	Coupure d'urgence sortie V	jaune	Coupure d'urgence -Stop - alimentation
	5	CAN0L	Gris	CAN 1 Low
	6	Masse (GND)	rose	Masse (GND)
	7	CAN0H	Bleu	CAN 1 High
	8	Ergot de centrage	rouge	Ergot de centrage GND

<b>CAN1 - OUT / M12 x1 - 8 pôles - Prise avec schéma de branchement</b>				
	1	+U <sub>B</sub>	blanc	Tension d'alimentation
	2	Coupure d'urgence sortie B	brun	Coupure d'urgence - Stop - Sortie
	3	+U <sub>ON</sub>	vert	Ecu - ou signal de commande externe
	4	Coupure d'urgence sortie V	jaune	Coupure d'urgence -Stop - alimentation
	5	CAN0L	Gris	CAN 1 Low
	6	Masse (GND)	rose	Masse (GND)
	7	CAN0H	Bleu	CAN 1 High
	8	Ergot de centrage	rouge	Ergot de centrage GND

<b>RS232 / Signal / M12 x1 - 12 pôles - prise femelle du signal, norme ISO 11786</b>				
	1	+U <sub>B SW</sub>	brun	Tension d'alimentation + permanent
	2	Masse (GND)	Bleu	Masse (GND)
	3	SMFQ IN 2	blanc	ISO 11786 "vitesse PDF"
	4	SAN_IN0	vert	ISO 11786 "Position du relevage"
	5	SMFQ_IN3	rose	ISO 11786 "signal boîte de vitesse"
	6	SMFQ_IN4	jaune	Sens de la marche
	7	SMFQ_IN1	noir	ISO 11786 " signal radar"
	8	COM0_RxD_IN	Gris	RS232 1 RxD (Input)
	9	COM0_TxD_OUT	rouge	RS232 1 TxD (Output)
	10	IGN	Violet	+ contact (borne 15)
	11	COM1_RxD_IN	Gris/rose	RS232 2 RxD
	12	COM1_TxD_OUT	rouge/bleu	RS232 1 TxD

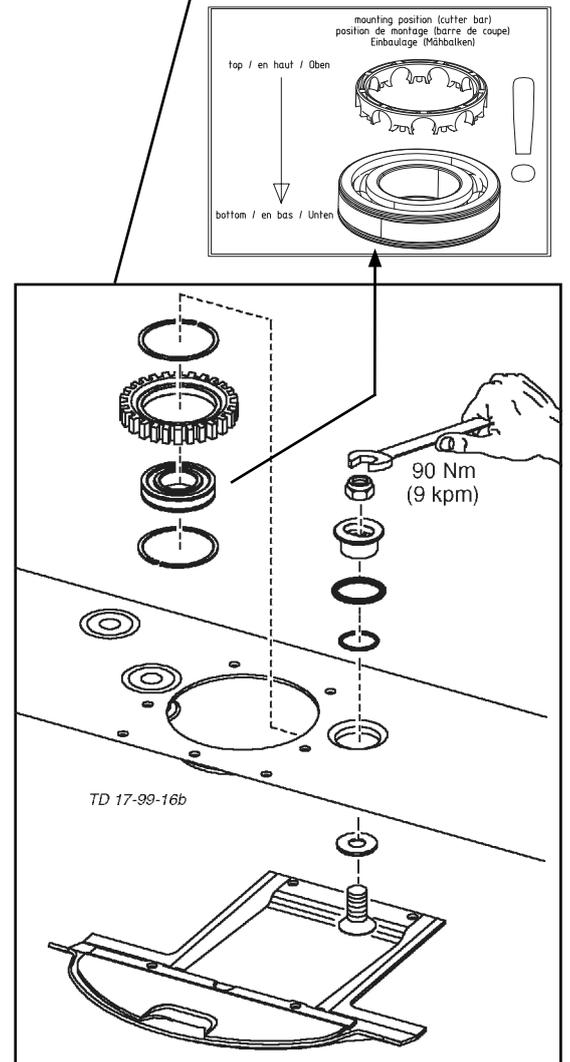
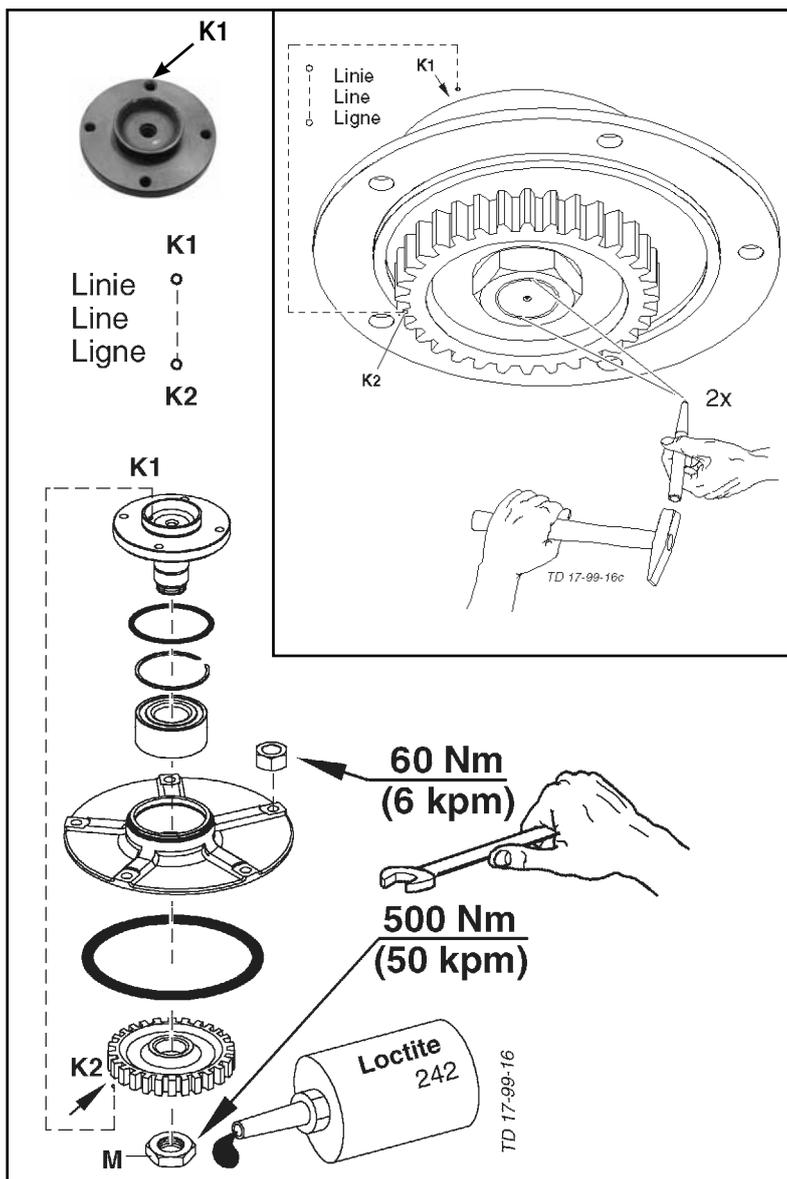
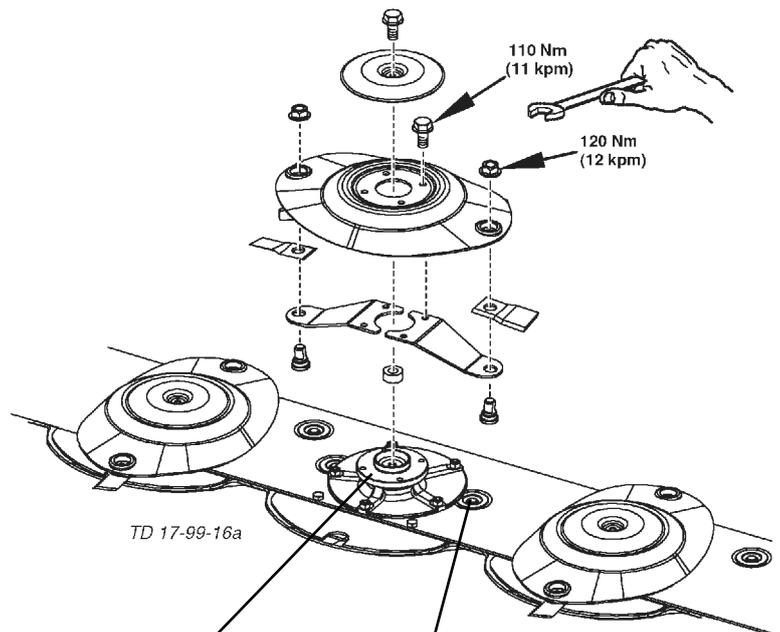
<b>Video / M12 x1 - 8 pôles - femelle</b>				
	1	VIDEO_IN	blanc	Signal vidéo
	2	RS485_B	brun	EIA RS-485 B
	3	RS485_A	vert	EIA RS-485 A
	4	+U <sub>B SW</sub>	jaune	Tension d'alimentation "+ permanent"
	5	RS485_A	Gris	EIA RS-485 A
	6	+U <sub>B SW</sub>	rose	Tension d'alimentation "+ permanent"
	7	VGND	Bleu	Video GND
	8	Ergot de centrage	rouge	Ergot de centrage GND

Symbol	PIN	Signal	Peinture	Fonction
LIN / M18 x1 - 4 pôles - prise femelle				
	1	+U <sub>B SW</sub>	brun	Tension d'alimentation "+ permanent"
	2	N.C.	blanc	N.C.
	3	Masse (GND)	Bleu	Masse (GND)
	4	LIN	noir	LIN Bus
USB - Host 2.0 - avec capuchon de protection				
	1	+5 V	rouge	USB tension d'alimentation 5 V
	2	D -	blanc	Données -
	3	D +	vert	Données +
	4	Masse (GND)	noir	Masse (GND)
CAN2 - IN / M12 x1 - 8 pôles - prise mâle				
	1	+U <sub>B</sub>	blanc	Tension d'alimentation
	2	Coupure d'urgence sortie B	brun	Coupure d'urgence - Stop - Entrée
	3	+U <sub>ON</sub>	vert	Ecu - ou signal de commande externe
	4	Coupure d'urgence sortie V	jaune	Coupure d'urgence -Stop - alimentation
	5	CAN1L	Gris	CAN 2 Low
	6	Masse (GND)	rose	Masse (GND)
	7	CAN1H	Bleu	CAN 2 High
	8	Ergot de centrage	rouge	Ergot de centrage GND
Ethernet / M12x1 4 plots - Prise femelle				
	1	TX+	jaune	D-codé IEC 61076-2-101
	2	RX+	blanc	
	3	TX-	orange	
	4	RX-	Bleu	



## Réparations du lamier

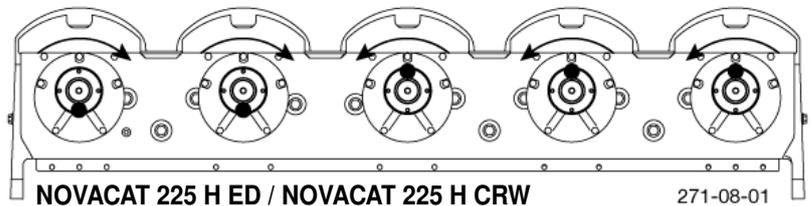
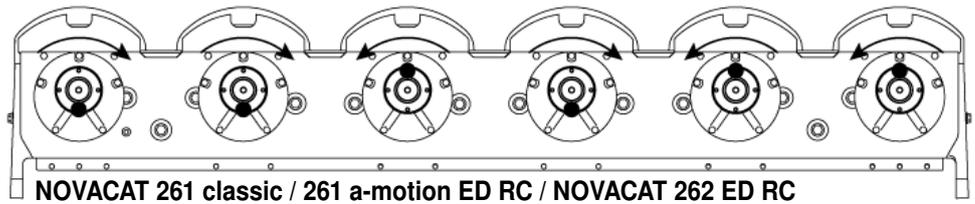
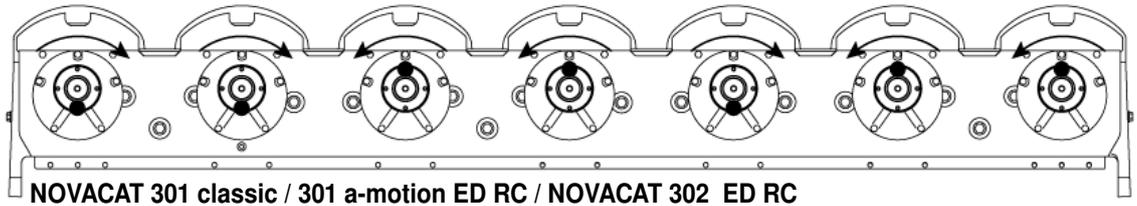
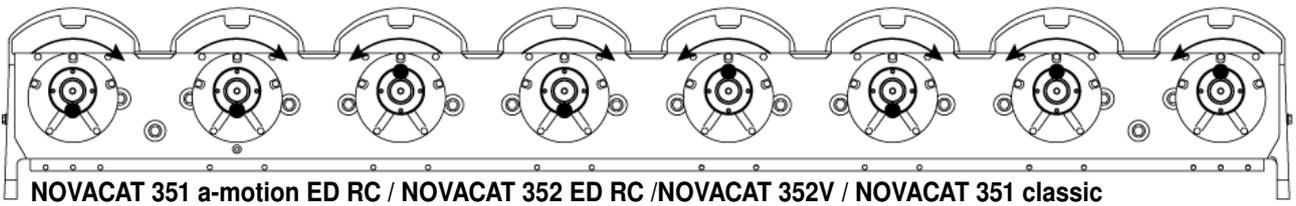
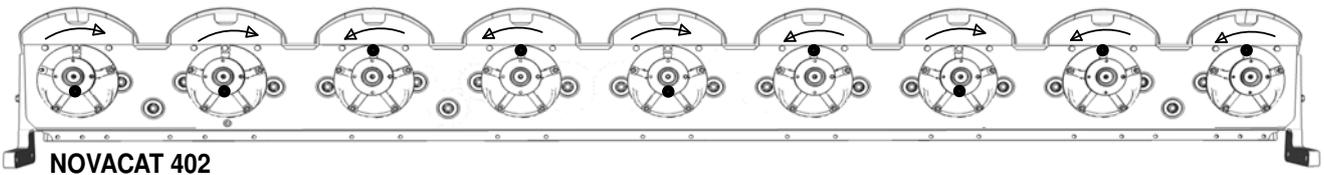
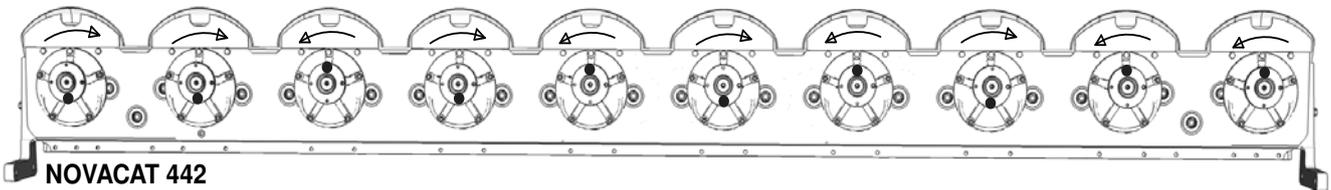
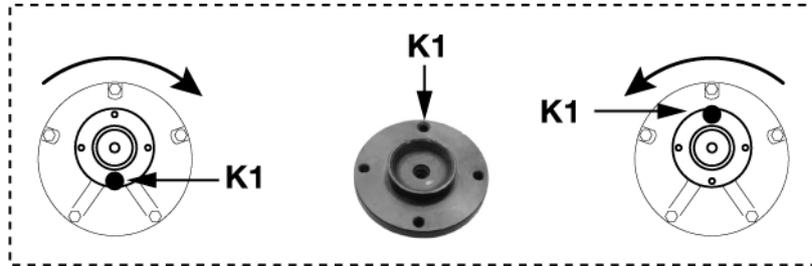
- Repères alignés (K1, K2).  
 Jusqu'à l'année de construction 2005  
 (Marquage K1 = coup de pointeau dans le moyeu)  
 A partir de l'année de construction 2006  
 (Marquage K1 = fraisage plus profond lors du perçage)
- Serrer l'écrou (M) uniquement lorsque tous les pas de vis sont en contact afin d'en éviter l'endommagement.
- Sécuriser la fixation de l'écrou (M)
  - par du Loctite 242 ou produit similaire
  - et par deux coups de pointeau



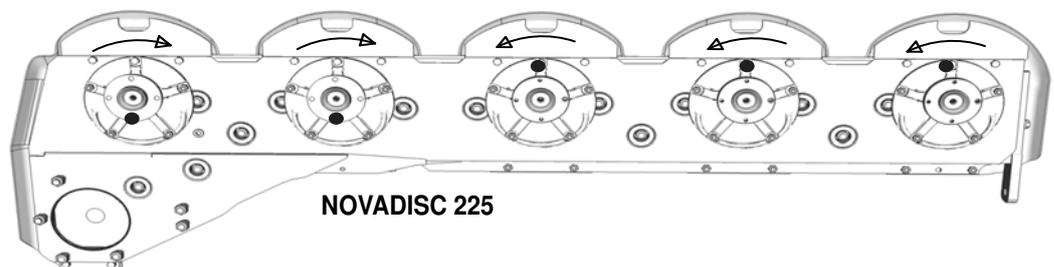
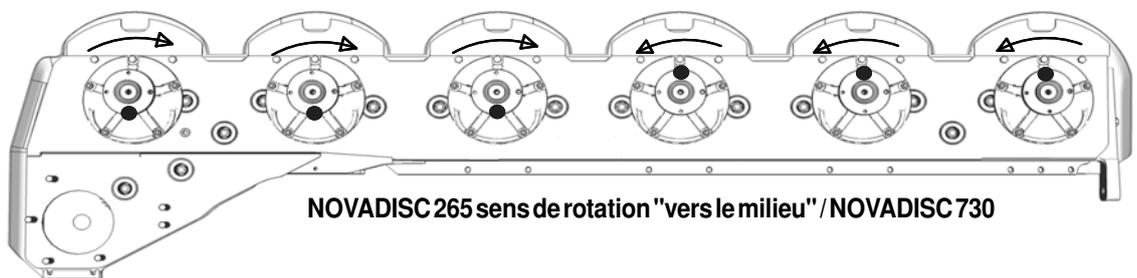
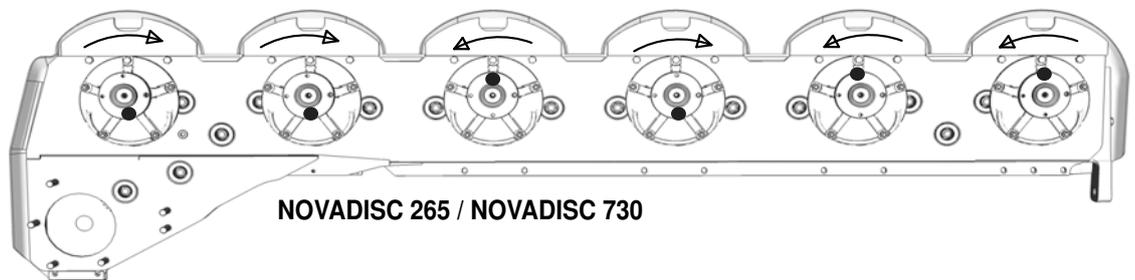
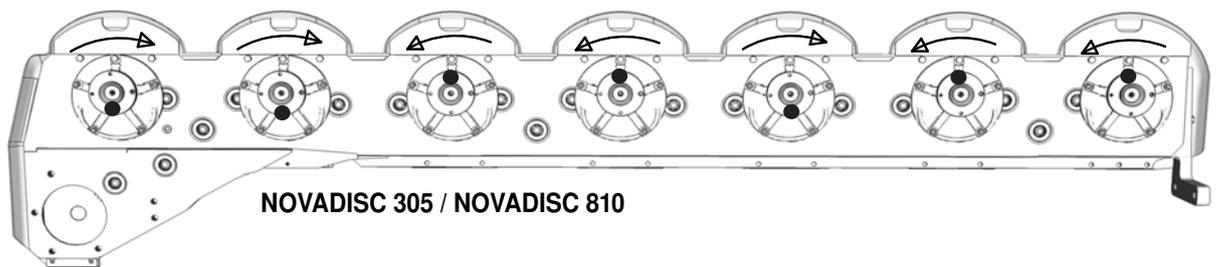
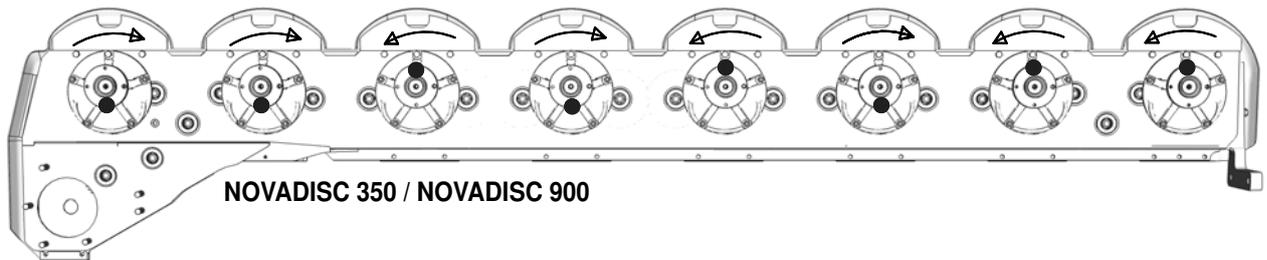
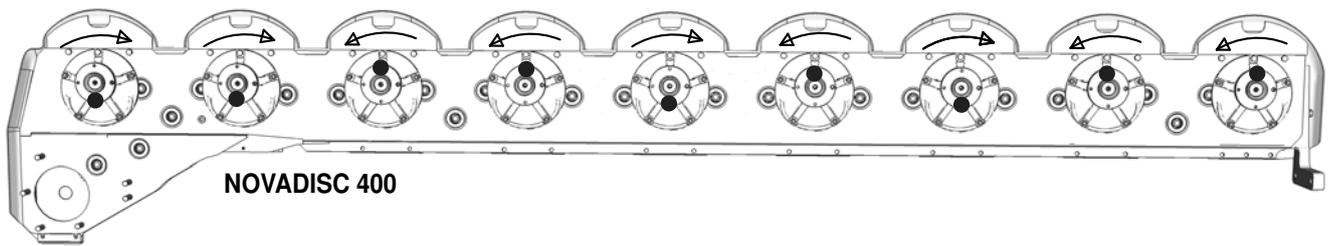
## Notice de montage

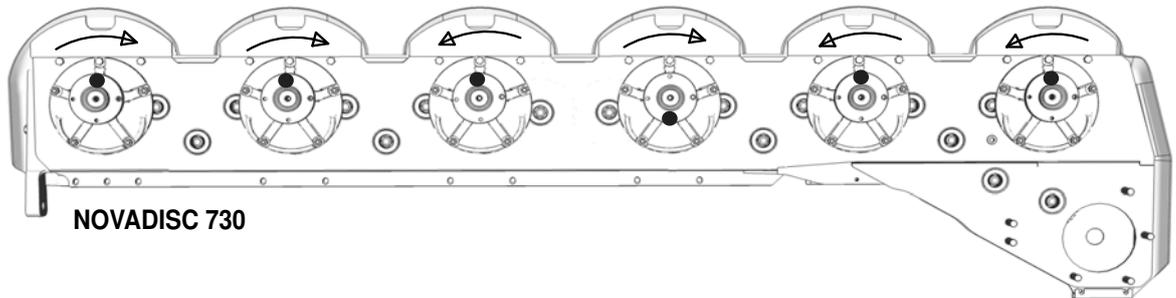
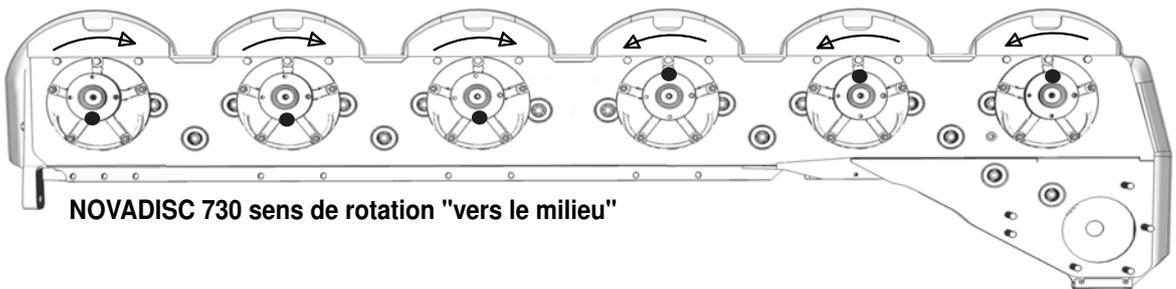
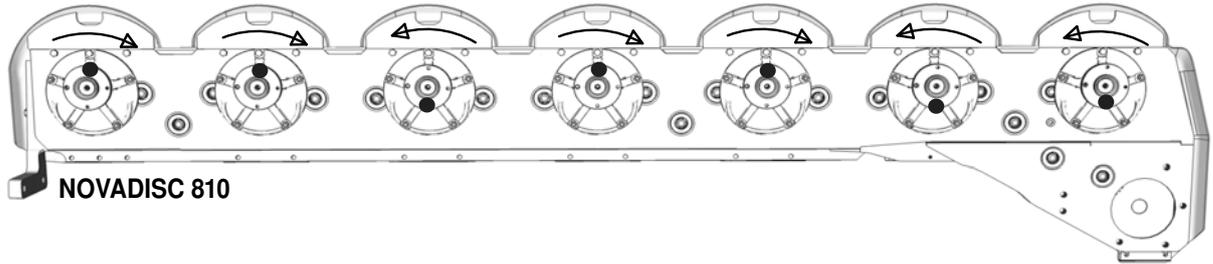
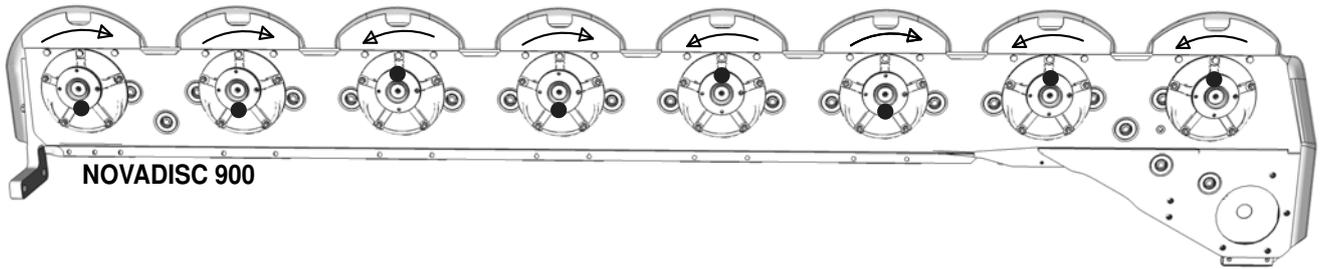
• Afin d'installer plus facilement les paliers des assiettes, procéder comme ci-dessous :

1. Lors du sens de rotation du palier à gauche = marquage (K1) en haut.
2. Lors du sens de rotation du palier à droite = marquage (K1) en bas.



271-08-01





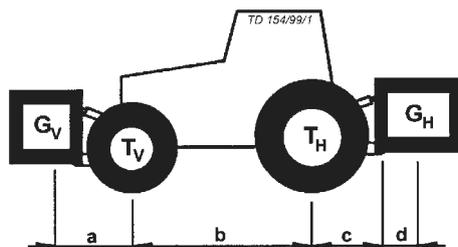
### Combinaison d'un tracteur avec des outils portés



Le montage d'outils sur les attelages trois points avant et arrière d'un tracteur ne doit pas avoir comme conséquence de dépasser le poids total admissible, ni les charges admissibles sur les essieux et les capacités de charge des pneumatiques d'un tracteur. L'essieu avant du tracteur doit toujours être chargé avec au moins 20 % du poids à vide du tracteur.

Assurez vous avant l'achat de l'outil que ces conditions sont remplies, en faisant les calculs suivants ou en pesant la combinaison tracteur outil.

**Détermination du poids total, des charges sur les essieux et de la capacité de charge ainsi que du lestage minimum nécessaire.**



**Pour calculer, vous avez besoin des données suivantes.**

$T_L$ [kg]	poids à vide du tracteur	①	$a$ [m]	distance entre le centre de gravité de l'outil avant et/ou du lestage avant et l'axe de l'essieu avant	② ③
$T_V$ [kg]	charge sur l'essieu avant du tracteur à vide	①			
$T_H$ [kg]	charge sur l'essieu arrière du tracteur à vide	①	$b$ [m]	empattement du tracteur	① ③
$G_H$ [kg]	poids total de l'outil arrière et/ou lestage arrière	②	$c$ [m]	distance entre l'axe de l'essieu arrière et de l'axe des rotules des bras inférieurs	① ③
$G_V$ [kg]	poids total de l'outil avant et/ou lestage avant	②	$d$ [m]	distance entre l'axe des rotules des bras inférieurs et du centre de gravité de l'outil et/ou du lestage arrière	②

- ① voir notice d'instructions du tracteur
- ② voir dans la liste des prix et/ou dans la notice d'instruction de l'outil
- ③ dimension

**Calcul respectif avec une combinaison d'outil avant et arrière ou uniquement à l'avant ou l'arrière.**

#### 1. CALCUL DU LESTAGE AVANT MINIMUM $O_{V \min}$

Portez le lestage minimum calculé dont on a besoin à l'avant du tracteur sur le tableau.

$$G_{V \min} = \frac{G_H \cdot (c + d) - T_V \cdot b + 0,2 \cdot T_L \cdot b}{a + b}$$

#### Outil avant porté

#### 2. CALCUL DU LESTAGE ARRIERE MINIMUM $O_{H \min}$

Portez le lestage minimum calculé dont on a besoin à l'arrière du tracteur sur le tableau.

$$G_{H \min} = \frac{G_V \cdot a - T_H \cdot b + 0,45 \cdot T_L \cdot b}{b + c + d}$$

**3. CALCUL DE LA CHARGE RÉELLE SUR L'ESSIEU AVANT  $T_{V\text{tat}}$**

(Si avec l'outil frontal (GV) il n'est pas possible d'atteindre le lestage minimum nécessaire sur l'essieu avant (GV min) le poids de cet outil doit être augmenté pour atteindre ce lestage minimum!)

$$T_{V\text{tat}} = \frac{G_V \cdot (a + b) + T_V \cdot b - G_H \cdot (c + d)}{b}$$

Porter sur le tableau la charge totale réelle calculée sur l'essieu avant et la charge admissible donnée dans la notice d'instructions du tracteur .

**4. CALCUL DU POIDS TOTAL REEL  $G_{\text{tat}}$**

(Si avec l'outil arrière (GH) il n'est pas possible d'atteindre le lestage minimum nécessaire sur l'essieu arrière (GH min) le poids de cet outil doit être augmenté pour atteindre ce lestage minimum!)

$$G_{\text{tat}} = G_V + T_L + G_H$$

Porter sur le tableau le poids total réel calculé et le poids admissible donné dans la notice d'instruction du tracteur .

**5. CALCUL DE LA CHARGE REELLE SUR L'ESSIEU ARRIERE  $T_{H\text{tat}}$**

Portez sur le tableau la charge admissible sur l'essieu arrière et celle donnée dans la notice d'instructions du tracteur.

**6. CAPACITE DE CHARGE DES PNEUMATIQUES**

$$T_{H\text{tat}} = G_{\text{tat}} - T_{V\text{tat}}$$

Portez sur le tableau le double de la valeur (deux pneumatiques) de la capacité de charge admissible (voir par exemple la documentation du constructeur de

**Tableau**

	valeur réelle d'après le calcul		valeur admissible d'après la notice d'instructions		capacité de charge admissible x 2 (deux pneus)
lestage minimum avant/arrière	/ kg		---		---
poids total	kg	≤	kg		---
charge sur l'essieu avant	kg	≤	kg	≤	kg
charge sur l'essieu arrière	kg	≤	kg	≤	kg

**Le lestage minimum doit être appliqué au tracteur pour l'outil porté et pour le lestage!  
Les valeurs calculées doivent être inférieures ou égales aux valeurs admissibles!**

Les normes CE ne sont pas conformes à la législation en vigueur aux Etats-Unis et Canada.



## Certificat CE

*Certificat de conformité original*

*Nom et adresse du constructeur:*

**PÖTTINGER Landtechnik GmbH  
Industriengelände 1  
AT - 4710 Grieskirchen**

*Machine (Equipement modifiable):*

**Dispositif de coupe  
Type de machine  
N° de série**

Novacat A10 CF	A10 ED	A10 RC
3850	3850	3850

*Le constructeur certifie que la machine est conforme aux directives de la norme CE suivante:*

**Machines 2006/42/EG**

*De plus, nous certifions la conformité avec d'autres normes directives européennes et/ou semblables*

*Localisation de normes appliquées:*

EN ISO 12100

EN ISO 4254-1

EN ISO 4254-12

*Localisation d'autres normes ou spécifications appliquées:*

*Responsable de la documentation:*

Andreas Gadermayr  
Industriengelände 1  
A-4710 Grieskirchen

Handwritten signature of Markus Baldinger in black ink.

Markus Baldinger,  
CTO R&D

Handwritten signature of Jörg Lechner in black ink.

Jörg Lechner,  
CTO Production

Grieskirchen, 01.08.2016

**D** Im Zuge der technischen Weiterentwicklung arbeitet die PÖTTINGER Landtechnik GmbH ständig an der Verbesserung ihrer Produkte.

Änderungen gegenüber den Abbildungen und Beschreibungen dieser Betriebsanleitung müssen wir uns darum vorbehalten, ein Anspruch auf Änderungen an bereits ausgelieferten Maschinen kann daraus nicht abgeleitet werden.

Technische Angaben, Maße und Gewichte sind unverbindlich. Irrtümer vorbehalten.

Nachdruck oder Übersetzung, auch auszugsweise, nur mit schriftlicher Genehmigung der

PÖTTINGER

Landtechnik GmbH

A-4710 Grieskirchen.

Alle Rechte nach dem Gesetz des Urheberrecht vorbehalten.

**NL** PÖTTINGER Landtechnik GmbH werkt permanent aan de verbetering van hun producten in het kader van hun technische ontwikkelingen. Daarom moeten wij ons veranderingen van de afbeeldingen en beschrijvingen van deze gebruiksaanwijzing voorbehouden, zonder dat daaruit een aanspraak op veranderingen van reeds geleverde machines kan worden afgeleid.

Technische gegevens, maten en gewichten zijn niet bindend. Vergissingen voorbehouden.

Nadruk of vertaling, ook gedeeltelijk, slechts met schriftelijke toestemming van

PÖTTINGER

Landtechnik GmbH

A-4710 Grieskirchen.

Alle rechten naar de wet over het auteursrecht voorbehouden.

**P** A empresa PÖTTINGER Landtechnik GmbH esforçase continuamente por melhorar os seus produtos, adaptando-os à evolução técnica.

Por este motivo, reservamos o direito de modificar as figuras e as descrições constantes no presente manual, sem incorrer na obrigação de modificar máquinas já fornecidas.

As características técnicas, as dimensões e os pesos não são vinculativos.

A reprodução ou a tradução do presente manual de instruções, seja ela total ou parcial, requer a autorização por escrito da

PÖTTINGER

Landtechnik GmbH

A-4710 Grieskirchen

Todos os direitos estão protegidos pela lei da propriedade intelectual.

**F** La société PÖTTINGER Landtechnik GmbH améliore constamment ses produits grâce au progrès technique.

C'est pourquoi nous nous réservons le droit de modifier descriptions et illustrations de cette notice d'utilisation, sans qu'on en puisse faire découler un droit à modifications sur des machines déjà livrées.

Caractéristiques techniques, dimensions et poids sont sans engagement. Des erreurs sont possibles.

Copie ou traduction, même d'extraits, seulement avec la permission écrite de

PÖTTINGER

Landtechnik GmbH

A-4710 Grieskirchen.

Tous droits réservés selon la réglementation des droits d'auteurs.

**E** La empresa PÖTTINGER Landtechnik GmbH se esfuerza continuamente en la mejora constante de sus productos, adaptándolos a la evolución técnica. Por ello

nos vemos obligados a reservarnos todos los derechos de cualquier modificación de los productos con relación a las ilustraciones y a los textos del presente manual, sin que por ello pueda ser deducido derecho alguno a la modificación de máquinas ya suministradas.

Los datos técnicos, las medidas y los pesos se entienden sin compromiso alguno.

La reproducción o la traducción del presente manual de instrucciones, aunque sea tan solo parcial, requiere de la autorización por escrito de

PÖTTINGER

Landtechnik GmbH

A-4710 Grieskirchen.

Todos los derechos están protegidos por la ley de la propiedad industrial.

**GB** Following the policy of the PÖTTINGER Landtechnik GmbH to improve their products as technical developments continue,

PÖTTINGER reserve the right to make alterations which must not necessarily correspond to text and illustrations contained in this publication, and without incurring obligation to alter any machines previously delivered.

Technical data, dimensions and weights are given as an indication only. Responsibility for errors or omissions not accepted.

Reproduction or translation of this publication, in whole or part, is not permitted without the written consent of the PÖTTINGER

Landtechnik GmbH

A-4710 Grieskirchen.

All rights under the provision of the copyright Act are reserved.

**I** La PÖTTINGER Landtechnik GmbH è costantemente al lavoro per migliorare i suoi prodotti mantenendoli aggiornati rispetto allo sviluppo della tecnica.

Per questo motivo siamo costretti a riservarci la facoltà di apportare eventuali modifiche alle illustrazioni e alle descrizioni di queste istruzioni per l'uso. Allo stesso tempo ciò non comporta il diritto di fare apportare modifiche a macchine già fornite.

I dati tecnici, le misure e i pesi non sono impegnativi. Non rispondiamo di eventuali errori. Ristampa o traduzione, anche solo parziale, solo dietro consenso scritto della

PÖTTINGER

Landtechnik GmbH

A-4710 Grieskirchen.

Ci riserviamo tutti i diritti previsti dalla legge sul diritto d'autore.



## **PÖTTINGER**

### **Landtechnik GmbH**

A-4710 Grieskirchen  
Telefon: +43 7248 600-0  
Telefax: +43 7248 600-2513  
e-Mail: [info@poettinger.at](mailto:info@poettinger.at)  
Internet: <http://www.poettinger.at>

## **PÖTTINGER Deutschland GmbH**

### **Verkaufs- und Servicecenter Recke**

Steinbecker Strasse 15  
D-49509 Recke  
Telefon: +49 5453 9114-0  
Telefax: +49 5453 9114-14  
e-Mail: [recke@poettinger.at](mailto:recke@poettinger.at)

## **PÖTTINGER Deutschland GmbH**

### **Servicecenter Landsberg**

Spöttinger-Straße 24  
Postfach 1561  
D-86 899 LANDSBERG / LECH  
Telefon:  
Ersatzteildienst: +49 8191 9299 - 166 od. 169  
Kundendienst: +49 8191 9299 - 130 od. 231  
Telefax: +49 8191 59656  
e-Mail: [landsberg@poettinger.at](mailto:landsberg@poettinger.at)

## **PÖTTINGER France S.A.R.L.**

129 b, la Chapelle  
F-68650 Le Bonhomme  
Tél.: +33 (0) 3 89 47 28 30  
e-Mail: [france@poettinger.at](mailto:france@poettinger.at)